



République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF, Mila



Institut des Lettres et des Langues

Département des Langues Etrangères

Filière : Langue française

Analyse lexico-sémantique et morphosyntaxique du langage crypté des moudjahidines algériens

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master en
sciences du langage**

Présenté par :

1/ BENLFATMI ROQIYA

2/ BENYOUCEF MALAK

Sous la direction de :

M. BENNOUI Abdeldjalil

Devant le jury composé de :

1. Fayssel BENELMOUFFOK, Maitre assistant, Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF – Mila – (**Examineur**)
2. Abdeldjalil BENNOUI, Maitre de conférences, Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF – Mila – (**Rapporteur**)
3. Mahdi ZID, Maitre de conférences, Centre universitaire Abdelhafid BOUSSOUF – Mila (**Président**)

Année Universitaire: 2022/2023

**Analyse lexico-sémantique et
morphosyntaxique
Du langage
Crypté des moudjahidines Algériens.**

Dédicace

Je dédie ce travail

À la clef du cœur, le symbole du don, le symbole de mon identité à qui j'appartiens, à mon père MOHAMED l'homme de ma vie que Dieu vous garde.

Mon parcours de fin d'étude n'aurait pas été facile sans ton amour qui m'a submergé et ta préoccupation constante pour ma réussite et tes encouragements sans s'ennuyer. Aujourd'hui, je vous dédie cette réalisation en signe d'appréciation et de remerciement pour ce que vous avez fait pour moi, à ma mère RACHIDA que Dieu le puissant vous protège et vous garde dans ma vie

Aux cœurs qui m'ont entouré d'amour et de sollicitude et m'ont accompagné sur les chemins de la vie, à ceux qui éclairent sur mon chemin, mes frères : ALI, DAOUD, ISMAIL, ANTAR que Dieu vous protège

A celle qui a m'a encouragée, et qui m'a soutenue tout au long de ce travail à BOUCHRA je vous souhaite tous le succès

A mon binôme, ma chère MALEK, vous êtes une fille pleine de principes et de valeurs que Dieu vous bénisse

A mes chères amies KAWTHER TOUIL, AYA ZERARA, SERINE ZERARA, WISSAME HABILA merci infiniment

Roqia

Dédicace

*J'ai l'amabilité de bien vouloir dédier ce travail de recherche pour ma petite famille plus particulièrement à mon héros le plus puissant papa du monde **SI LEKHDER**, à ma maman **chérie FADILA** pour tous ses sacrifices et surtout ses présences dans tout ma vie, à mon bras droit **ATEF** sans oublier mes sœurs : **NOUSSAIBA, AMANI et mon cœur MIMA.***

*A mon grand-père **EL-MAKI ALLIOUCHE** qui a été un moudjahid sans chercher de prouver à personne de même ma nana quelle n'a cessé jamais de me parler de la guerre de libération jusqu'à ses jours dernières.*

Je suis là mon djadou pour dire et redire vos victoires comment ca va être superbe de vous être présents.

Qu'Allah vous met au plus élevé place de Paradies.

Aucun langage du monde ne serait capable d'exprimer ma fierté d'appartenance de cette famille.

*A ma fidèle **ROQIA**, quelle m'accompagnait sur tout et partout même dans ce travail, on a passé par énormément des choses et c'est terminé ma puce.*

*Sans jamais oublier mes copines qui mon aider dans ce parcours : **AYA ZERARA, HOUYAM BELBEDROUN, SERINE ZERARA, WISSAM HABILA, ROKIA BOULWDNIN, ANISSA BAGHI, MANAR BOULBGIRAT, AYA BENLGHODRI et DJIHAN BENNACER.***

*A mes voisins les **ZERMANIE** et surtout ma tante **HAYAT** quelle m'a aidée dans tous chemins depuis l'enfance.*

A mes petits brillants élèves de la maternelle et mes adorables étudiants

Qu'un jour vous lisez ces mots et vous serez satisfaits.

*A tous les membres de notre association **MILEV RIEDS.***

Malak

Remerciements

Nous voudrions remercier sublimement, **le Très-Haut**, pour tous et surtout, par nos cœurs avant que la langue s'engage et les organes de nos corps aussi présents.

Nous n'aurons pas abouti à de tels résultats sans le soutien des personnes qui nous ont entourés, durant ces sept mois de travail. Ces derniers avaient été pour nous une source de motivation, de soutien et d'encouragement, que ce soit sur le plan professionnel ou humain. Nous remercions toutes ces personnes à leur juste valeur.

Initialement, nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à notre directeur de recherche **M. ABDELDJALIL BENNOUI**, nous le remercions pour sa bienveillance, son enthousiasme, et ces conseils, à côté de tous nos enseignants du département de français qui restent pour toujours nos meilleurs modèles et les bons professeurs.

Nous remercions également les membres du jury, d'avoir accepté de lire et d'évaluer ce modeste travail.

Nous remercions particulièrement les moudjahidines qui nous ont permis de revivre leur passé et celui de nos valeureux martyres. Le peuple n'aurait pu exister sans leur glorieuse révolution. Le moudjahid **ABDELMALK BOULMARKA, DJBLI BOUDJAMAA, TAHAR SAAYOUD, RABIA MCHAKAF, TAHAR SWABAA, WEDAD BACHIR, AMAR RAHAL, SRAWLA, HOUCINE HADEF** De même, les moudjahidines qui nous ont aidé sans avoir eu l'honneur de les entretenir en face-à-face, les deux exceptionnels le commandant **MOURAD OUSSEDIK** et le généreux **YASSEF SAADI**, qu'ils reposent en paix !

Finalement, nous remercions les directions des moudjahidines, les deux directeurs des musée de Mila et Constantine ainsi que tous ceux qui ont participé du près ou du loin à la réalisation de ce travail.

Déclaration

1. Ce mémoire est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique éconômement sanctionnée par l'Arrêté N°1082 du 28 juillet 2016 fixant les règles relatives à la prévention et la lutte contre le plagiat.
3. Les citations reprises mot à mot d'autres auteurs figurent entre guillemets avec la mention, en bas de page, du nom de l'auteur, l'ouvrage et la page.

Nom:
BENLFATMI

Prénom:
ROQIYA

Signature:

Déclaration

4. Ce mémoire est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
5. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique éconômement sanctionnée par l'Arrêté N°1082 du 28 juillet 2016 fixant les règles relatives à la prévention et la lutte contre le plagiat.
6. Les citations reprises mot à mot d'autres auteurs figurent entre guillemets avec la mention, en bas de page, du nom de l'auteur, l'ouvrage et la page.

Nom:
BENYOUCEF

Prénom:
MALAK

Signature:

Résumé

Le présent travail, qui s'inscrit dans l'analyse du discours, met l'accent sur les spécificités langagières et discursives du discours crypté des moudjahidines. Nous avons tenté, plus précisément, de cerner et interpréter les mots et expressions figurant dans lettres échangés entre ces derniers, ou récolter à travers des entretiens avec certains sujets interrogés ayant recouru à la cryptographie pendant la guerre de libération. Un corpus de 117 lexies a été recueilli et analysé quantitativement et qualitativement selon une double approche lexicosémantique et morphosyntaxique. L'approche lexicosémantique permet de dégager les procédés de formation lexicale et chercher les caractéristiques signifiantes afin de comprendre la stratégie de cryptage du discours en question, alors que l'approche morphosyntaxique qui s'occupe des particularités langagières, permet de comprendre la formation morphologique et syntaxique des énoncés cryptés.

Mots-clés : cryptographie, cryptage, codage, chiffrement, lexicosémantique, morphosyntaxique.

Table des matières

Dédicace.....	3
Dédicace.....	4
Remerciements.....	5
Résumé.....	8
Table des matières.....	9
Liste des tableaux.....	12
Liste des figures	13
Liste des graphiques.....	14
Introduction générale	16
Chapitre 1 : L'émergence de la cryptographie.....	21
1. Introduction.....	22
2. La cryptologie :	23
2.1. Les sous-disciplines de la cryptologie :	24
2.2. Terminologie des notions de base :	25
3. La cryptographie :	26
4. Le code, chiffre ou cryptage :	30
5. La cryptographie militaire :	31
6. Les différents systèmes d'écriture secrète au cours de l'Histoire :	32
6.1. La Scytale :	32
6.2. Le code de César :	33
6.3. Le code de VIGENERE :	35
6.4. Le chiffrement Francs-maçons :	36
7. L'aperçu historique sur les systèmes de codage :	38
8. Le début de la correspondance entre les moudjahidines:.....	41
9. Le rôle des lettres pendant la révolution algérienne :	42
10. ABDELHAFID BOUSSOUF : le « maître » du renseignement algérien :	43

11. Le service d'écoute-radio :.....	44
12. La création du chiffre :.....	45
Chapitre 2 : ANALYSE DU LANGAGE CRYPTÉ DES MOUDJAHIDINES ENTRE	48
1. Introduction :.....	49
2. Présentation du corpus :.....	49
3. Les outils d'analyse :	49
3.1. La documentation des lettres :.....	50
3.2. Les sources d'informations numériques et ouvrages bibliographiques des moudjahidines:	54
3.3. L'entretien (semi directif) :	56
3.3.1. L'enregistrement :.....	57
3.3.2. Présentation de l'entretien :	57
3.3.3. Présentation des informateurs :.....	57
3.4. Le guide d'entretien	59
3.4.1. Présentation rapide des intervieweurs :	59
3.4.1.1. Questions :	59
3.4.2. Le déroulement de l'enquête :	60
3.5. Les difficultés rencontrées :	61
4. L'approche morphosyntaxique :	62
5. L'approche lexico-sémantique :.....	63
6. Analyse quantitative des données recueillies selon les différentes sources d'information:	64
7. Techniques de cryptographies détectées :.....	65
7.1. Le codage : le mot par des signes.....	66
7.2. Le chiffrement : un mot par des chiffres :.....	68
7.3. Cryptage : mot par mot :	70
8. Classification de lexies recensées selon leurs thèmes :	72
9. Etude quantitative et classement morphologique des lexies recensées :	73

9.1. Les mots simples selon leur genre nombre :	73
9.2. L'origine linguistique des mots simples :	74
9.3. Classification des lexies simples selon les catégories grammaticales :	75
9.4. Classification des lexies simples selon les procédés de création lexicale :	76
9.4.1. Siglaison :	76
9.4.2. La flexion :	77
9.4.3. Détournement :	77
10. Analyse morphosyntaxique et lexico-sémantique des lexies recensées de forme simple .77	
11. Etude quantitative du genre et nombre des lexies recensées de formes composée :	85
11.1. L'origine linguistique des mots composés :	86
11.2. Classification des mots composés selon les procédés de créations :	87
12. Analyse morphosyntaxique et lexico-sémantique des lexies recensées de forme composée :	89
13. Conclusion partielle	105
Conclusion générale.....	106
Bibliographie.....	108
ANNXES	
Abstract	
ملخص	

Liste des tableaux

Tableau 1:différentes techniques universelles de codage.	40
Tableau 2 : échantillon du corpus récolté par les ouvrages et le support numérique.....	55
Tableau 3:les enquêtés de la recherche	58
Tableau 4: les nombres de lexies selon la source	64
Tableau 5:les principes des techniques de cryptographies et le nombre de lexies repéré pour chacune.....	65
Tableau 6: technique de chiffrement selon « DJBLI BOUDJMAA ».....	68
Tableau 7:représentation des signes par rapport aux lettres.....	67
Tableau 8:la lettre chiffré de DJBLI BOUDJMAA.	69
Tableau 9:transcription phonétique utilisée pour les lettres d'arabes.	69
Tableau 10:les thèmes de notre corpus	72
Tableau 11:les genres et les nombres des mots cryptés.....	73
Tableau 12:l'origine des mots simple.....	74
Tableau 13:la catégorie grammaticale la plus dominante des mots simple.	75
Tableau 14: les mots simples qui se présentent sous- forme de sigle.	76
Tableau 15:la flexion dans le corpus.	77
Tableau 16:les mots détournés dans notre corpus.	77
Tableau 17:le genre et le nombre des mots composés.....	85
Tableau 18:l'origine des mots composés.....	87
Tableau 19:la composition.....	88
Tableau 20:les mots des lettres cryptés n'ayant pas une signification.....	105

Liste des figures

Figure 1 :	23
Figure 2 :	24
Figure 3 :	27
Figure 4 :	28
Figure 5 :	29
Figure 6 :	33
Figure 7 :	35
Figure 8 :	36
Figure 9 :	36
Figure 10 :	37
Figure 11 :	37
Figure 12 :	42
Figure 13 :	42
Figure 14 :	42
Figure 15 :	44
Figure 16 :	46
Figure 17 :	52
Figure 18 :	53
Figure 19 :	54
Figure 20 :	61
Figure 21 :	71

Liste des graphiques

Graphique 1 : le taux de lexies cryptés.....	65
Graphique 2 : les trois techniques de la cryptographie trouvée.....	66
Graphique 3 : les six thèmes de mots récoltés.....	72
Graphique 4 : le genre et le nombre des mots simple	74
Graphique 5 : les origines des mots simples.....	75
Graphique 6 : la catégorie grammaticale la plus dominante	76
Graphique 7 : le genre et le nombre des mots composés.....	86
Graphique 8 : l'origine des mots composés.....	87
Graphique 9 : les types des compositions existés.....	89

Introduction générale

Introduction générale

Dès que l'homme a assimilé l'acte de communication ; il a dû trouver des moyens pour assurer la sécurité et la confidentialité d'une partie de ses conversations ce qui montre que l'origine de la cryptologie remonte aux origines de l'existence humaine.

La cryptologie est un mot grec composé de deux éléments : «cryptos », qui signifie « cacher » et « logos »qui signifie« science ». La cryptologie se définit donc étymologiquement comme « la science du secret », et n'a pu être vraiment considérée comme une science que depuis le XXe siècle. En outre, la cryptologie est la science qui englobe : la cryptographie (l'écriture secrète) et la cryptanalyse (L'analyse de cette dernière).

Afin d'assurer ces usages, la cryptologie a eu quatre principales fonctions : le hachage avec ou sans clés ; la signature numérique et le chiffrement.

De plus, La cryptologie est aussi vieille que l'écriture elle-même, en effet, la cryptographie exercée aujourd'hui est le fruit d'une longue histoire de développement et d'évolution. Cette science a continué de progresser au cours des siècles. Le plus ancien exemple connu a été trouvé dans la tombe d'un noble égyptien, il y a environ 1900 avant J.-C, correspondant à un scribe égyptien marqué par des hiéroglyphes non conformes à la langue correcte, qualifié par l'historien spécialiste de la cryptographie **David Kahn**¹ comme le premier exemple documenté de cryptographie écrite.

Depuis des centaines d'années, la cryptographie a été utilisée pour assurer les communications militaires et diplomatiques. Le plus célèbre exemple remonte à l'empereur romain **Jule César**, à environ 50 et 60 avant J.-C. César a créé « le code de César », il eut dans ses communications du gouvernement une simple substitution des alphabets tout en quantité fixe, en remplaçant les lettres latines par des lettres grecques parfois.

Ces méthodes ont été enseignées dans les écoles tactiques de la Grèce. Dès l'antiquité, elles ont été cultivées par les chinois, les Perses, les Carthaginois ; et connues avec une grande considération par les plus illustres généraux romains, de même par les Arabes. Jusqu'à la fin de la seconde guerre mondiale, la cryptographie militaire a été bien reconnue, lors des guerres de Sécession et franco-allemande de (1870, 1871).

¹ Selon le site Défi BABELIO, biographie DAVIDE KHANest un docteur en histoire de l'Université d'Oxford (1974 sous la direction de Hugh Trevor-Roper). Il est considéré comme une référence sur l'histoire de la cryptologie depuis l'Égypte antique jusqu'aux années 1960.L'auteur du The Codebreakers: The Story of Secret Writing, publié en 1967.

Comme cette chronologie nous le rappelle, l'histoire de la cryptographie militaire est un éternel recommencement dans les chaînes de lutte afin de restaurer la souveraineté nationale .ce qui nous fait penser à notre pays l'Algérie. En effet, l'intelligence de notre peuple a dépassé les circonstances de cette époque. La preuve, des moudjahidines qui n'avaient pas fréquenté l'école, et ceux qui avaient interrompus précocement leurs études, arrivent à créer un langage codé pour transmettre au plus loin, des ordres secrets et pour mettre leurs instructions à l'abri des investigations et des surprises de l'ennemi. Des ennemis même arabes (desHarkis)² n'ont jamais cessé à chercher les secrets des moudjahidines pour une simple bourse françaises.

La valeureuse armée de libération nationale était en composition plus complexe qu'on l'imaginait. Devrais Algériens se sont, sans cesse, sacrifiés et construits tout un état avec de nombreux services et de multiples missions pour diriger la guerre d'indépendance. Prenons comme exemple le service de chiffrement et déchiffrement, que l'on peut considérer comme le service des non-dits de la Bataille d'Algérie.

Par ailleurs, la sécurité a joué un rôle vital dans l'Histoire algérienne et au besoin de cette dernière, le peuple a versé son sang. Cependant, ce service de cryptage possède l'un des génies de la cryptologie, à savoir, le grand **ABDELHAFID BOUSSOUF**.

La cryptographie, quant à elle, a fait l'objet d'étude de plusieurs travaux, nous citons entre autres, l'ouvrage de PHILIPPE GYILLOT, *la cryptographie, l'art des codes secrets*, 2013, en effet, l'ouvrage est divisé en sept chapitres. La première traite des procédés traditionnels. Ceux-ci vont de la substitution simple d'une lettre par une autre, selon une règle plus au moins compliquée, consistant, par exemple, à décaler, d'un ou plusieurs rangs, les lettres de l'alphabet, tout en respectant l'ordre. Ainsi l'ouvrage de DIDIER MULLER, *les codes secrets décryptés*, 2011. Ce dernier retrace non seulement l'histoire des codes secrets, mais il explique également, comment les décrypter pas à pas. HEVRE LEHNING, de son côté, dans son ouvrage, *l'univers des codes secrets*, 1999, propose un voyage captivant au cœur des méthodes de cryptage, utilisées de tout temps, en tous lieux, et l'histoire qui leur est associée. Aussi, le travail de SIMON SINGH, *histoire des codes secrets*, 1999. Ce livre réunit

²Arabe (*hlowdotarki*). Militaire servant dans une harka. (Les harkis ont joué un rôle important comme auxiliaires des troupes françaises pendant la guerre d'Algérie de 1954 à 1962. Près de 100 000 d'entre eux, abandonnés par les autorités françaises, furent massacrés par l'armée de libération nationale (A.L.N.),

huit parties, chacune passent en revue l'évolution de la cryptographie. JACQUE STEM, dans son ouvrage, *la science du secret*, 1998. L'article d'AUGUSTE KERCKOFFS, *la cryptographie militaire*, 1883, ce dernier se veut être un inventaire complet et assez documenté des méthodes et des instruments de déchiffrements connus à l'époque. L'article s'impose rapidement comme une référence, contribuant fortement au renouveau des études cryptographiques en France.

Il faut dire donc qu'à travers le présent travail, nous tenterons d'étudier le langage des moudjahidines, en cherchant notre propre manière de codage, cryptage et chiffrement. Aussi, pour que ce modeste travail ouvre d'autres pistes de recherche sur les secrets de la bataille d'ALGERIE. Sans qu'il manque aussi de notre devoir envers notre pays, on espère que nos valeureux Martyrs, que leur mémoire soit honorée, que leurs familles, leur peuple, sachent combien ils ont été héroïques intellectuellement avant d'être soldats.

Notre modeste travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la sociolinguistique, et plus précisément dans l'analyse du discours dans lequel, nous mettons l'accent sur le processus de formation lexico-sémantique, et morphosyntaxique des mots et expressions utilisés dans le langage crypté des Moudjahidines Algériens pendant la période coloniale.

Pour ce faire, nous nous appuyons sur un corpus qui a été recueilli sous forme d'une liste des mots cryptés, que nous essayerons de les décortiquer et interpréter à travers l'analyse des lettres nationales et internationales échangées par les moudjahidines, ce qui nous permettra de repérer les le signifiant et le signifié de ses formes ainsi que leur particularités sociolinguistiques à côté des sources télévisées : des vidéos You tube qui portent sur les entretiens des moudjahidines, les films Historiques et des biographies numériques.

En outre, nous avons appuyé notre analyse par une série d'entretiens semi-directifs qui ont été réalisés avec des moudjahidines de la région. Cette enquête nous a permis de déterminer le sens exact des lexies récoltés. L'entretien ou l'entrevue semi dirigée se compose de vingt questions portant sur un certain nombre de thèmes qui sont identifiables dans notre guide d'entretien, annexé à la fin du présent travail.

Cet état de lieu nous a incitées à poser la question principale suivante :

Comment les moudjahidines Algériens arrivaient-ils à réinventer un nouveau langage et crypter le contenu de leurs échanges écrits, pour détourner l'attention des services coloniaux?

A côté de cette question, nous en avons soulevé d'autres ;

- Existe-t-il des méthodes précises de cryptage universelles utilisées par les moudjahidines

Algériens ?

- Quelles sont les langues utilisées par les moudjahidines dans la stratégie de cryptages?
- Pourquoi les moudjahidines optent-ils pour ce langage ?
- Quels sont les procédés de formation du lexique que nous pouvons dégager à travers la correspondance des moudjahidines ?

Pour mener à bien notre travail et trouver des réponses aux questions posées nous formulons les hypothèses suivantes :

- ✓ Nous avançons comme postulat de base qu'il existe plusieurs méthodes et techniques de cryptage convoquées par les moudjahidines dans les échanges d'informations confidentielles.
- ✓ Les langues de transcriptions des lettres seraient : le français et l'arabe (standard et algérien)
- ✓ Afin de reprendre à leur besoin de communication, les moudjahidines créent un langage, qui leurs est spécifique, ce dernier leur permet d'affirmer leur appartenance à un groupe précis.
- ✓ Nous supposons que les procédés lexicaux utilisés par les moudjahidine sont des siglaisons, emprunt, l'alternance codique,...

Avant d'entamer cette recherche, il est important de présenter notre grille d'analyse sur laquelle nous nous sommes basées. L'approche lexicale et morphosyntaxique questionnera la structure et la formation des mots (la forme simple ou composé), ce qui nous permettra de démontrer leurs catégories grammaticales et leur construction sémantique, sous forme d'un dictionnaire contenant le sens véhiculé par rapport au sens premier.

Afin de répondre aux différentes interrogations que nous nous sommes posées .Nous allons organiser notre travail en deux chapitres consécutifs et complémentaires : Dans le premier chapitre, nous exposerons l'approche et la théorie dans lesquelles s'inscrit notre travail.

Ensuite, nous traiterons les concepts qui sont en relation avec le domaine de la cryptographie, notamment en linguistique générale, aussi, nous nous pencherons sur les différentes définitions de cette stratégie scripturale. Puis, nous aborderons le statut des langues dans les lettres pendant la période coloniale et les critères généraux qui permettent de localiser le langage crypté.

Le chapitre analytique sera réservé au traitement de notre corpus d'un point de vue lexico-sémantique et morphosyntaxique.

Enfin, nous terminerons notre mémoire par une conclusion générale, conçue comme un synopsis de notre travail, tout en vérifiant les hypothèses qu'on a émises et ouvrant de nouvelle perspective de recherche.

Chapitre 1 :

L'émergence de la cryptographie

Au sein de la révolution

Algérienne

« On peut affirmer que l'ingéniosité humaine ne peut pas élaborer un chiffre
Que l'ingéniosité humaine ne peut résoudre... »

Edgar Allan Poe

1. Introduction

Nous vous invitons dans ce chapitre à voyager dans le temps, depuis l'ombre de la cryptographie jusqu'à la révolution algérienne, où vous découvrirez les méthodes de chiffrement ayant marqué chaque époque, du plus simples aux plus complexes, qu'a connus le monde.

« Depuis toujours et partout où l'homme a semé une civilisation, la cryptographie était présente pour assurer la protection des données secrètes sous ses divers états : stockage, traitement ou échanges entre les individus. Les premières traces de la cryptographie remontent à la civilisation ancienne »³

Nous présenterons par la suite brièvement l'histoire du service de chiffrement et déchiffrement qu'a créé l'état de MALG pendant la révolution algérienne. Afin de se protéger des dangers possibles au cours de la révolution algérienne tout en présentant les principaux événements historiques qu'a connu l'Algérie, qui constituent sans doute le point majeur de la construction de la conscience nationale en Algérie, et le principal événement fondateur de l'Etat national qui a émergé avec l'indépendance du pays.

D'autre part, vu que notre recherche se base principalement sur le langage crypté des Moudjahidines algériens pendant la période coloniale, nous allons porter notre intérêt sur le rôle des techniques de transmissions, qui étaient indispensables tout comme l'arme militaire.

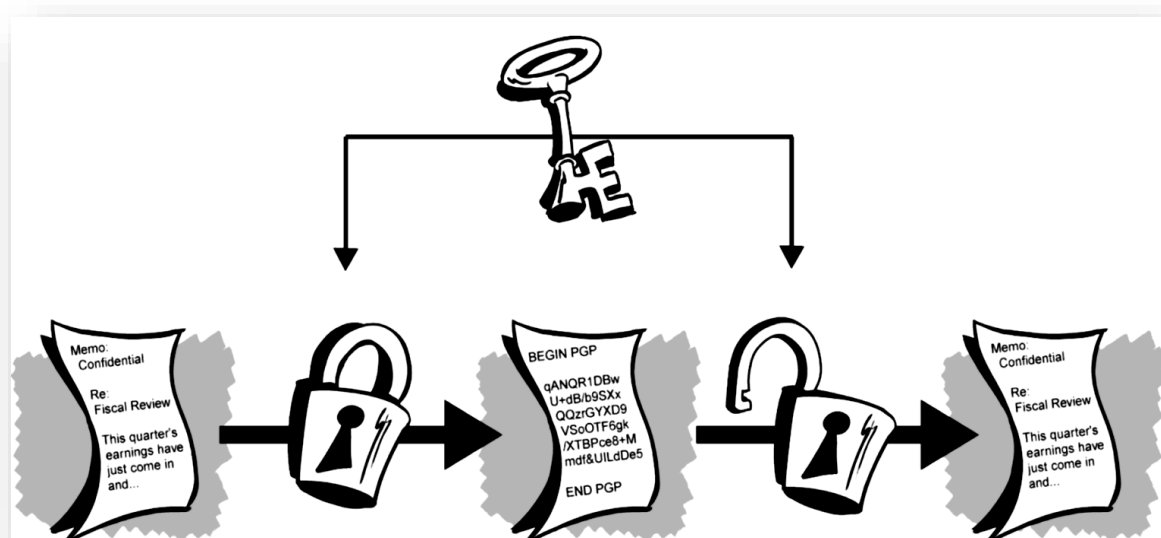
³ Thèse de Tahar MEKHAZANIA « Analyse cryptographique par les méthodes heuristiques », 2017, université de Batna sur [http://eprints.univ-batna2.dz/344/1/MEKHAZANIA](http://eprints.univ-batna2.dz/344/1/MEKHAZANIA.pdf) .pdf, Citation de Serge VAUDENAY selon <https://people.epfl.ch/serge.vaudenay> c'est un professeur de cryptographie et la technologie.

2. La cryptologie :

Comme notre travail tente de répondre à une question clef de notre problématique à savoir : **Comment les moudjahidines Algériens arrivaient-ils à crypter les informations confidentielles?** Il sera question dans les passages qui suivent de mettre en évidence la cryptographie

En effet, de tout temps, le besoin de communiquer de façon secrète a toujours suscité l'intérêt des recherches dans ce domaine.

La cryptologie est une science, née il y a plusieurs millénaires mais a été organisée en discipline depuis quelques décennies seulement. Pour situer cette science appliquée dans son contexte, la cryptographie appartient à la cryptologie.



⁴Texte chiffre texte chiffré décryptage texte

_ Figure numéro (1) _

La cryptologie étymologiquement parlant est dérivée de deux mots grecs « cryptos » qui signifie « caché » ou secret et « logos »⁵ signifiant « science ».

Elle a pour but de cacher les informations et permet aussi de traiter les énoncés secrets.

⁴Figure 1 : c'est une illustration du processus de cryptage conventionnel.
Cryptage conventionnel du livre « Introduction à la cryptographie »

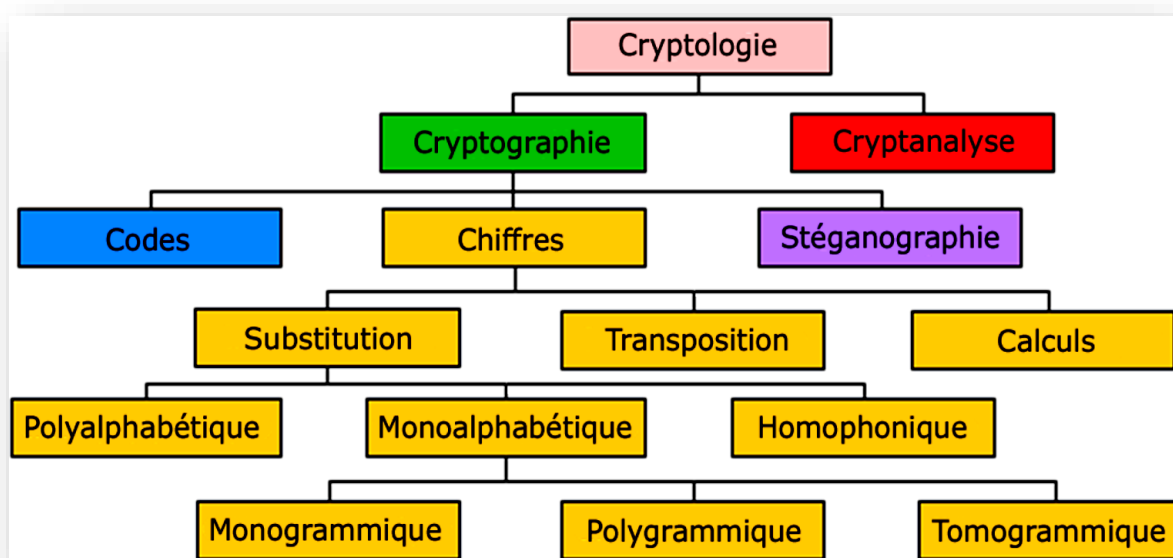
⁵CRYPTAGE [En ligne] visité 11/3/2023 sur <http://www.cryptage.org/> .

La cryptologie se subdivise en deux branches : la cryptographie qui inclut l'étude des mécanismes destinés à assurer la confidentialité, et la cryptanalyse, dont le but est de déjouer les protections ainsi mises en place (voir la figure numéro1).

Actuellement, la cryptologie constitue un domaine scientifique en plein essor. Elle intervient dans de multiples applications et représente l'élément essentiel de la sécurisation sur internet.

2.1. Les sous-disciplines de la cryptologie :

Avant de mieux expliquer la cryptographie ; nous exposons brièvement une classification proposée par le chercheur **DIDIER MULLER**⁶. Ce dernier anime le principal site Internet consacré aux codes secrets et à la cryptographie et qui a publié une panoplie d'ouvrages intéressants dans ce domaine, dans son ouvrage « **Les codes secrets décryptés** »⁷, il a classifié et schématisé la cryptologie comme suit :



_ Figure numéro (2) _

⁶DIDIER MULLER selon BABLIO.com est un ingénieur informaticien et professeur de mathématiques Suisse.

⁷ Chez NymphomathEditions ce titre est excite sous le nom de « 3ème édition corrigée et augmentée » de la version 3.4 de 20 octobre 2022

2.2. Terminologie des notions de base :

Afin de mieux saisir la cryptologie, nous proposons de dresser dans les passages suivants les termes clés de la discipline

- **Cryptologie** : C'est la science, étude (conception, analyse) des messages secrets, des cryptogrammes .Elle englobe deux branches : la cryptographie et la cryptanalyse et utilisée pour vérifier et protéger les données et en sécuriser la transmission (commerce électronique...)⁸
- **Cryptographie** : C'est l'étude des méthodes et des systèmes donnant la possibilité d'envoyer un énoncé de manière confidentielle.
- **Cryptanalyse** : C'est l'art pour une personne non habilitée, de décrypter, de décoder, de déchiffrer, un message. C'est donc l'ensemble des procédés d'attaques d'un système cryptographique. Elle a pour but de retrouver le texte clair à partir de textes chiffrés en déterminant les failles des algorithmes utilisés. BENIDRIS Fatima Zohra⁹ note, à ce propos :

*« La cryptanalyse ou l'attaque sur un chiffrement est l'ensemble des procédés d'attaque d'un crypto système. Elle est indispensable pour l'étude de la sécurité des procédés de chiffrement utilisés en cryptographie. Son but ultime est de trouver un algorithme de déchiffrement des messages. Le plus souvent on essaye de reconstituer la clef secrète de déchiffrement ».***Chiffre** : nom donné à un code secret , un code dont le processus d'opérations (l'algorithme) est tenu secret , soit un code dont l'algorithme est connu, mais dont la clef est secrète.

- **Code** : Système de chiffrement dans lequel chaque lettre (ou mot, syllabes,...) est remplacé par un ou plusieurs symboles (caractères, dessins, ...), par un processus d'opérations (le plus souvent des tables de correspondances entre la lettre et son symbole).
- **Sténographie**: consiste à cacher le message pour que l'ennemi ne le trouve pas.
Durant l'antiquité, certains généraux rasaient le crâne de leurs esclaves, leur tatouaient un message et attendaient que les cheveux repoussent pour faire passer des informations importantes.

⁸ « Les-synonymes » sur <https://les-synonyms.com/synonyme/cryptologie/> (zohra 2020) visité le 10/04/23

⁹ Dr. BENIDRIS Fatima zohra, Cryptographie sur <http://e-biblio.univ-mosta.dz/bitstream/handle/123456789/19428/PINF05.pdf?sequence=1&isAllowed=y> , 2020

- **Cryptogramme** : Appelé également le « texte chiffré », est le résultat de l'application d'un chiffrement à un texte clair. Dans le cas d'un algorithme symétrique, la clef est identique lors des deux opérations. Dans le cas d'algorithmes asymétriques, elle diffère pour les deux opérations.
- **Cryptolecte** : jargon réservé à un groupe restreint de personnes désirant dissimuler leur communication. Le **Clef** (s'agit du paramètre impliqué et autorisant des opérations de chiffrement et/ou déchiffrement).
- **Crypto système** : Il est défini comme l'ensemble des clés possibles, des textes clairs et chiffrés possibles associés à un algorithme donné.

Les codes, s'ils peuvent être secrets, ne le sont généralement pas. Parmi les plus connus, on peut citer le code morse et le code ASCII.

- **Déchiffrer / Décrypter**: opération inverse du chiffage : transformer un texte chiffré en un texte en clair en connaissant le procédé de secret utilisé. (c'est à dire l'algorithme du chiffre et sa clé, s'il en a une).

3. La cryptographie :

« Le premier chiffage (ou cryptage) moderne fut sans doute celui utilisé par Jules César dans les années 50 avant notre ère, le chiffage par substitution : à chaque lettre de l'alphabet est substituée une autre lettre »¹⁰

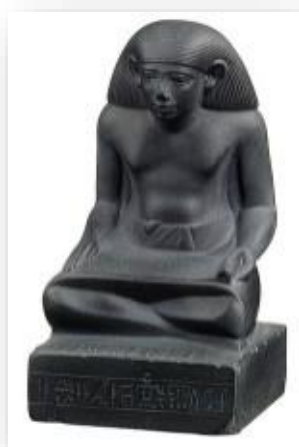
Le terme cryptographie provient des mots grecs anciens KRUPTOS « caché » et GRAPHEIN « Écrire ». La cryptographie ou « science des codes secrets » est l'étude des méthodes donnant la possibilité d'envoyer des données de manière confidentielle sur un support donné. Le Petit Larousse dans sa version numérique, donne la définition suivante : « Ensemble des techniques de chiffrement qui assurent l'inviolabilité de textes et, en informatique, de données. »¹¹

Comme la cryptographie tire ses origines avec l'existence de l'écriture elle-même, les premières traces de cryptographie remontent à l'Antiquité, plus précisément aux alentours du XVIème siècle avant J.-C. La forme la plus élémentaire de cryptographie, apparaît à la fois

¹⁰Michel la bellac , « le monde antique » , les Ulis :EDP science , 2010,pp,43-44

¹¹ Le petit LAROSSE numérique visité le 10/04/2023 sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cryptographie/20864>

dans les écrits égyptiens antiques et mésopotamiens. Un potier en Irak avait gravé sur une table en argile sa recette en supprimant les consonnes et en modifiant l'orthographe des mots. D'autre part, comme le montre la **Figure numéro (3)** un texte crypté graphiquement a été trouvé dans la tombe d'un noble égyptien nommé **KHNUMHOTEP II**, qui vivait il y a environ 3 900 ans. Ce texte est le plus conforme à la langue correcte, qualifié par l'historien spécialiste de la cryptographie **David Kahn**¹² comme le premier exemple documenté de cryptographie écrite, il s'agit d'un scribe égyptien marqué par des hiéroglyphes.



_ Figure numéro (3) _

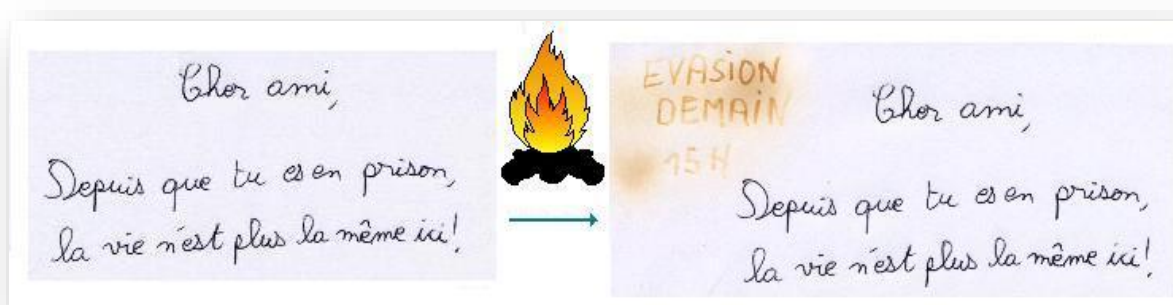
En outre, on ne peut pas parler de la cryptographie sans parler de la **STEGANOGRAPHIE**. En effet, la STEGANOGRAPHIE se définit comme étant un mot issu du grec ancien Stefano («étanche») et graphê («écriture»)¹³.

La stéganographie est l'art de la dissimulation. Elle consiste à cacher un message au sein d'un autre message anodin, de sorte que l'on ignore l'existence même du référent «secret». Si la cryptographie repose sur le fait que le message ne soit pas compris, la stéganographie repose sur le fait que le message ne soit pas trouvé. L'objectif est de dissimuler un message secret dans un médium anodin (un tableau, une image, une vidéo, un

¹²Selon le site Défi BABELIO, biographie DAVIDE KHAN est un docteur en histoire de l'Université d'Oxford

¹³ (1974 sous la direction de Hugh Trevor-Roper). Il est considéré comme une référence sur l'histoire de la cryptologie depuis l'Égypte antique jusqu'aux années 1960. L'auteur du *The Codebreakers: The Story of Secret Writing*, publié en 1967.

son..) de sorte qu'il ne puisse être détecté (visuellement mais aussi statistiquement)¹⁴. La stéganographie est donc d'un intérêt primordial pour toutes les communications dites « en présence d'un gardien ». Le plus connu des procédés de stéganographie est sans doute l'utilisation d'encre sympathique, mentionnée par **Plinie l'Ancien** dès le I^{er} siècle avant J.-C. On écrivait, au milieu des textes écrits à l'encre, un message à l'aide de jus de citron, de lait, de certains produits chimiques, ou même d'urine. Il est invisible à l'œil, mais une simple flamme, ou un bain dans un réactif chimique, révèle le message. L'exemple suivant a été réalisé à l'aide de lait¹⁵ :



_ figure numéro (4) _

Donc, les encres invisibles (on les qualifie aussi de *sympathiques*) sont les piliers centraux de la stéganographie.¹⁶

Aux alentours des 1500 vient, selon D.MULLER le très astucieux système chiffré « **les Ave Maria** » avec ses 14 alphabets dans lesquels les lettres étaient remplacées par des

¹⁴ Les codes secrets version 3 de Didier Müller, chapitre 2 visité le 15/4/2023.

¹⁵ La stéganographie au cours des siècles : l'écriture dissimulée visité le 15/4/2023 dans le site <https://www.bibmath.net/crypto/index.php?action=affiche&quoi=stegano/histstegano>

¹⁶ EBD : La stéganographie au cours des siècles, écritures dissimulées

mots ou dégroupes de mots. Chacun d'eux était choisi de manière telle qu'il résultait de leur succession un texte latin cohérent, ressemblant à une prière ou à une glorification religieuse.¹⁷

Des mots sans signification particulière étaient rajoutés pour articuler le texte, par exemple « oui ! » ou « mais ». **Tri thème** décrit les « *Ave Maria* » dans le premier livre des *Polygraphiae*(1518), l'un des premiers livres connus traitant de cryptographie et de sténographie¹⁸. Ces alphabets sont comme suit :

A	dans les cieux	N	en Paradis
B	à tout jamais	O	toujours
C	un monde sans fin	P	dans la divinité
D	en une infinité	Q	dans la déité
E	à perpétuité	R	dans la félicité
F	sempiternel	S	dans son règne
G	durable	T	dans son royaume
H	sans cesse	U, V, W	dans la béatitude
I, J	irrévocablement	X	dans la magnificence
K	éternellement	Y	au trône
L	dans la gloire	Z	en toute éternité
M	dans la lumière		

_ Figure numéro (5) _

Par ailleurs, l'être humain a toujours eu le besoin de cacher des informations. Que ce soit un secret ne devant pas être divulgué dans son entourage qui compromettrait des individus ou encore d'informations tactiques lors des différentes batailles et guerres ayant marqué l'Histoire.

¹⁷ Les codes secrets décryptés <https://www.apprendre-en-ligne.net/crypto/csd/extrait.pdf>

¹⁸EDB

4. Le code, chiffre ou cryptage :

Il est très répandu, que ces trois techniques, ayant la même visée générale, s'utilisent comme synonymes. Cela n'est qu'une question de vocabulaire, cependant, chacun de ses termes renvoie à une signification plus précise dans le domaine des technologies.

Le code emprunté du latin *codex*, proprement « planche », puis « planchette pour écrire », « Registre, recueil, livre », est un ensemble de lois et de règles à observer et à utiliser, qui tendent à établir une loi.

Coder ou *Encoder* signifie constituer (un message, un énoncé) selon les règles d'un système d'expression (langue naturelle ou artificielle), des signes sous une forme accessible à un destinataire bien déterminé. Ce procédé est facilement inversible (il n'y a aucune notion de clé dans ces opérations), il n'y a aucune vocation à assurer la confidentialité, ce n'est donc pas du chiffrement.¹⁹

En sciences du langage, c'est le moyen utilisé pour communiquer. Le destinataire et le destinataire doivent tous les deux avoir en commun le même code pour se faire comprendre et assurer une communication claire.

Le chiffre est primitivement le zéro, de l'arabe (çafar), il est vide de toute valeur. De la signification de zéro, chiffre a passé à la signification générale de signe de numération.²⁰ Le chiffrement est un procédé de cryptographie grâce auquel on souhaite rendre la compréhension d'un document impossible à toute personne qui n'a pas la clé de (dé)chiffrement. Ce principe est généralement lié au principe d'accès conditionnel.²¹

- En outre, chiffrement : quand il utilise la même clé pour chiffrer et déchiffrer ;
- à chiffrement asymétrique : quand il utilise des clés différentes : une paire composée d'une *clé publique*, servant au chiffrement, et d'une *clé privée*, servant à déchiffrer. Le point fondamental soutenant cette décomposition publique/privée est l'impossibilité calculatoire de déduire la clé privée de la clé publique²².

¹⁹Définition du verbe sur <https://www.cnrtl.fr/definition/encoder> <https://www.cnrtl.fr/definition/encoderv>

²⁰ Etymologie du site Le Littré (XM Littré v2) visité le 10/04/2023 sur <https://www.littre.org/definition/chiffre>

²¹ On dit chiffrer pas crypter sur le site chiffrer.info visité le 10/40/2023.

²² Informations sur <https://www.techno-science.net/definition/6143.html>

Actuellement, les chiffres les plus connues sont le **Triple DES** (Data Encryptions Standard) et **AES** (Advanced Encryptions Standard) tous les deux sont des méthodes de chiffrement debloc symétrique²³ pour le chiffrement symétrique, et le RSA pour le chiffrement asymétrique, aussi appelé chiffrement à clé publique.

La différence qui réside principalement entre **le cryptage** et chiffrement : Le codage consiste à transformer de l'information (des données) vers un ensemble de mots. Chacun de ces mots est constitué de symboles.

La compression est un codage, on transforme les données vers un ensemble de mots adéquats destinés à réduire la taille, mais il n'y a pas de volonté de dissimuler (bien que cela se fasse implicitement en rendant plus difficile l'accès au contenu). Le cryptage dans le sens cryptographique du terme réside sur le plan sémantique (mots ou expressions).

5. La cryptographie militaire :

Les besoins de codage, cryptage ou chiffrement des messages sont multiple mais au cours des siècles, les gens ont toujours tenté d'assurer la sécurité des contenus pour protéger les informations confidentielles notamment dans le domaine militaire.

La cryptographie classique traitait des crypto-systèmes basés sur les lettres (ou caractères). Les différents algorithmes cryptographiques remplaçaient des caractères par d'autres ou transposaient les caractères. Les meilleurs systèmes faisaient les deux opérations plusieurs fois. Cependant, ces méthodes se décomposent en deux grandes familles de chiffrement : par substitution et transposition à la fois.

Le code militaire est donc l'élément fondamental de la procédure de communication codifiée de l'armée. Ainsi, cette procédure permet de réguler la communication via la radio et d'autres plates-formes de communication utilisées par l'armée. Ce système aide également les soldats en limitant le flux d'informations, en mettant l'accent sur la clarté et en instituant des normes pour les ordres, les mises à jour et les informations importantes.²⁴

²³Waytolearnx sur <https://waytolearnx.com/2018/07/difference-entre-des-et-aes.html>

²⁴Alphabets/Code militaire: qu'est-ce que c'est?

6. Les différents systèmes d'écriture secrète au cours de l'Histoire :

Un système cryptographique (appelé cryptosystème) est l'ensemble des techniques (algorithmes ou méthodes de chiffrement), documents (textes clairs et chiffrés, clefs) et outils ou logiciels (un processeur particulier, un encodeur ou un calculateur spécifique) qui permettent le chiffrement de données (messages, fichiers, etc.) d'une façon particulière comme le montre la figure n°02.

Bruce nous informe à ce propos, que les humains utilisent deux systèmes de chiffrement
*« Il existe deux types de cryptographie dans le monde : la cryptographie qui protège vos documents de la curiosité de votre petite sœur et celle qui empêche les gouvernements les plus puissants de lire vos fichiers »*²⁵.

Le symétrique, ce que l'on appelle « la cryptographie classique » ou « l'art de la sténographie » est généralement accompagné une clé permettant de chiffrer et déchiffrer le message.

Depuis le milieu des années 70, une nouvelle méthode révolutionnaire de partage de messages est apparue avec des clés publiques : le cryptage **asymétrique** qui utilise un ensemble de deux clés : une clé publique pour le chiffrement et une clé privée pour le déchiffrement, que seule une partie connaît la clé privée et qui doit être gardée secrète par le destinataire car toute partie ayant accès à une clé privée ou à une clé publique aura accès aux contenus.

6.1. La Scytale :

Entre le Xème et le VIIème siècle avant Jules César, les Grecs utilisaient des Scytale, des sortes de bâtons en bois. En effet, quand l'émetteur voulait communiquer, il enroulait une bande de cuir sur la Scytale et y inscrivait le message (une lettre par bout de bande). Une fois la bande déroulée, les lettres n'étaient plus ordonnées et n'avaient donc plus aucun sens. Le seul moyen de pouvoir comprendre le message était d'enrouler la bande sur une Scytale de même diamètre pour que les lettres puissent s'aligner correctement.

Le message le plus connus, en clair est: « *KILL INTOMORROWMIDNIGHT* ».

Le message, une fois déroulé, n'est plus compréhensible. Le message crypté est:
 «KTMIOILMDLONKRIIRGNOHGWT ».²⁶

²⁵COUDERC, A. « Renseignement techniques et secret militaire : le chiffre français pendant les Premiers mois de la grande guerre », stratégies, n° 105, p 57-72, 2014.

Le système de codage date du II^{ème} siècle avant J.-C. et développé par Polybe qui donnera son nom au « Carré de Polybe », consistant à remplacer une lettre par deux nombres qui donnent la ligne et la colonne où se trouve la lettre exacte.

6.2. Le code de César :

JULES CÉSAR²⁷ est un empereur romain, général et homme politique qui a vécu entre (100-44 av .j.-c). César souligna les bases du système impérial romain. Il est très connu par le cryptage des messages partagés entre ses généraux. Sa méthode de codage consistait à décaler les lettres de 3 rangs, vers la droite, dans l'alphabet. Cette méthode de cryptage est appelée « chiffrement de César », ou « Code César ». Le nombre de rangs de décalage des lettres est appelé la clé. (JULES CÉSAR employait donc la clé égale à 3). Voici, à titre illustratif, un exemple afin de bien saisir le principe de la technique de cryptage de César

Exemple :

Message codé "ERQGHXW" à la façon de César avec la clé 3

Message décodé ENQUETE.²⁸

Le code César consiste donc à substituer une lettre par une autre un plus loin dans l'alphabet, c'est-à-dire qu'une lettre est toujours remplacée par la même lettre et que l'on applique le même décalage à toutes les lettres dans le mot ou expression qu'on envisage coder, cela rend très simple le décodage d'un message puisqu'il y a 25 décalages possibles.²⁹

Il utilise aussi parfois le décalage entre les deux langues grecque et latine, on peut dire donc et ce que tous les spécialistes de cryptographie l'ont assurés aussi, que le code de César³⁰ était simple mais à une époque où la majorité des gens ne savaient ni lire ni écrire.

Tableau suivant présente la liste des lettres et leurs substitutions :

Texte clair	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Texte chiffré	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C

_ Figure numéro (6) _

²⁶Muller, Les codes secrets version numérique numéro 3 .

²⁷ Jules César (100-44) av. J.-C., homme politique et écrivain romain. Inventa le chiffre de César qui consiste à un décalage avec rotation des caractères de texte d'un certain nombre de pas, généralement.

²⁸ L'exemple du cours de Lycée Bertran de Born – Périgueux (1 sur 5),le module « Science et Investigation policière »

²⁹ Cours d'informatique de l'enseignante : Sandrine JULIA, de non « techniques de cryptographie »

³⁰ Cas particulier du chiffre de César où le décalage est de 13 positions. Son but est d'utiliser le même principe du chiffrement et du déchiffrement car l'alphabet comportait 26 caractères.

Il faut dire, avant de passer à d'autres systèmes de codes et de protocoles de codage, cryptage et chiffrement que ces derniers n'ont pas connu pendant longtemps d'amélioration et d'évolution. C'est jusqu'au VIII siècle que Al-Khalil ibn Ahmad(718-786), dans son livre KITAB AL – MU'AMMA(le livre des messages cryptographiques) où il traite pour la première fois, à cette époque, la méthode du mot « probable » et décrit un grand ensemble des techniques de cryptographie.

En outre, Abu BAKR ben WAHSHIYYA a proposé plusieurs alphabets secrets utilisés à des fins de sorcellerie et de magie, dans son livre SHAUK – ALMUSTAHAMFIMA'ARIFAT RUMUZ ALAKLAM.(Shawq - le questionneur concernant 'Arafat, les symboles des stylos)

Au IXsiècle, Abu YUSUF YA'QUB ; Ibn Is-HAQ ibn as-SABBAHOMRAN ibn ISMAILAL-KINDI (801-873) rédige le plus ancien texte connu, décrivant la technique de décryptage appelée «analyse des fréquences ».

Vers 1200 Ali ibn' ADLEN (1187-1268) connu pour ses contributions à la cryptanalyse à laquelle il a consacré plus d'un livre. Ses deux ouvrages majeurs sur la cryptanalyse étaient AL-MU'LAM (la formation) et AL-MU'ALLAF LIL (de a à z) – MALIK AL-'ASRAF (- Malik Al-Ashraf « Propriétaire de la 'spend »).L'une de ses contributions la plus importante portait sur la taille du texte pour l'utilisation de l'analyse des fréquences.

Le poète et cryptologue arabe Ibn DUNAYNIR (1187-1229) décrit pour la première fois ; un procédé de chiffrement faisant appel à un calcul dans son livre MAQASID *Sal-FUSULAL*- MUTARJAMAH an Hall AT-TARDJAMAH.

En 1412, La science arabe en matière de cryptologie est exposée dans la Subhal-asha (l'aube de l'ombre), une énorme encyclopédie en 14 volumes, écrite pour fournir à la bureaucratie une connaissance exhaustive de toutes les principales branches du savoir.

Son auteur est nommé Abd Allah al-Qalqashandi.

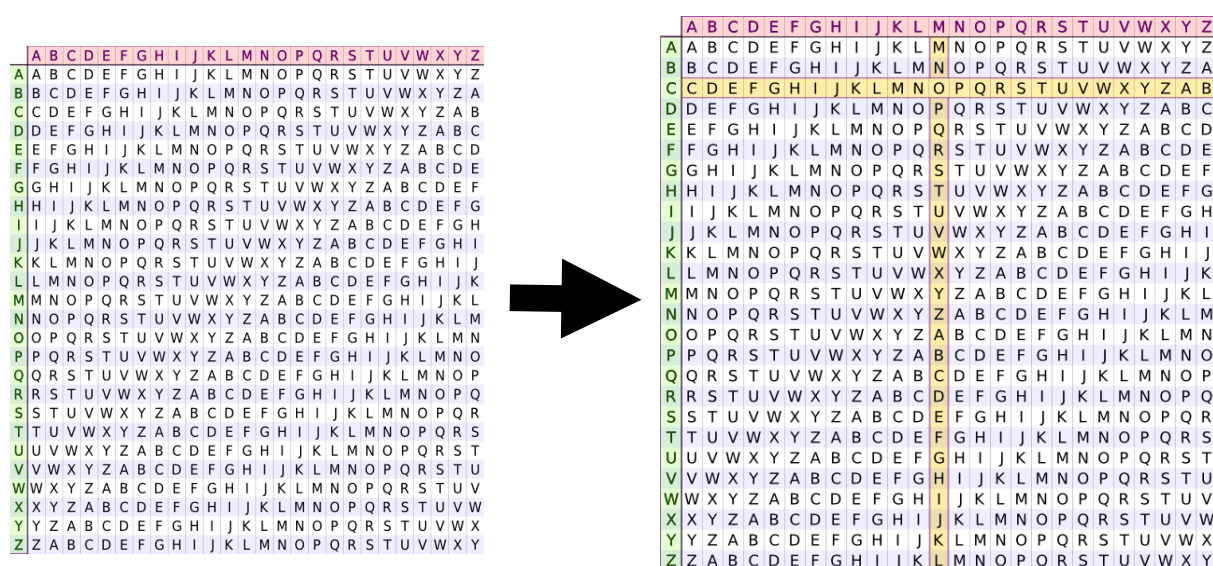
La section intitulée« *Deladissimulationdes informations secrètes dans les lettres* »comporte deux parties, l'une traitant des représentations symboliques et du langage convenu, l'autre des encres invisibles et de la cryptologie.³¹

A travers cet exposé chronologique, nous pouvons dire que l'humanité a connu un énorme progrès en matière de cryptographie et cryptologie et qui a marqué surtout les Arabes.

³¹Les codes secrets version numérique numéro 3 page 1-6.

6.3. Le code de VIGENERE :

Blaise de VIGENERE, né en 1523, fut l'initiateur d'une nouvelle façon de chiffrer les messages qui a mis en échec les cryptanalyses trois siècles durant. Vigenère était un personnage à multiples facettes, tantôt alchimiste, écrivain, historien, il était aussi diplomate au service des ducs de Nevers et des rois de France. Pour lui, le principe de substitution d'une lettre par une autre est présent. Cependant, il utilise le chiffre de César, où le décalage change de lettres en lettres. Pour cela, il a utilisé une table composée de 26 alphabets, écrits dans l'ordre, mais décalés de ligne en ligne d'un caractère. Il écrit encore en haut un alphabet complet, pour la clé, et à gauche, verticalement, un dernier alphabet, pour le texte à coder³²(voir la figure n°7).



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
A	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
B	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A
C	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B
D	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C
E	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D
F	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E
G	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F
H	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G
I	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H
J	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I
K	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
L	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
M	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
N	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
O	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
P	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Q	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P
R	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
S	S	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R
T	T	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
U	U	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
V	V	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U
W	W	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
X	X	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W
Y	Y	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X
Z	Z	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y

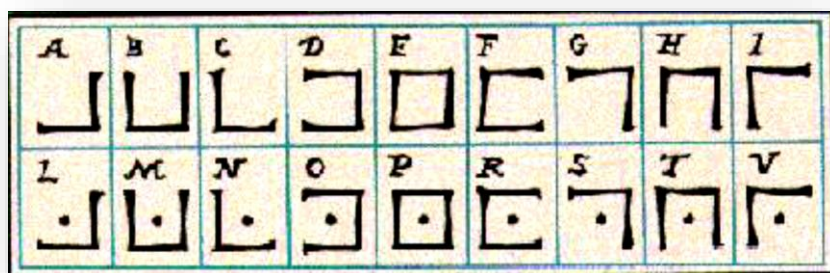
_ Figure numéro (7) _

En 1586, Heinrich Cornelius Agrippa a reproduit dans « *le Traité des chiffres* », ou *secrètes manières d'écrire*, de Blaise de Vigenère

La figure ci-dessous est un système d'encodage d'Heinrich Cornelius Agrippa Von Nettelshheim.³³

³² L'article en ligne Cryptographie et code secret.

³³ De occulta philosophia, Cologne, 1533, li. 3, ch. 30



_ Figure numéro (8) _

6.4. Le chiffrement Francs-maçons :

Le chiffre Parc à cochons (Pig Pen) des Francs-Maçons utilise 26 symboles pour représenter les lettres de l'alphabet par substitution mono-alphabétique. Les symboles sont imaginés ayant une base en grille 3x3, des croix et des points. Les chiffres n'ont pas de symboles. Il existe plusieurs variantes dans l'association des symboles aux lettres.

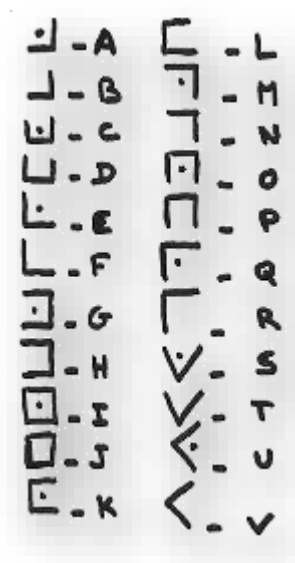
La version originale associe les lettres dans cet ordre :(figure numéro 9)

<u>Grille originale :</u>						<u>Tableau explicatif du chiffre Parc à cochons :</u>									
A	B	C	J	K	L	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
D	E	F	M	N	O	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
G	H	I	P	Q	R	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X
 S T U V 			 W X Y Z 			dCode.fr									

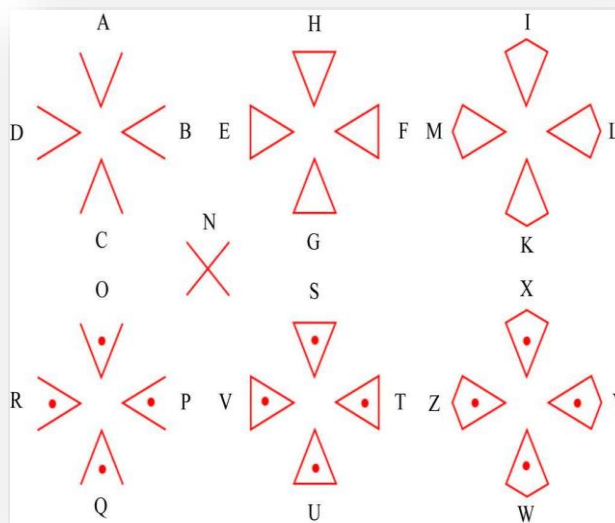
_ Figure numéro (9) _

Ce code a connu une progression assez vite et intéressante surtout celui d'Olivier Levasseur, dit "La Buse" en 1680 (figure numéro 10). Les templiers chiffraient les lettres de crédit qu'ils mettaient en circulation entre leurs neuf mille commanderies pour éviter les

transports de fonds. Leur alphabet de chiffrement était déduit de la croix dite « des huit béatitudes » qui constituait l'emblème de l'ordre³⁴. **Figure numéro 11**



_ **Figure numéro (10)** _



_ **Figure numéro (11)** _

Les hommes de guerre ont imaginé bien des procédés pour transmettre au loin des ordres secrets, ou pour mettre leurs instructions à l'abri des investigations et des surprises de l'ennemi.

De 1800 à 1970, les nouvelles techniques de communications (moyens de transports rapides, journaux, télégraphe, télégraphie sans fil) donnent une nouvelle forme à la cryptologie. Pour la première fois de l'histoire de l'humanité, une parole va plus vite qu'un messager à cheval. La transmission d'un message se libère du transport. Forcément, les guerres modernes utilisent abondamment les télécommunications et donc l'interception devient simple et le décryptage des informations devient intéressant.

Les Allemands, à leur tour, ont encouragé à cette époque la correspondance cryptographique qui devrait être employée de la manière la plus étendue; les programmes de leurs écoles militaires prescrivent non seulement d'exercer les officiers à la composition et à la lecture des dépêches secrètes, mais encore de les initier à la connaissance de tous les principes théoriques de l'art de déchiffrer.³⁵

Les Anglais, quant à eux, réussissaient ainsi à déchiffrer des messages codés. A l'exception de la *Kriegsmarine* (Marine de guerre Allemande) qui utilisait des mesures de cryptage différentes et donc le déchiffrement s'avéra plus difficile. Durant toute la guerre,

³⁴ Par Didier Miler sur <https://www.apprendre-en-ligne.net/crypto/subst/pigpen.html>

³⁵ Auguste Kerckhoffs, « La cryptographie militaire », Journal des sciences militaires.

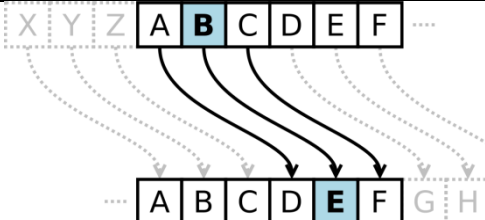
plus de 18 000 messages par jours furent décryptés, et permirent aux forces de l'alliance de connaître les intentions de l'Allemagne. Le dernier message chiffré fut trouvé en Norvège, signé par l'Amiral Doenitz : « *Le Führer est mort. Le combat continu* ». Les Allemands ne se sont jamais doutés que leur précieuse machine pouvait être décryptée³⁶.

Toujours sur le continent européen, Gabriel deLavin de publie un manuel sur les systèmes de codage connus ; l'Italien Alberti développe, quant à lui, son cadrant (à droite), facilitant la construction de codes poly alphabétiques.

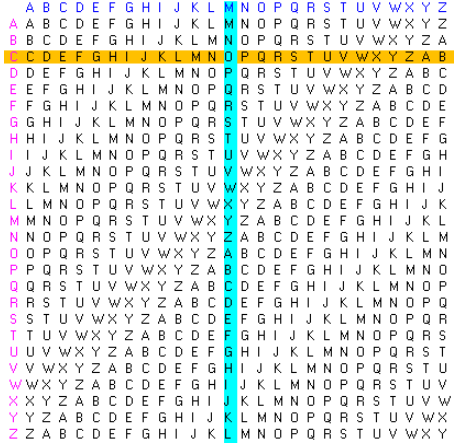
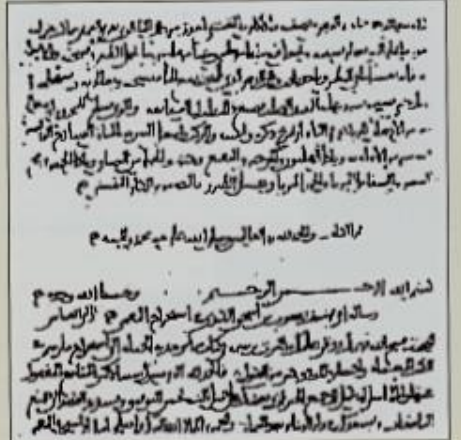
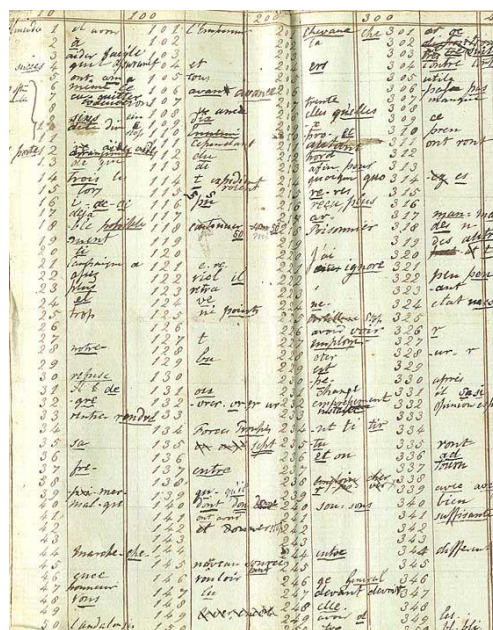
Actuellement, ces deux types de cryptage sont utilisés conjointement. Les algorithmes asymétriques pour transmettre des clés de chiffrement et les algorithmes symétriques afin de chiffrer les données.

7. L'aperçu historique sur les systèmes de codage :

Durant de longs siècles, de nombreux systèmes de codage, de plus en plus rigide, ont été inventés. Le tableau ci-dessous, résume les systèmes les plus connus, leurs époques et leurs utilisateurs.

L'époque	Une brève description	Une illustration
les Grecs Environ 487 av. J.-C.	- Des bâtons en bois ou l'émetteur enroulait une bande de cuir sur la scytale. - le message inscrivait une lettre par bout de bande. - Une fois la bande déroulée, les lettres n'étaient plus ordonnées et n'avaient donc plus aucun sens.	
les Grecs 60-50 avant J.-C.	- le codage par substitution mono alphabétique (ou alphabets désordonnés) le code de César consiste à remplacer chaque lettre par une lettre différente	

³⁶Cryptographie – Enigma du site comment ça marche.

1585	- Blaise de Vigenere écrit son <i>Traicté des chiffres ou secrètes manières d'écrire</i>. - Il présente entre autres un tableau du type Tri thème, que l'on dénomme aujourd'hui à tort « carré de Vigenère ».	
Les Arabes De 8ème siècle Vers 1350	- Ils ont donné des descriptions détaillées de huit systèmes de chiffrement qui ont discuté des chiffres de substitution, menant à la première suggestion d'un tableau qui a été apparu deux siècles plus tard. - Il comprend l'utilisation des techniques statistiques mises au point par Al-Hindi et Ibn 'Adlan.	 Première page du Manuscrit sur le déchiffrement des messages cryptographiques
Les français 1690	Le Grand chiffre de Louis XIV qui tombera en désuétude avec la mort de ses inventeurs, et ses règles précises seront rapidement perdues. - Legrans Chiffre est si robuste qu'on sera incapable de le lire, jusqu'à ce qu'Etienne Bzeries réussisse à le casser.	

Les français 1891	• Etienne Bazeries produit son cryptographe cylindrique. • Il était composé de vingt disques portant chacun vingt-cinq lettres. • Il ne sera jamais employé par l'armée française. Bazeries fut aussi le premier à déchiffrer le Grand chiffre de Louis XIV.	
Les Allemands 1918	• La machine à chiffrer <i>Enigma</i>. Notons que trois autres inventeurs, dans trois pays, ont eu, chacun de leur côté et presque simultanément, l'idée d'une machine • Cette machine est basée sur deux rotors : Hugo Alexandre Koch (Pays-Bas, 1870-1928), Arvid Gerhard Damm (Suède, 1869-1927) et Edouard Hugh Hebern (Etats-Unis, 1869-1952).	

Tableau numéro 1 : les différentes techniques universelles de codage

En effet, le développement de la civilisation à travers les époques dépendait de la capacité de l'homme à développer ses moyens dans tous les domaines, y compris la communication, dans le sens de transmettre des informations aux autres et de les informer de ce qui se passe, et cela est lié :

- À la quantité des informations à transférer et à la distance sur laquelle les informations seront transmises.
- Le temps nécessaire pour y accéder.
- L'efficacité et la précision de la méthode utilisée.
- Le nombre d'utilisateurs de ces informations.

Le domaine militaire en général et les guerres en particulier font partie des domaines qui ont besoin de moyens de communication pour atteindre leurs objectifs, c'est-à-dire, connaître et échanger les secrets. Au cours de cela, il est important de signaler que la révolution

algérienne, à son tour, avait adopté cette méthode ou cette stratégie. De ce fait, cela nous a incités à connaître :

- L'échange d'informations secrètes, écrites (lettres) au cours de la révolution algérienne. Autrement dit, le début de la correspondance entre les moudjahidines.
- Le rôle des lettres au niveau de la révolution algérienne.
- Les moyens exploités par les moudjahidines dans leurs correspondances

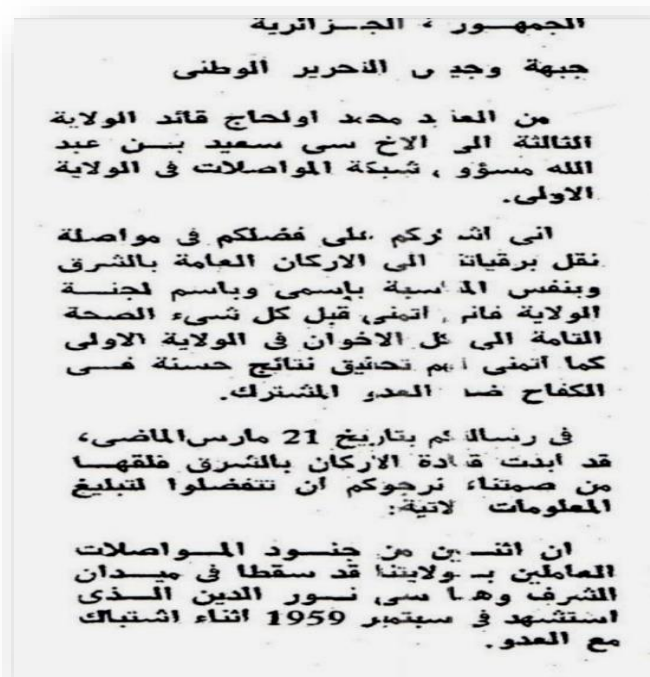
8. Le début de la correspondance entre les moudjahidines:

Le processus de la correspondance, au début de la révolution algérienne, était lent, ce qui a perturbé les communications et la coordination entre les unités et les différentes directions.

Au début, les lettres (messages écrits) étaient sous forme des documents transportés par des gens qui se déplaçaient jour et nuit afin de transmettre les informations. Au fil des événements, un réseau d'informateurs a été créé par les moudjahidines pour accomplir cette tâche. Selon les exigences de cette étape, des points de contact ont été établis dans chaque village et ville et des normes et conditions spécifiques ont été fixées, pour assurer la communication entre les parties de la région.

Par la suit, afin d'assurer les liaisons entre les différentes structures, cela a incité la création de centres postaux, ces derniers étaient sous la direction des responsables de la communication et de l'information. Ils font l'objet d'une réorganisation et d'une reconnexion. Ils étaient gérés par trois à quatre soldats, sous la direction d'un officier. L'organisation des centres postaux était soumise à une division géographique, et dans chaque section, il y avait des agents chargés de relier la communication et de transporter le courrier.

Voici à titre illustratif, une lettre d'information d'ALABED Mohamed OLHADJ commandant du troisième territoire à EL –SI SAID BEN Abdallah, responsable du réseau wilaya 1 (figure 12)



_ Figue numéro (12) _

9. Le rôle des lettres pendant la révolution algérienne :

On peut dire que la lettre a joué un rôle vital dans la révolution algérienne. En dépit des sévères restrictions pratiquées par les forces d'occupation française, la lettre a réussi à relier les parties du pays d'une part, et transmettre des nouvelles et échanger des informations d'autre part. Cependant, les échanges de lettres secrètes exigeraient beaucoup de prudence, et les contacts entre les cercles de la libération au début de la révolution étaient en quelque sorte primitive et réduit en raison du manque d'expérience et d'équipement sur terrain. Or, devant toutes ces difficultés la lettre a atteint son objectif dans une certaine mesure

Quant aux moyens utilisés pour se déplacer, la transmission de lettres se faisait à pied, sinon, à l'aide de chevaux et d'ânes dans les zones montagneuses ainsi que les chameaux dans les régions désertiques, il y avait donc cette perte de temps, d'efforts et parfois, d'information qui perdaient leur valeur au cours de route, en raison de la distance.

En générale, ce sont ces facteurs qui ont poussé les dirigeants du Front de Libération Nationale (FLN) à chercher et à réfléchir sur l'obtention de nouveaux moyens et techniques afin de contrer les difficultés de terrain et à affronter le colonialisme français. Cette ambition a coïncidé avec le congrès de la Soummam qui a permis de réorganiser les wilayas et la lutte armée avec de nouvelles stratégies et logistiques.

En effet, l'Algérie était organisée en 6 zones. Nous nous intéressons beaucoup plus à la wilaya 5 dans les lignes suivantes, car elle a eu le mérite de donner un service et une organisation rigoureuse de la révolution algérienne, à savoir, la naissance du Ministère de l'armement et des liaisons générales (MALG) dirigé par le colonel **ABDELHAFID BOUSSOUF**.³⁷

En effet, le MALG a été structuré en différentes directions et missions ³⁸:

- La direction des Transmissions nationales : chargée d'exploitation radio, écoute, chiffre, décryptage Dépannage matériel.
- La direction de la documentation et de la recherche.
- La direction de la vigilance et du contre renseignement.
- La direction des liaisons générales.
- La direction de la logistique qui était chargée de l'acquisition, du stockage et de l'acheminement des armes.

Le fait que notre intérêt porte principalement sur le langage crypté, cela nous a conduites à se focaliser essentiellement sur la direction des transmissions nationales (DTN).

10. ABDELHAFID BOUSSOUF : le « maître » du renseignement algérien :

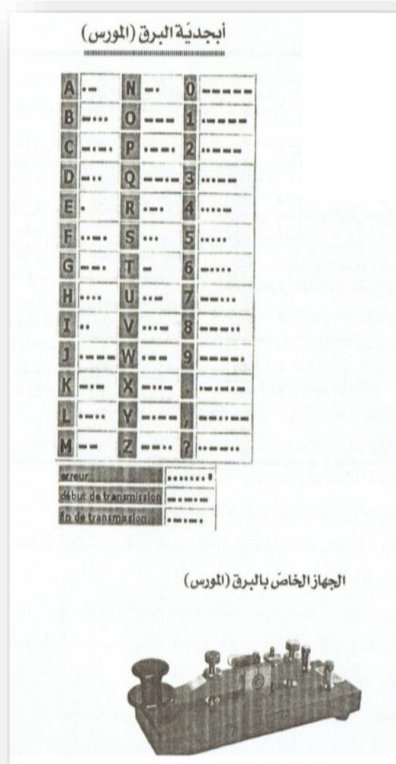
Vu que l'ennemi français avait tous les moyens modernes pour le combat, c'est ce qui a poussé les dirigeants de la révolution algérienne à trouver des solutions pour y faire face. Au cours de cela la question de la communication était la principale préoccupation du colonel **ABDELHAFID BOUSSOUF**. c'est en raison des distances importantes entre les wilayas, les zones, les régions et l'Etat-major où il était devenu très difficile d'assurer les liaisons, et l'existence de nombreux problèmes ; qu'il fallait les surmonter : matériel, personnel à instruire, réseau à mettre en place et animation dans un environnement hostile, que le Colonel **ABDELHAFID BOUSSOUF** a décidé donc de mettre en place un projet d'implantation d'un Réseau des transmissions qui consisterait à : Le service d'écoute-radio.

³⁷ Biographie du Moudjahid **ABDELHAFID BOUSSOUF** alias Si mabrouk (17 août 1926 à Mila / 31 décembre 1980) le fondateur des services de renseignement algériens et le technocrate de l'indépendance www.centre-univ-mila.dz

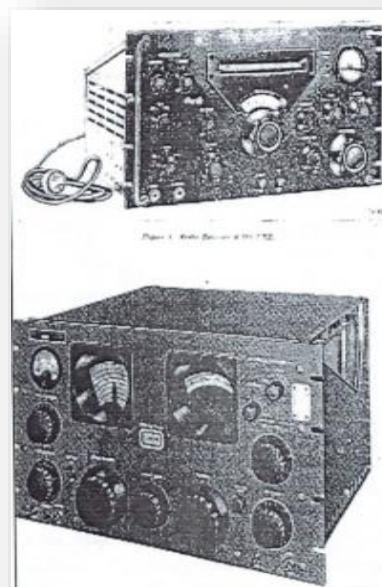
³⁸ DAHOU OULD KABLIA (Ex – ministre des collectivités locales) La Contribution du "M. A. L.G" à la lutte de libération nationale, Massadir, N° 6, le centre National d'étude et de recherche sur le mouvement national et la révolution du 1^{er} novembre 1954, Alger, 2015.

11. Le service d'écoute-radio :

Parmi les grands exploits relevant au crédit d'Abdelhafid Boussouf alias Si Mabrouk, l'augmentation des transmissions à un niveau où elles dépassaient toutes les circonstances de cette époque dont la formation consistait à manipuler et lire le morse³⁹, utiliser le matériel radio et le dépanner. Puis, la création du service d'écoute.



_ Figure numéro (13) _



_ Figure numéro (14) _

Ce service, dont l'appellation officielle était service de Détection d'Ecoute Radio, est né grâce à la présence de plusieurs facteurs :⁴⁰

- La présence de : Zidane, Omar Bemidji, Moussa et Abdelmoumène, qui vont constituer le premier noyau. Ces derniers commençaient à détecter les messages de

³⁹ Code Morse : code télégraphique, selon lequel les caractères et différentes fonctions sont représentés par des groupes de traits et de points, séparés par des éléments de repos de longueurs variables .

<https://www.larousse.fr>

⁴⁰ BERROUANE, A, 2015, *Aux origines du MALG témoignage d'un compagnon de BOUSSOUF*. Alger, édition BARZAKH. P93- 94.

l'ennemi qui n'accordait pas l'importance requise au risque d'interception de ses communications

- La présence des postes radio pour les communications entre les chefs et les zones
- La disponibilité des rapports et des informations dans lesquels figuraient les références des lieux, les noms d'officiers et tout l'organigramme des états major français.

Ce dispositif avait donc un rôle majeur dans la mesure où il permettait d'écouter tous les conversations de l'ennemi, découlées de différents réseaux. Ajoutant que le facteur primordial qui a contribué à la réussite de ce service est que l'ennemi travaillait en clair et en phonie ⁴¹

Vu que ces appareils subissaient des dommages en raison du déplacement, alors un groupe a été créé pour la réparation des appareils et aussi la formation des techniciens qualifiés qui interviendraient aux moments adéquats⁴²

12. La création du chiffre :

Le besoin de la création du chiffre a été consécutif à celle des transmissions (liaisons radio). En fait, c'est dans le but d'éviter toutes tentatives d'interception par l'ennemi.

On peut citer la technique du responsable du service (Si Amar) ⁴³qui consiste à établir la liste des clefs verticales et horizontales à utiliser périodiquement. Sur ces dernières figuraient toutes les lettres de l'alphabet, tous les nombres, une série de digrammes et trigrammes, avec clefs verticales et horizontales périodiques permettaient, grâce aux coordonnées, de chiffrer ou déchiffrer les messages⁴⁴.

Le besoin de créer et changer à chaque fois de nouvelles cartes de chiffrement avec leurs clefs était une nécessité, car l'ennemi avait à sa disposition des données concrètes provenant des documents secrets, que ce soit dans le cas de la capture des chefs ou de la part de ceux qui tombaient au champ d'honneur chiffrement avec leurs clefs.⁴⁵

⁴¹ DEBBAH, M. 2013, *On nous appelait les réseaux radio rebelles* .Alger, GHARNATA édition, p.58

⁴² SENNOUSSI, S. 2002, *Onde de choc les transmissions durant la guerre de libération*, Alger, Edition ANEP, p 111

⁴³ Commandant Ali TELIDJI dit Si Amar (né le 26 décembre 1923 – 1965) il a combattu en Indochine et s'est installé au Maroc. En 1956 il regagna les rangs de l'ALN, choisi comme instructeur des techniciens en transmissions de l'ALN. <http://lagh-univ.dz> qui est Amar TELIDJI.

⁴⁴ BERROUANE, A. 2015,op , cit, p. 89

⁴⁵ SENNOUSSI, S. 2002, *ONDE DE CHOC LES TRANSMISSIONS DURANT LA GUERRE DE LIBERATION*, Alger, Edition ANEP, p 73

الولاية الثالثة
7 جويلية 1960

ونائبهما سي لحبيب استشهد في
فبراير 1960 عندما وقع في كمين نصبه
العدو.

ان جهازنا للرايو هو الان غير
صالح للاستعمال بما اصابه من عطب
منذ شهر جويلية 1959.

ان الشيفرة كانت موجودة عند سي
نور الدين ولا شك ان العدو قد اكتشفها
عندما استشهد، ان الشيفرة الجديدة قد
وصلتنا في نوفمبر 1959 عن طريق
الولاية السادسة.

ولكي نواصل اتصالنا بالاركان العامة
ينبغي ان نحصل على جهاز رايدو كامل
وما يلزمه من مسيرين.

وانهى هذه الرسالة بان اؤكد للولاية
الاولى تضامنا وتعاظنا الاخوي
والوطني من جميع افراد الولاية الثانية.
العقيد محمد اولحاج
حتم الولاية الثالثة
والتوقيع.

ces deux opérateurs sont tombés au cours d'un accrochage
l'un, Si NOURREDINE, en septembre 1959 au cours
d'un accrochage;
l'autre, Si LEHBIB en février 1960 dans une embuscade.
Notre matériel radio est actuellement hors d'usage. L'en-
nemi en possession de la mois de juillet 1959.
Le code se trouvait sur Si Nourredine et nous n'en
avons récupéré par l'ennemi. Le nouveau code nous est
parvenu en novembre 1959 par le canal de la Wilaya 6.
Pour reprendre nos transmissions avec l'Etat-Major
il nous faudrait donc un appareil complet et des
opérateurs.

Je termine en assurant la Wilaya 1 de la
solidarité et de la sympathie fraternelles et fraternelles
de toute la Wilaya 3.

Le Colonel Mohamed Salah



_ Figure numéro (15) _ _ Figure numéro (16) _

Les lettres ci-dessus témoignent d'un document indiquant la nécessité de changer le chiffre après qu'elle soit tombée entre les mains de l'ennemi.

De même, ce service à son tour, doté d'un service de déchiffrement et de décryptage pour décoder les messages de l'ennemi. Nous pouvons avancer un exemple de message ennemi chiffré que les moudjahidines pouvaient déduire sa signification :

« XB Massu OJ ce jour 6 ZK Hélicoptère JV pour PK OV menée par 9 CP infanterie ZK ».

Le message signifie :

« Général Massu arrivé ce jour 6 mai 1956 en hélicoptère à Palestro pour superviser opération menée par 9 régime infanterie coloniale »⁴⁶.

Le décodage a montré maintes fois son efficacité de sorte qu'il permettait aux unités opérationnelles de l'ALN d'induire en erreur une aviation ennemie comme le témoignage du gigantesque accrochage qui a eu lieu auprès de la frontière tunisienne entre l'infanterie et l'aviation françaises, désorientées.⁴⁷

⁴⁶BERROUANE, A. op, cit, p 90

⁴⁷ DEDDAH, M, officier de l'ALN – MALG in El Watan, In, Chérif, A, ABDELHAFID BOUSSOUF

Cependant, vers 1959 -1960 les techniciens ont commencé à avoir des difficultés à pénétrer l'ennemi car il savait qu'il avait été infiltré, il a donc pris des précautions supplémentaires et pour cela il changeait les clés de cryptage deux fois par jour et utilisait des méthodes de cryptage qu'il renouvelait mensuellement⁴⁸.

Donc, on peut dire à travers l'exposé précédent, que la révolution algérienne a réalisé dans le domaine de l'information et du renseignement des avancées remarquables, à plusieurs niveaux. En effet, l'arme de transmissions a doté la révolution d'un groupe de techniciens et des moyens, dans le but de faciliter et assurer une communication permanente entre les responsables et d'une manière rapide, comme le cas des cellules du MALG qui ont participé pleinement et sur tous les plans (politiques, diplomatiques, militaires) à former des cadres polyvalents et des hommes de l'ombre qui arrivaient à pénétrer dans les réseaux de l'ennemi et donc son apport était occulte et incontournable qui s'ajoutait aux exploits de la révolution algérienne.

Conclusion :

En guise de conclusion, nous pouvons dire que la cryptographie était une science méconnue. Par la suite, des méthodes manipulant les caractères d'un message ont commencé à prendre place. D'abord avec des chiffrements monoalphabétiques puis avec des chiffrements poly alphabétiques.

Les techniques de cryptologie, en général, peuvent être classées en deux grandes catégories : les techniques de cryptage symétrique et les techniques de cryptage asymétrique. Les techniques de cryptage symétrique utilisent une seule clé pour chiffrer et déchiffrer les données, tandis que les techniques de cryptage asymétrique utilisent deux clés différentes : une clé publique pour chiffrer les données et une clé privée pour les déchiffrer.

De nos jours, plusieurs traces sont apparues de la cryptographie militaire pendant la guerre de libération algérienne, notamment, celles créées par BOUSSOUF sous le nom de *Service de chiffrement déchiffrement*, de la grande organisation des moudjahidines le MLG, cette dernière va jouer encore le rôle de l'arme principale de mission de détourner l'attention de l'ennemi colonial, de dissimuler et protéger les informations confidentielles. Ce service qui concerne les informations écrite à la base a évolué vers d'autres méthodes dites télégraphiques et radiophoniques.

Révolutionnaire aux pas de velours, Alger, Edition ANPE, p. 268.

⁴⁸ HADDOU, M, 2013, *Combattant des ondes et martyrs d'histoire .Histoire des martyrs des transmissions*. Alger, Edition DAR EL QUDS el ARABI, p 66.

Chapitre2 :

**ANALYSE DU LANGAGE
CRYPTTE DES MOUDJAHIDINES
ENTRE
APPROCHES
LEXICOSEMANTIQUE ET
MORPHOSYNTAXIQUE**

1. Introduction :

Après avoir terminé la première partie ayant pour intitulé « L'émergence de la cryptographie au sein de la révolution Algérienne » dans laquelle nous avons présenté un bref historique de la cryptographie et son utilisation en Algérie pendant la révolution, nous envisageons consacrer cette partie à la présentation du déroulement de l'enquête sur le terrain pour constituer notre corpus d'étude et les difficultés rencontrées. Ensuite nous décrirons les données récoltées quantitativement selon les trois techniques de cryptographie, puis, nous passerons à l'analyse du corpus proprement dite tout en appliquant une approche morphosyntaxique qui tiendra compte de la forme de chaque mot ou expression et la catégories grammaticales, ainsi qu'une analyse lexico-sémantique qui rendra compte du sens connoté et dénoté des lexies et les organiser ensuite dans un classement thématique.

En d'autres termes, pour bien cerner les techniques de cryptage convoquées pendant la guerre de libération par les moudjahidines. Nous avons estimé nécessaire d'utiliser une approche d'analyse mixte qui repose premièrement sur l'approche quantitative qui consiste à quantifier le nombre et le pourcentage de chaque technique de cryptographie repérée dans notre corpus, afin d'identifier la stratégie la plus dominante et une approche qualitative pour expliquer et interpréter sémantiquement et syntaxiquement les lexies recueillies

2. Présentation du corpus :

Le présent chapitre comporte l'analyse d'un corpus rassemblant un nombre de 100 lettres accompagné d'une série d'entretiens qui ont eu lieu pendant novembre 2022, dans le cadre l'enquête, composés d'un ensemble de 20 questions , où on a interrogé des informateurs majoritairement des moudjahidines, des cadres d'établissement et des spécialistes de l'Histoire algériennes .

Toutes ces techniques nous ont permis donc de connaître les caractéristiques du cryptage utilisé par les Algériens, autrement dit, les techniques de chiffrement que les moudjahidines ont pratiqué pour détourner les ennemies.

3. Les outils d'analyse :

La problématique que nous avons formalisée nous a exigé l'adoption de plusieurs outils d'investigation. Au départ nous voulions centrée notre analyse que sur les lettres

échangées entre moudjahidine pendant la guerre de libération. Ensuite, cette démarche s'est avérée très difficile du fait de l'indispensabilité voire, l'inaccessibilité aux lettres authentiques. Par conséquent, cet obstacle nous a conduit à procéder à une seconde techniques pour réunir les données consistant à consulter les sources documentaires et numériques afin d'extraire les mots et expressions abordés par les moudjahidines soit dans des livres, journaux ou vidéo.

Enfin, afin de récolter le maximum de données et obtenir davantage des sens et des interprétations significatives et surtout de répondre à nos questions de départ, nous avons jugé nécessaire de combiner les deux méthodes cités *supra* avec des entretiens semi-directifs réalisés avec des moudjahidines.

3.1. La documentation des lettres :

La lettre est un document écrit qui obéit à des codes précis qu'il faudrait respecter. Dans sa forme, la présentation et la mise en page sont codifiées alors que dans son contenu, il faut observer les étapes et les formules obligatoires qui structurent la lettre.⁴⁹

En outre, dans le domaine militaire, la lettre vise généralement une communication écrite et orale. Elle constitue le mode de correspondance le plus couramment utilisé et peut servir les objectifs militaires, Chaque lettre ne doit généralement traiter qu'une seule affaire.⁵⁰

La lettre chez les moudjahidines algériens était une source d'information vitale et confidentielle entre les autorités et les soldats de la révolution algérienne, ou entre l'autorité militaire et les civiles (les Algériens installés dans les villes, généralement ceux qui bénéficiaient d'un traitement de faveur de l'état français à cette époque notamment dans : l'éducation, le travail, les soins,...). Aussi, les militaires sur le territoire algérien et d'ailleurs ce que notre informateur⁵¹ appelle « les lettres nationales et les lettres internationales ».

Ces dernières, peuvent contenir aussi des ordres militaires « ALAMALIYAT »⁵², elles transmettaient des informations sur les « HARKIS » ou « les moudjahidines », notifiaient des instructions ou décisions (le plus souvent, des comptes rendus ou des rendez-vous secrets), ou accompagnaient des quotas d'armes. Comme assure la lettre de manuscrite du défunt **Boudiaf Mohamed**, datée du 29 Octobre 1954, soit deux jour avant le jour J : « *je ne*

⁴⁹TD Français : Rédactions (L3 Microbiologie) de Mme MESSAD intitulé Rédaction et présentation d'une lettre administrative sur <http://fsnv.univ-bouira.dz/wp-content/uploads/2021/01/L3-Microbiologie-Cours-FRAN%C3%A7AIS-S1.pdf>

⁵⁰ TITRE XX :LA CORRESPONDANCE MILITAIRE , MINISTÈRE DE LA DÉFENSE <https://www.unabcc.org/app/download/8280153/TTA150+Titre+20.pdf>

⁵¹Le formateur : le moudjahid ABDELMALK BOULMRKA, entretien formel numéro : 01

⁵² ALAMALIYAT : mot en arabe qui désigne dans ce contexte les opérations militaires des moudjahidines

*manqueras pas de vous éclairer sur la nécessité d'une position aussi mûrement réfléchie, compte tenu des attitudes des deux antagonistes et surtout de l'état du militant et du peuple qui condamnent les deux. »*⁵³

Par ailleurs, les lettres étaient beaucoup plus orales qu'écrites, afin que les moudjahidines, majoritairement des analphabètes, puissent saisir facilement les informations. Cependant, ils existent également des traces de lettres écrites « secrètes » que l'on a pu consulter en raison de leur inaccessibilité.

Il faut signer que nos lettres récoltées sont majoritairement « internationales » et écrites en français, dans un style correcte linguistiquement, ce qui témoigne du niveau d'instruction de certains cadres de la révolution.

Durant la période entre 1830 jusqu'à 1962, le français était une langue officielle dans l'administration algérienne et la communication quotidienne. De 1830 à 1922, le français était indispensable pour accéder à certains postes dans l'administration, comme l'indique LEGRAND:

*« La langue française a été introduite par la colonisation. Si elle fut la langue des colons, des algériens acculturés, de la minorité scolarisée, elle s'imposa surtout comme langue officielle, langue de l'administration et de la gestion du pays dans la perspective d'une Algérie française. »*⁵⁴. Cette dernière était enseignée aux Algériens et aux Français de la France de la même manière.⁵⁵ Comme le confirme Taleb Ibrahim:

*« Le français, langue imposée au peuple Algérien par le fer et le sang, par une violence rarement égalée dans l'histoire de l'humanité a constitué un des éléments fondamentaux de la France vis-à-vis de l'Algérie »*⁵⁶

Ces lettres sont soit de types amicaux ou véhiculant des messages importants chiffrés.

Voici un exemple tiré d'une série des lettres échangées entre les surnommés ALI et ABBAS⁵⁷

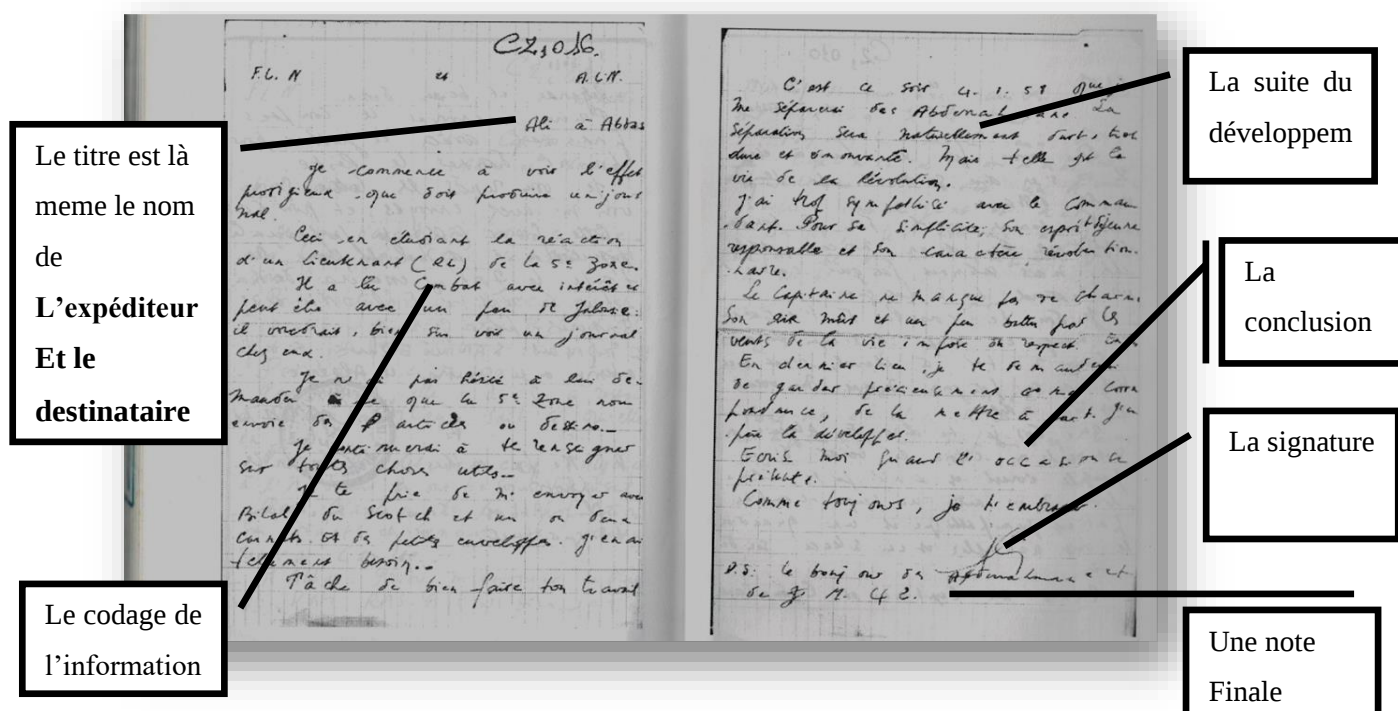
⁵³ Annexe numéro 1

⁵⁴ G. GRAND GUILLAUME, « Langues et représentations identitaires en Algérie », P 24

⁵⁵ Le passage de Taleb Ibrahim sur <http://www.univ-bejaia.dz/xmlui/bitstream/handle/123456789/6810/Pratiques%20langagi%C3%A8res%20et%20repr%C3%A9sentations%20linguistiques%20chez%20les%20locuteurs%20de%20la%20r%C3%A9gion%20de%20Draa%20El-Gaid.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

⁵⁶ Taleb Ibrahim K., *les Algériens et leur(s) langue(s) élément pour une approche sociolinguistique de la société algérienne*, Edition El hikma, Alger, 1997, p. 35

⁵⁷ Annexe numéro :03



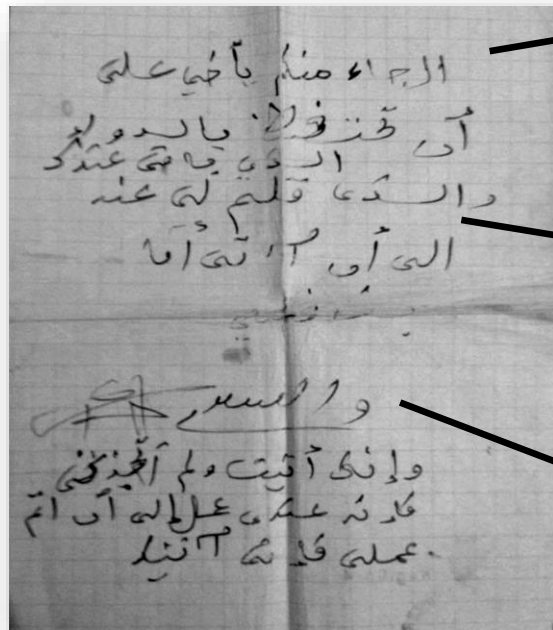
_ Figure numéro (17) _

Commentaire : les composants de la lettre amicale sont présents par excellence.

Quant aux lettres de type « national », elles sont généralement courtes, transcrites sur un petit papier généralement abîmé, une page aux alentours de petits formats, ces lettres sont généralement écrites en **Arabe classique, comme l'expliquait** l'ex président BOUMDIENE: « La langue arabe ne peut souffrir d'être comparée à une autre langue, que ce soit le français ou l'anglais, car la langue française a été, et demeurera l'ombre de colonialisme, c'est-à-dire une langue étrangère et non la langue des masses populaires...la langue arabe et la langue française ne sont pas à comparer, celle-ci n'étant qu'une langue étrangère qui bénéficie d'une situation particulière du fait de considérations historiques et objectives que nous connaissons »⁵⁸

L'arabe algérien représente, quant à lui, la langue de la majorité de lettres recensées. En arabe, les moudjahidines avaient habitude d'écrire que l'essentiel comme en témoigne l'illustration qui suit :

⁵⁸Boumediene, discours du 14 mai 1975, in [http : www.asays.com /article académie qui s'apuicle.php3 ? Article=304](http://www.asays.com/article_académie_qui_s'apuicle.php3?Article=304).



L'expéditeur n'a pas écrit les détails de la lettre
(Titre, adresse, lieu, date,...)

Le message est chiffré dans la partie où il cite des noms de personnes par des alphabets arabes

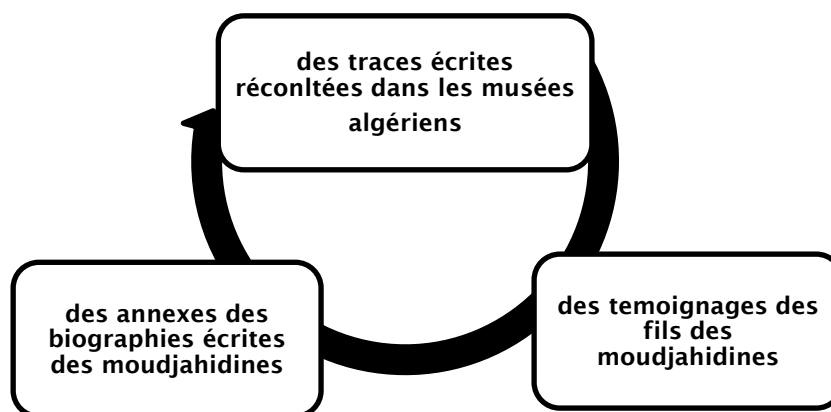
Une formule de politesse finale à côté de la signature
Manuscrite (pas de griffe).

_ Figure numéro (18) _

Traduction en français :

S'il vous plaît mon frère ALI,
Gardez le médicament qui reste chez toi pour le rendre à
(ق) bu (ب)
Avec la paix
Si tu passes et tu ne me trouve pas donc j'aurai un travail à finir et
je reviendrais

Ce graphique représente l'identification des sources de nos lettres récoltées :



_ Figure numéro (19) _

3.2. Les sources d'informations numériques et ouvrages bibliographiques des moudjahidines:

Afin d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés et réunir le plus grands nombre de mots et expressions cryptés, la présente étude s'appuie sur un support numérique « You tube » présentant des témoignages des moudjahidines, reportages et films qui sont en relation avec la révolution algérienne.

Aussi, nous avons choisi des ouvrages ayant des relations étroites avec l'objet de notre recherche.

Nous allons présenter, dans ce qui suit, un tableau présentant un échantillon de notre corpus tirés à partir des outils mentionnés précédemment:

Mot crypté	Lien des mots
BOU ZNIKA	Le moudjahid ABDLMADID CHIRYANY la boîte secrète de la bataille d'Algérie. ECHOUROUK News You tube. Consulté le 31/10/2022 (47 :40) sur https://www.youtube.com/watch?v=aNT72XcUfSE
Allah Akbar	Le moudjahid EL DJAMAAWI BOUWEDINA Pour KALIMAT ACHAAB DZ. Il y'a 10moi, la (32 :10) Consulté 4/12/2022 sur https://www.youtube.com/watch?v=uN-bCQYsCjg
AWALIKOUM	Chaine You tube : Filmes algériens « Patrouille à l'est » Consulté le 31/10/2022 https://www.youtube.com/watch?v=X16PwDzDc3o
ALKHAWA	Chaine You tube : Algeria Film « Mustafa Ben BOULAID » consulté sur https://www.youtube.com/watch?v=M-

	nQC509Veo
LAADAM	Le moudjahid ATAHAR EZZOUBIRI pour Algérie presse service, il y'a 8ans (2 :55) sur https://www.youtube.com/watch?v=MUOQ2X8_I6s
LAABNA FOUTBALL JE SUIS BLESSE JE NE PEUX PAS VENIR	Dans la lettre envoyer par LAARBI BENMHIDI pour RABAH BETAT transmise par YASSEF SAADI qui raconte pour ALDJAZAARIYA ONE DZ https://www.youtube.com/watch?v=Qjr_u02hL00
BRT	Témoignage du moudjahid MOKRANI sur une chaine YouTube : Le musée national des moudjahidines. http://www.youtube.com/@ user- lm7lu8ff4s .

Tableau 2 :L'échantillon du corpus récolté par les ouvrages les supports numériques.

Majoritairement, nous avons saisi les mots cryptés de cette outil d'investigation catégorie ouvrages dès ces quatre livres nationaux qui sont sacrés pour les musées de pays et que nous avons obtenus de musée « **le combattant BENTABALE SELAYMAN** » de la wilaya de Mila .



Figure numéro (20) _

3.3. L'entretien (semi directif) :

La deuxième technique de la constitution de notre corpus est l'entretien. En effet, ce dernier est un moyen idéal pour les recherches qualitatives.

« L'entretien de recherche est une technique de collecte de données informatives. Cette méthode permet de récolter et analyser plusieurs éléments : l'avis, l'attitude, les sentiments, les représentations de la personne interrogée »⁵⁹.

⁵⁹ EBD page

3.3.1. L'enregistrement :

Il faut noter que pendant la réalisation des interviews avec les moudjahidines, leurs dires et déclarations ont été enregistrés à l'aide d'un magnétophone de téléphone portable, ce qui nous a permis de réécouter les échanges verbaux de façon très minutieuse, pour pouvoir repérer les passages nécessaires pour la récolte des mots et expressions, puis, de les transcrire et analyser.

3.3.2. Présentation de l'entretien :

Concernant notre population d'enquête, nous avons décidé d'entretenir des moudjahidines de la wilaya de Mila et de Constantine, nous avons donc cherché le grand nombre possible de cas et des proches des enquêtés (des spécialistes en Histoire algérienne, des fils des moudjahidines,...). En effet, notre entretien contient 20 questions dont neuf sont fermées, qui nécessitent des réponses avec « oui » ou « non » (voir les questions 1 à 6-13) alors que 11 questions sont ouvertes qui visent les dires propres aux informateurs dans un vocabulaire personnel.

3.3.3. Présentation des informateurs :

Les entretiens ont été menés en face à face auprès des locuteurs majoritairement masculins allant de 62 à 90 ans, comme l'indique le tableau suivant :

Les sujets informateurs	Date de l'entretien	Le sexe	La profession
A.BOULMARKA	31/12/2022	Homme	Moudjahid
S.KHALFA	12/11/2022	Homme	Directeur du musée de Mila
B.DJABLI	2/03/2023	Homme	Moudjahid et directeur de la direction des moudjahidines à TASSALA
L.SRAWLA	5/03/2023	Homme	Moudjahid
H.HADEF	8/03/2023	Homme	Moudjahid et directeur de la direction des moudjahidines de Mila

M. BOUSSMIMNA	18/02/2023	Femme	Moudjahid et femme de chahid et moudjahid
DJ.SALHI	9/10/2022	Homme	Sous directeur de l'association des fils des moudjahidines
M .BOUSSOF	30/03/2023	Homme	Moudjahid
A.DEHMANI	6/03/2022	Homme	Directeur des droits des moudjahidines de Mila
GHDWANI	21/12/2022		Le responsable des archives de Mila
El MOKRANI	4/01/2023	Homme	Ecrivain et animateur des émissions sur la radio
M.DEKHAN	15/12/2022	Homme	Responsable des archives de FERDJIOUA
T.SAAYOUD	19/12/2022	Homme	Moudjahid
R.MCHAKAF	19/12/2022	Homme	Moudjahid
T.SWABAA	19/12/2022	Homme	Moudjahid
W.BACHIR	19/12/2022	Homme	Moudjahid
A.RAHAL	21/05/2023	Homme	Moudjahid et représentant national des moudjahidines
A.BENYAMINA	22/05/2023	Homme	Moudjahid De Constantine.
S.BOULHLIB	22/05/2023	Homme	Moudjahid De Constantine.

Tableau numéro 3 : les enquêtés de cette recherche

L'organisation de notre entretien était comme suit :

- Les **trois** premières (1-3) questions tournent autour la présentation du moudjahid.
- Les **huit** questions (4-12) qui suivent, concernent le rôle du moudjahid pendant la révolution algérienne ainsi que l'échange d'informations secrètes.

- Les **sept** (13-20) questions suivantes portent sur les techniques de cryptage / codage / chiffrement avec des exemples.
- En fin, nous avons clôturé notre entretien par **deux** questions (21-22) contenant l'orientation du moudjahidine vers d'autres sources d'information qui puissent nous aider dans la collecte des données

3.4. Le guide d'entretien

Sujet « le langage crypté des moudjahidines pendant le colonialisme »

3.4.1. Présentation rapide des intervieweurs :

Bonjour, nous sommes BENYOUCEF MALAK et BENLFATMI ROKIYA, étudiantes en master au CUM. Merci d'avoir accepté de répondre à notre entretien.

Notre étude s'intéresse aux stratégies de cryptage/codage utilisées par les moudjahidines algériens dans leurs correspondances manuscrites, pendant la guerre de libération.

En d'autres termes, notre entrevue sera orientée essentiellement vers les techniques utilisées pour coder les informations secrètes/ importantes dans les lettres ou dans les discussions orales des Moudjahidines pour voiler leur signification.

3.4.1.1. Questions :

- Pouvez-vous vous présenter ?
- Quel âge avez-vous ?
- Quelle est votre situation professionnelle actuelle ?
- Quel rôle occupiez-vous pendant la guerre de libération ?
- Dans quelle région ?
- Avez-vous côtoyé des moudjahidines ?
- Avez-vous échangé des informations importantes/secrètes/confidentielles avec les moudjahidines ? si, oui, de quel type d'informations s'agit-il (quels sont les thèmes ? dans quels domaines ?)
- sous quelles formes : orale, écrite ?
- Connaissez-vous des moudjahidines qui échangeaient des informations secrètes entre eux ?
- Dans quelles formes ? orales ou écrites ?

- Les informations échangées étaient claires et transparentes ou bien ambiguës et chiffrées ?
- Pensez-vous que le cryptage/codage/chiffage représentait une arme chez les Moudjahidine ?
- A votre avis, Existe-il des techniques bien précises pour coder les messages/ les informations ?
- Lesquelles ?
- Avez-vous des exemples sur les informations échangées ?
- Que signifie chaque expression que vous venez de citer ? à quoi renvoie-t-elle?
- Sur quelle base vous avez codé cette information (les opérations, les noms de personnes et les noms de lieux)
- Pourriez-vous nous donner des exemples sur les informations ou noms codés/cryptés dont vous avez entendu parler par vos amis moudjahidines ?
- Pourriez-vous nous orienté vers des moudjahidines qui puissent nous aider dans notre étude ?
- Lesquels ? Comment pouvons-nous les joindre ?

3.4.2. Le déroulement de l'enquête :

L'enquête par entretien s'est déroulée dans la ville de Mila, exactement dans le musée du moudjahid **BENTOUBAL SLIMAN**, Cela a été réalisé, suite à notre demande au directeur du musée de nous accorder la permission d'organiser des rencontres avec les moudjahidines. Sans oublier notre empressement à assister aux différentes activités organisées par le musée comme la journée de 31 décembre 2022 pendant laquelle ; un hommage a été rendu à ABDELHAFID BOUSSOUF, la fête des martyres et la célébration des manifestations du 11 décembre 1962. L'organisation des moudjahidines était aussi l'une des sources d'information que nous avons sollicitée. Aussi, nous nous sommes présentées auprès du responsable de la wilaya de MILA et nous lui avons expliqué l'objectif de notre travail de recherche, afin qu'il puisse nous accorder son autorisation pour l'accès aux archives, il nous a orienté alors vers la commune de FERDJIOUA, exactement à la «Direction DU MOUDJAHID » où nous avons rencontré des moudjahidines. En outre, on a contacté l'Association Nationale du **MALG**d'Alger, afin qu'elle nous fournisse des informations qui puissent nous aider pour rassembler le maximum de lexique crypté et écouter des informateurs de la zone 3 (figure 20). Enfin, nous avons aussi visité la ville de

Constantine où le directeur de musée « Le moudjahid » nous a programmé des rendez-vous avec quelques moudjahidines de la région⁶⁰.



_ Figure numéro (21) _

3.5. Les difficultés rencontrées :

On sait que tout chercheur dans son travail de recherche se heurte parfois à un ensemble de difficultés dont le degré varie d'un sujet à un autre. Pendant notre étude de recherche nous avons rencontrés plusieurs difficultés que nous résumons comme suit :

- Le sujet traite d'un aspect important et confidentiel de la révolution algérienne, ce qui a incité certains moudjahidines à adopté un comportement craintif et prudent pendant les entretiens.
- Bon nombre de ceux qui ont vécu l'événement, résidant à Mila sont décédés.
- l'accès aux archives du centre de la wilaya nous a été impossible car selon le responsable des archives, ce service a été fermé depuis 2017.
- Le manque de traces écrites sur le cryptage.

⁶⁰Guerre d'Algérie (1954-1962), LAROUSSE encyclopédique

sur https://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/guerre_d_Alge%C3%A9rie/104808

- Une dernière difficulté résidait dans l'interprétation de certains mots relevés dans les lettres. A ce propos, nous avons recensé des mots qui ne sont pas accompagnés d'une signification contextuelle.

4. L'approche morphosyntaxique :

Christophe Parisse résume la signification de la morphosyntaxe ainsi : « la morphosyntaxe concerne l'ensemble des structures qui permettent de construire grammaticalement un énoncé »⁶¹ En d'autres termes, il s'agit d'une « étude des formes (flexion et dérivation) et des règles de combinaisons régissant la formation des syntagmes et des phrases »⁶². La morphosyntaxe comporte donc deux branches la morphologie et la syntaxe :

L'analyse morphologique s'intéresse à la structure des mots et leurs particularités (féminin / masculin, singulier / pluriel). C'est : « La partie de la grammaire qui s'occupe de la formation des mots. En ce sens, morphologie s'oppose à syntaxe, ce dernier champ étant l'étude des rapports entre les éléments de la phrase. Ainsi, l'étude des cas en latin se prête aux deux points de vue : l'un descriptif, celui des paradigmes des différentes déclinaisons, c'est l'aspect morphologique ; l'autre, syntaxique, qui met en lumière les différents emplois positionnels des formes voulues par fonctions »⁶³

Le petit Littré définit la syntaxe ainsi : « partie de la grammaire qui traite de l'arrangement des mots, de la construction des propositions, des rapports logiques des phrases entre elles, et des lois générales et particulières qu'on doit observer pour rendre son langage et son style correctes »⁶⁴

En d'autres termes, la syntaxe est la branche de la linguistique qui étudie la façon dont les morphèmes libres (les mots) se combinent pour former des syntagmes (nominaux ou verbaux) pouvant mener à des propositions (indépendantes ou principales / subordonnées, relatives), lesquelles peuvent se combiner à leur tour pour former des énoncés⁶⁵.

⁶¹Christophe Parisse. La morphosyntaxe : qu'est ce qu'est ? – Application au cas de la langue française ? .Rééducation orthophonique, 2009, pp 7 – 20 (<https://shs.hal.science>)

⁶² Définition de morphosyntaxe (<https://www.lalanguefrancaise.com>)

⁶³Robert SCTRICK « MORPHOLOGIE, linguistique », Encyclopédie Universalis (en ligne) (<https://www.universalis.fr/encyclopedie/morphologie-linguistique>)

⁶⁴Dictionnaire Littré « syntaxe », définition, sur (<https://www.littre.org>)

⁶⁵Syntaxe cours consulté sur <https://philology.bsu.by/documents/%D0%9A%D0%B0%D1%84%D0%B5%D0%B4%D1%80%D0%B0%20>

5. L'approche lexico-sémantique :

Comme son nom l'indique, cette approche fait appel à : la lexicologie et la sémantique. **Christoph Schwarz** dans son ouvrage « Introduction à la sémantique lexicale » définit La **sémantique** lexicale comme : « *L'étude linguistique du sens des mots. Le sens d'un mot donné est un potentiel de référence, codé et représenté dans le lexique mental. Dans le discours, la référence s'établit sur la base de trois instances: le sens lexical, l'information fournie par un contexte ou une situation et les connaissances non-linguistiques. Se superpose ainsi à la représentation lexicale une représentation discursive, souvent modifiée, souvent plus riche ou plus précise.* »⁶⁶

De ce fait, la lexicologie est l'étude du lexique. Elle s'organise en morphologie lexicale qui décrit la forme des mots et en sémantique lexicale qui décrit le sens et la signification des mots⁶⁷.

Par ailleurs, la lexicologie ne s'attache pas seulement à l'unité du mot, elle s'efforce de décrire également l'organisation du lexique. C'est une étude qui comporte :

- La **morphologie lexicale** qui étudie la formation des mots, selon **Cuq** le lexique peut se définir comme : « *L'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique, d'un groupe social, (profession, classe d'âge, milieu...) ou d'un individu* »⁶⁸
- la **sémantique lexicale** qui s'intéresse à la manière dont on peut décrire dans la langue le sens ou les sens possibles des mots. Elle essaie donc de classer les sens.

Nous pouvons dire donc qu'une analyse lexico sémantique consiste à rapprocher deux disciplines dont qui sont inhérentes à l'étude du lexique et qui peut être envisagée sous différents angles : la forme (morphologie), le sens (sémantique) et la distribution (syntaxe).⁶⁹

https://www.lattice.cnrs.fr/sites/itellier/poly_info_ling/linguistique007.html

⁶⁶https://www.lattice.cnrs.fr/sites/itellier/poly_info_ling/linguistique007.html

⁶⁷ Définition de la lexicologie dans le cours sur <https://elearning-univ-bejaia.dz>

⁶⁸Cuq, J.P(2003 : 155) .

Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde. Paris : CLE international .

⁶⁹TAMBA-MECZ I., *La sémantique*, coll. Que sais-je, 3^e édition corrigée, édition PUF, Paris, 1994, p.3.

L'analyse morphologique de notre corpus, consiste donc en le classement des mots selon leur forme (simple, composée) ainsi que leurs catégories grammaticales. Au cours de cela une étude quantitative interviendra pour savoir quelle forme prédomine dans notre corpus.

Au sein de l'analyse sémantique, nous allons essayer d'interpréter et d'avoir la signification des données recueillies selon leur sens premier (dénoté) et le sens véhiculé (connoté) ceci dans le but de déterminer à quelles catégories thématiques se réfèrent-ils et le lien existant entre le sens crypté et décrypté

A coté de cela, une analyse quantitative sera appliquée également pour savoir quelle stratégies et formes prédomine dans notre corpus.

6. Analyse quantitative des données recueillies selon les différentes sources d'information:

Les données recueillies par les trois techniques de recherche (documentation des lettres, les sources numériques /ouvrages et l'entretien) sont nombreuses et diverses, comme en témoigne le tableau ci-après :

Type de corpus	Nombre de mots	Pourcentage
Lettres	15	13%
Source d'information numériques et ouvrages	46	39%
Entretien	56	48%
Total	117	100 %

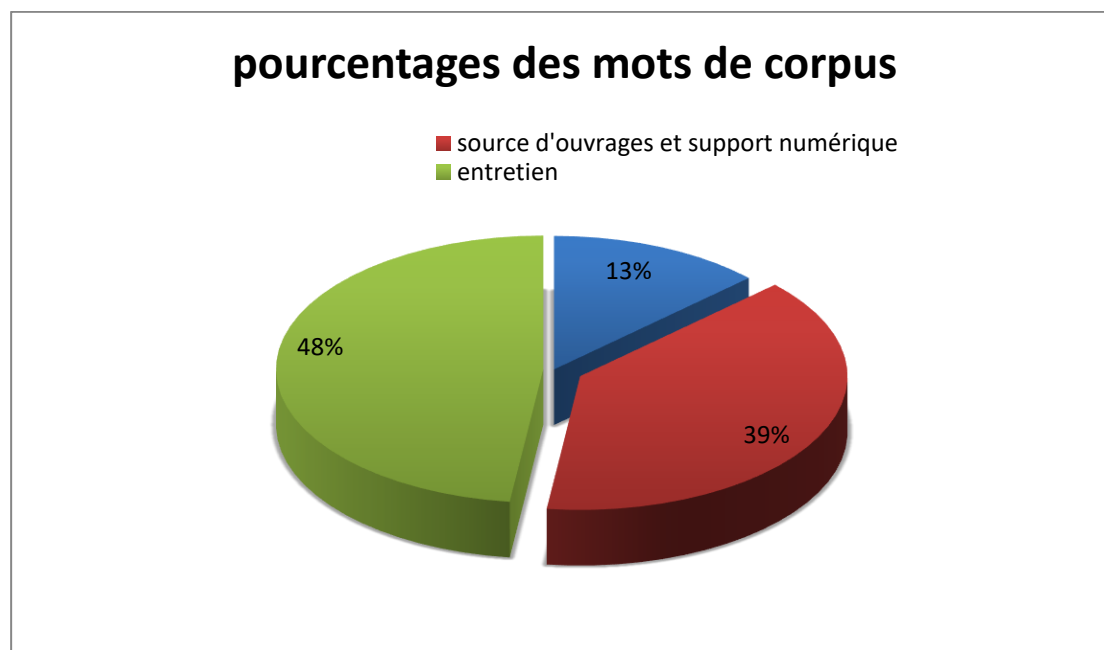
Tableau numéro4 : le nombre de lexies cryptés selon les sources d'informations.

Nous constatons que le plus grand nombre de mots vient des entretiens avec un taux de 48 %, ensuite, les mots des sources d'informations numériques et ouvrages occupent la deuxième place avec un taux de 39 %, enfin, les lettres viennent en dernier lieu avec un taux de 13 %.

7. Techniques de cryptographies détectées :

Évidemment, la qualité la plus importante que doit posséder une cryptographie est la sécurité, donc, la connaissance de la méthode et de la clé de chiffrement sont des conditions importantes afin de décrypter facilement le texte et avoir un message sémantiquement clair et Protégé contre toute tentative de décryptage de la part de l'ennemi.

Graphique 1 : taux de lexies cryptées selon les techniques de la constitution du corpus.

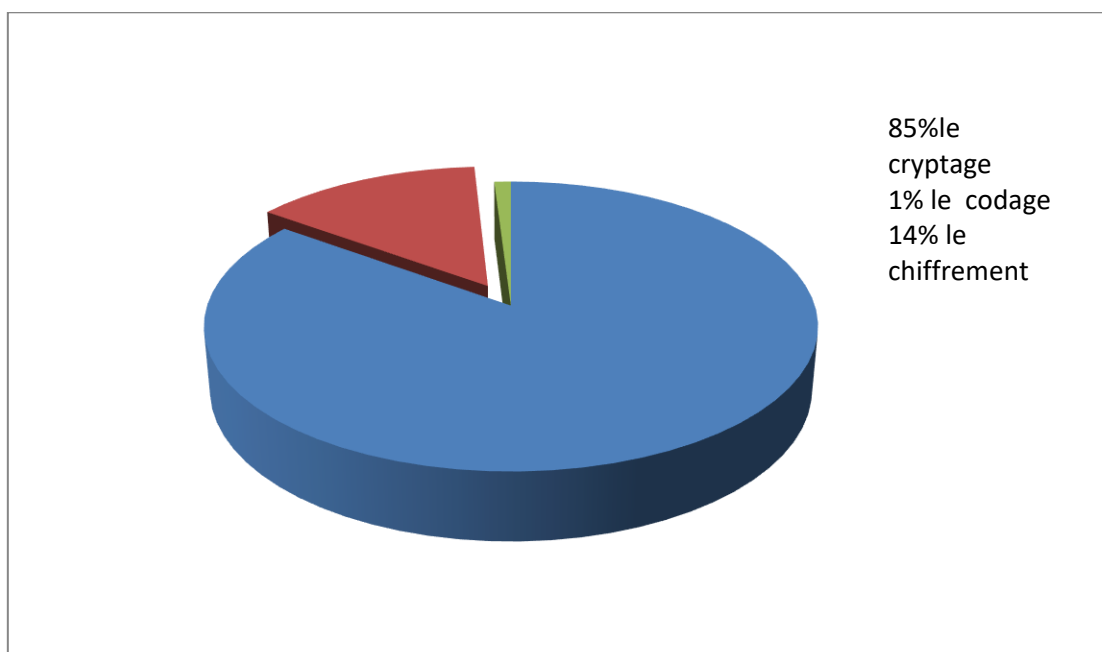


Dans cette recherche, nous avons recensé trois techniques de cryptage. Cependant ces dernières ne sont pas employées de la même fréquence. Nous les nommons ainsi : cryptage, chiffrement et codage par rapport à leurs traits de différence. (Voir les pages 11/12). Le tableau ci-après résume le principe de chaque technique, accompagnée du nombre de lexies recensées.

Substitution de mot par un autre mot (cryptage)	Substitution de mot par des chiffres (chiffrement)	Substitutions de mot par des signes (codage)
100 mots qui prouvent son utilisation par les moudjahidines	Par 16 formes selon le moudjahid M. BOUDJAMAA et dans les Archives de BATNA	Par le moudjahid M. BOULMARKA.

Tableau 5: les principes des techniques de cryptographies et le nombre de lexies repéré pour chacune.

Les pourcentages sont réunis dans ce graphique :



Graphique 2 : les techniques de cryptographies.

Nous constatons que le cryptage est la technique la plus employée dans notre corpus avec un taux d'utilisations 85%. Puis, le chiffrement en deuxième position avec un taux de 14%. Enfin le codage vient en dernier lieu avec un taux de 1%.

7.1. Le codage : le mot par des signes

Le codage est le fait de transcrire une information ou un texte à l'aide des signes prédéfinis, afin d'en cacher la sens⁷⁰.

Dans cette optique, le moudjahid BOULMERKA ABDELMALEK nous a fourni une copie originale d'un code créé par lui-même et qui a servi de technique pour dissimuler les informations confidentielles pendant la guerre e libération, Ce dernier se base sur le principe qui consiste à remplacer les 26 lettres de l'alphabet par un signe qui leur correspondaient.

Voici à titre illustratif, un exemple qui explique cette technique :

⁷⁰<https://www.linternaute.fr>



Figure (21) : Copie originale du moudjahid ABDELMALK BOULMARKA

ABDELMALEK : prénom masculin d'origine arabe et islamique qui signifie « serviteur du maître Suprême ». Ce dernier fait référence à Allah.⁷¹

Selon le moudjahid BOULMERKA ABDELMALEK, qui était chargé de la transmission des informations au cours de la révolution algérienne, le codage par signe était une technique utilisée par lui pour cacher le contenu transmis.

De ce fait, il est à signaler que cette technique existait déjà, et qui l'a empruntée d'un système d'encodage d'Heinrich Cornelius Agrippa Von Bettelheim. Ainsi que le chiffre Parc à cochons (Pig Pen) des Francs-Maçons ; qui utilise 26 symboles pour représenter les lettres de l'alphabet par substitution mono-alphabétique. Les symboles sont imaginés et ayant une base en grille 3x3, des croix et des points sur les lettre. Les chiffres n'ont pas de symboles. Il existe plusieurs variantes dans l'association des symboles aux lettres.(voir la page 22/23 de la première partie).

D'après ce qui précède et pour mieux comprendre le principe de cette technique de codage, le mot ABDELMALEK, une fois crypté, prendra cette forme :

A	B	D	E	I	M	A	L	E	K
L	^	┐	>	∨	└	L	∨	>	┐

Tableau 6 : représentation des signes par rapport aux lettres.

⁷¹<https://www.enfant.com>

7.2. Le chiffrement : un mot par des chiffres :

Très proche à l'idée du chiffrement ROT13 (Rotâtes by 13 places) ou bien le système des algorithmes, la variante du chiffre de César, précédemment vu dans le chapitre consacré à l'histoire de la cryptographie, cette technique consiste à utiliser des chiffres ou des symboles à la places des lettres pour dissimuler les infirmations de valeur que comporte le message

En effet, à travers l'analyse du corpus, il a été précisé que le chiffrement fait appel à deux principes fondamentaux impliquant la transformation des lettres d'un message. Nous nous intéressons à la substitution qui consiste à remplacer, sans en bouleverser l'ordre, les lettres ou les mots d'un texte clair par d'autres lettres, des chiffres, voir des symboles ⁷²

Selon le moudjahid « **DJEBLI BOUJAMAA** », le chiffrement était une technique utilisée par lui et ces frères d'armes, au cours de la révolution algérienne. Rappelons que moudjahid était chargé par les renseignements, de cacher le contenu des lettres envoyées au cas où elles tombent entre les mains de l'ennemi.

Pendant l'entretien, le moudjahid « **DJEBLI BOUJAMAA** » nous a livré un tableau, inspiré par lui-même, dans lequel figure les lettres où chacune est accompagnée du chiffre qui lui correspond.

chiffre	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Alphabet	ا	ب	ت	ث	ج	ح	خ	د	ذ	ز	ر	س	ش	ص
chiffre	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Alphabet	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	ل	م	ن	ه	و	ي

Tableau6 : technique de chiffrement des lettres selon le moudjahid « **DJEBLI BOUJAMAA** ».

Nous remarquons d'après l'exemple présenté supra que ce type de cryptographie nécessite à chiffrer tout le texte par des chiffres. Pour décrypter le message, il suffit d'avoir la clé qui comprend la correspondance des chiffres utilisés avec leurs lettres correspondantes et de faire l'opération inversement. En effet, le mot est coupé en l'alphabet des 28 lettres (donc c'est le protocole de chiffrement). En les juxtaposant, le message devient de cette façon :

La lettre sera chiffrée de cette manière :

⁷²Brigitte Collard – langage secrets- FCC- FOLIA ELECTRONICA CLASSICA (Louvain – la – Neuve)- Numéro 7 – janvier – juin 2004

123281231714123612316232722425223181628252824182327241318251232127131232011251
2283123245278332411231888123213112827 12318318.

Le tableau, ci après, comprend la signification des énoncés voilés par les groupes de chiffres correspondant

Le mot	La transcription	La traduction	Le chiffrement
إلى	[a: l ?]	Au	12328
الأخ	[a:la: x]	Frère	12317
صالح	[s ^ʕ a: l h]	Saleh	141236
المطلوب	[a: l mt ^ʕ l u:b]	La demande	1231623272
منك	[m n k]	A toi	242522
تعطيني	[tʔ ^ʕ t ^ʕ j n j]	Me donner	31816282528
معلومات	[mʔ ^ʕ l u: m a: t]	Des informations	241823272413
عن	[ʔ ^ʕ n]	De	1825
القوات	[a: l q u: a: t]	L'armée	123212713
الفرنسية	[a: l f r n s j a]	Française	12320112512283
الموجودة	[a: l m u dʒ u d a]	Excitante	1232452783
تما	[t m a]		3241
العدد	[a: lʔ ^ʕ dd]	Le nombre	1231888
البشري	[a: l bʃr j]	Humain	1232131128
و العتاد	[a: lʔ ^ʕ t a d]	Etl'attirail	27 12318318

Tableau numéro 7 : la lettre chiffré obtenue par l'entretien avec le moudjahid BOUDJMAA.

Voici un second exemple présentant le chiffrement du lieu « Constantine »⁷³ :

Le mot	La transcription	La traduction	Le chiffre
قسنطينة	[qsnt ^ʕ jn a]	Constantine	2112251828253

Tableau numéro 8 : le motchiffré dès les archives de Batna.

⁷³ Annexe 20

7.3. Cryptage : mot par mot :

D'une sorte de détournement, les Algériens pendant la guerre, ont toujours veillé sur la confidentialité de l'information, par tout moyen, même si cela à couter la vie pour certains. La communication cryptographique qui se caractérise par un langage propre aux moudjahidine, a franchi toutes les frontières ou en pays ennemi. A ce propos, le moudjahid YASSEF SAADI dans la page 120 de son ouvrage « *la bataille d'Alger l'embrasement* » affirme que: « *je reviens à Bruxelles d'où j'expédiai une lettre expresse à DIDOUCHE pour lui expliquer à mots couverts, la situation.* ».

Par ailleurs, l'armée a constitué en Algérie un creuset culturel où se trouvaient mélangés dans les mêmes unités des moudjahidines, venant de tous les horizons du pays, communiquant avec leurs accents, leurs parlers locaux, leurs patois, leurs caractéristiques linguistiques propres à leurs régions, à leurs terroirs, à leurs villes. Ainsi, un vocabulaire spécifique se développa que l'on peut qualifier de jargon de la guerre, propres aux algériens et que l'on trouve dans différents domaines et ainsi que des anthroponymes comme l'assure M.SAADI dans ce passage : « *un gargouillis inintelligible s'ensuivit ! C'est YASSF SAADI, mon frère .Le nom fatal est prononcé* ».

Enfin, nous avons observé que ce type de cryptographie cherche à crypter l'essentiel de l'information. Le traitement des résultats nous a permis de réaliser un inventaire de lexies cryptées que nous avons organisé sous forme de dictionnaire qui comporte la catégorie grammaticale du mot, sa transcription phonétique, son origine, le sens dénoté et le sens connoté.

Pour la transcription phonétique des termes en arabe, nous avons utilisé les symboles suivants⁷⁴ :

alphabet arabe	Le signe	alphabet arabe	Le signe
ء	ʔ		
ا	aː	ض	dˤ
ب	B	ط	tˤ
ت	T	ظ	zˤ
ث	Θ	ع	ʕˤ

⁷⁴Alphabet arabe en LEXILOGOS sur https://www.lexilogos.com/arabe_alphabet.htm

ج	dʒ	غ	ɣ
ح	H	ف	F
خ	x	ق	Q
د	d	ك	K
ذ		ل	L
ر	r	م	M
ز	z	ن	N
س	s	ه	H
ش	ʃ	و	w, u:
ص	sʰ	ي	J

Tableau 9: transcription phonétique utilisée pour les lettres d'arabes.

En outre, pour transcrire les mots français nous avons utilisé l'alphabet phonétique figurant dans le Petit Robert.⁷⁵

Voyelles orales		Consonnes	
[i]	vie, cygne	[p]	pâle, papa
[a] postérieur	théâtre, pâte	[b]	bu, tube
[a] antérieur	plat, patte	[t]	table, pâté
[o] fermé	moto, beau, faux	[d]	dent, ardu
[ɔ] ouvert	fort, motte, porte	[g]	gare, bague
[y]	vertu, charrie (= faux-ami)	[f]	pharmacie, fleurs
[u]	fou, bijou (= faux-ami)	[v]	violon, grève
[e] fermé	blé, parler	[z]	raison, ruse
[ɛ] ouvert	mère, merci, faire	[l]	lune, sol
[œ] ouvert	peur, meuble, leurre	[ʀ]	rire, finir
[ɔ] fermé	feu, deux, heureux	[m]	maman, femme
[ə] caduc	ch(e)val, visag(e)	[n]	nid, bonne
		[ɲ]	agneau, champignon
		[ʃ]	charme, fiche
		[ʒ]	jurer, gentil (= faux-ami)
Voyelles nasales		Semi-consonnes	
[ɑ̃]	banc, sans vent	[j]	paille, feuille
[ɔ̃]	bon, sombre	[w]	ouest, toi, poire
[ɛ̃]	matin, plein, sain	[ɥ]	huile, fuir
[œ̃]	lundi, brun, parfum		

Figure 22 : transcription phonétique de lettres française

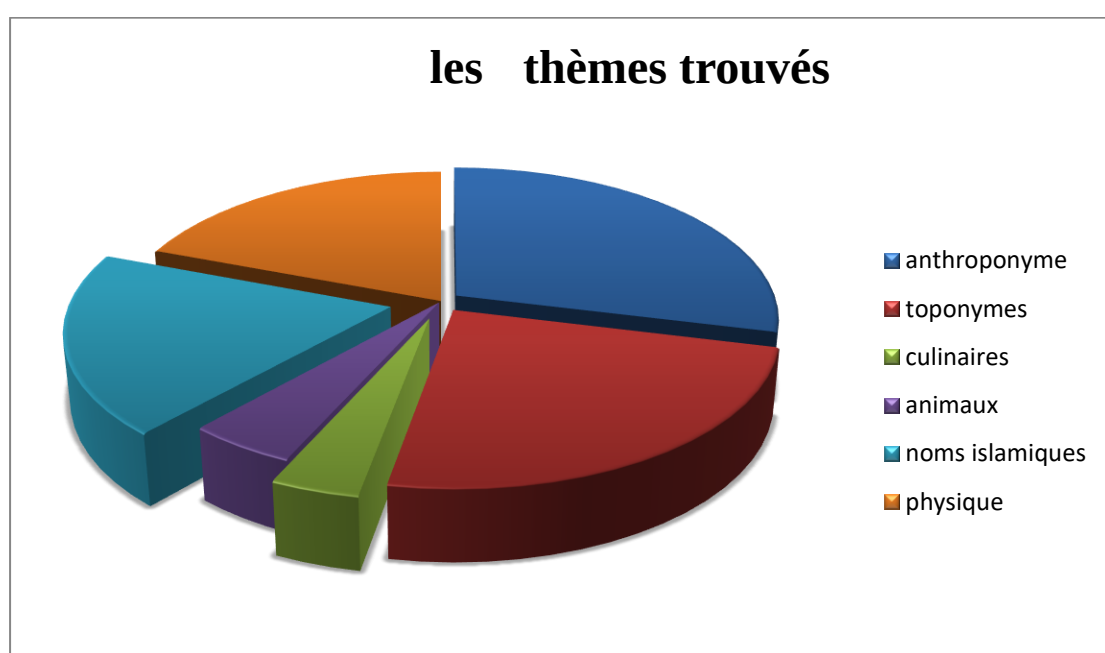
⁷⁵ Sur le site https://www.scalpa.info/francais/orthographe/grammaticale/phonetique/tableau_de_phonetique.pdf

8. Classification de lexies recensées selon leurs thèmes :

Pendant le traitement des mots et expression cryptés, il s'est avéré que ces derniers renvoient à une pluralité de thème, d'un nombre du **117**, liés aux différents besoins de détournement de l'ennemi. Nous les avons classés dans le tableau suivant :

Les thèmes	Les pourcentages
anthroponyme	36%
Toponymes	25%
noms culinaires	4%
noms des animaux	5%
D'autres noms islamiques	20%
Des adjectifs viennent du caractère physique	10%

Tableau 10 : les thèmes dominants dans notre corpus



Graphique 3: les six thèmes des mots récoltés.

A travers cette figure nous remarquons que les mots relatifs aux anthroponymes dominant un taux de 36% puis les toponymes viennent en deuxième position par un pourcentage de 25%, les noms islamiques par taux d'usage 20%, Des caractères physiques sont à 10% et finalement les noms des animaux noms culinaires dans une dernière position occupent le pourcentage de 5% et 4%.

9. Etude quantitative et classement morphologique des lexies recensées :

Dans cette partie du travail, nous allons aborder les mots simples de notre corpus en prenant en considération leur genre et leur nombre, leur catégorie grammaticale ainsi que leur origine linguistique

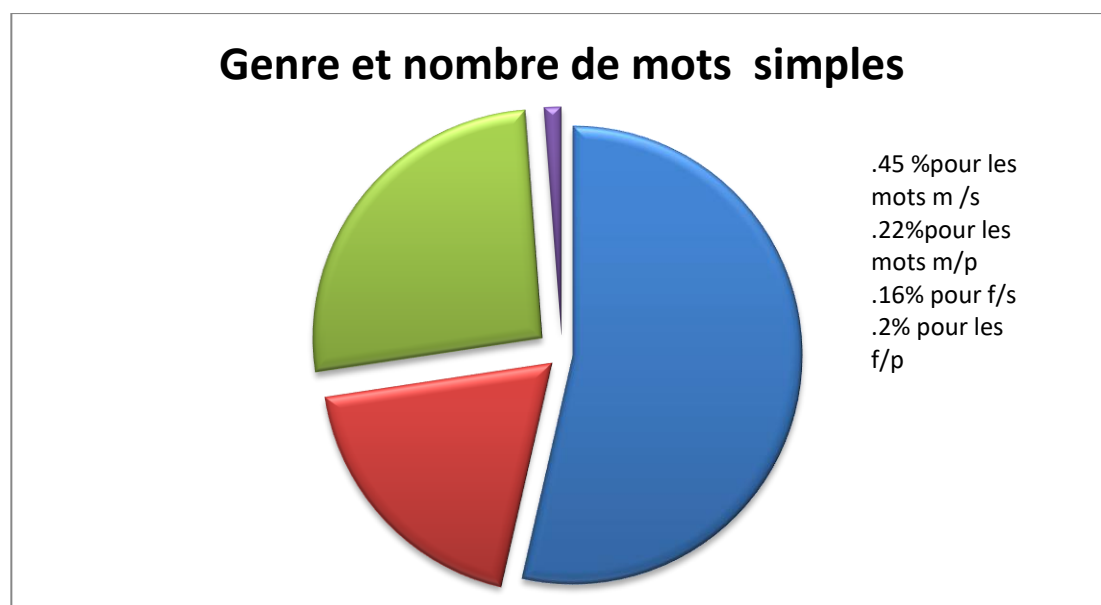
9.1. Les mots simples selon leur genre nombre :

Nous avons classé tous les mots dans le tableau présent :

Le genre et le nombre	Les mots simples
Masculin singulier (m/s)	LAADAM, ADRAA, Chouf, SAPHAR, HAKIM, Bébé, MOUAJ [^] HID, L'OUKIL le cousin, Hitler, corbeau, CHLOR, HIZIYA, KOBUS,
Féminin singulier (f/s)	BOUZNICA, ELMA, Moustache Lumière, la circoncision
Masculin pluriel (m/p)	Fidais, Chouf, MOUSSEBILINS LMKHAZNIYA, LGOUMIYA MOUFAHDS, ALKHAWA
Féminin pluriel (f/p)	Sorcières

Tableau 11 : les genres et les nombres des mots cryptés.

Le schéma suivant, présente le taux des trois catégories qui sont masculin singulier et féminin singulier et masculin pluriel.



Graphique 4 : le genre et le nombre des mots simples.

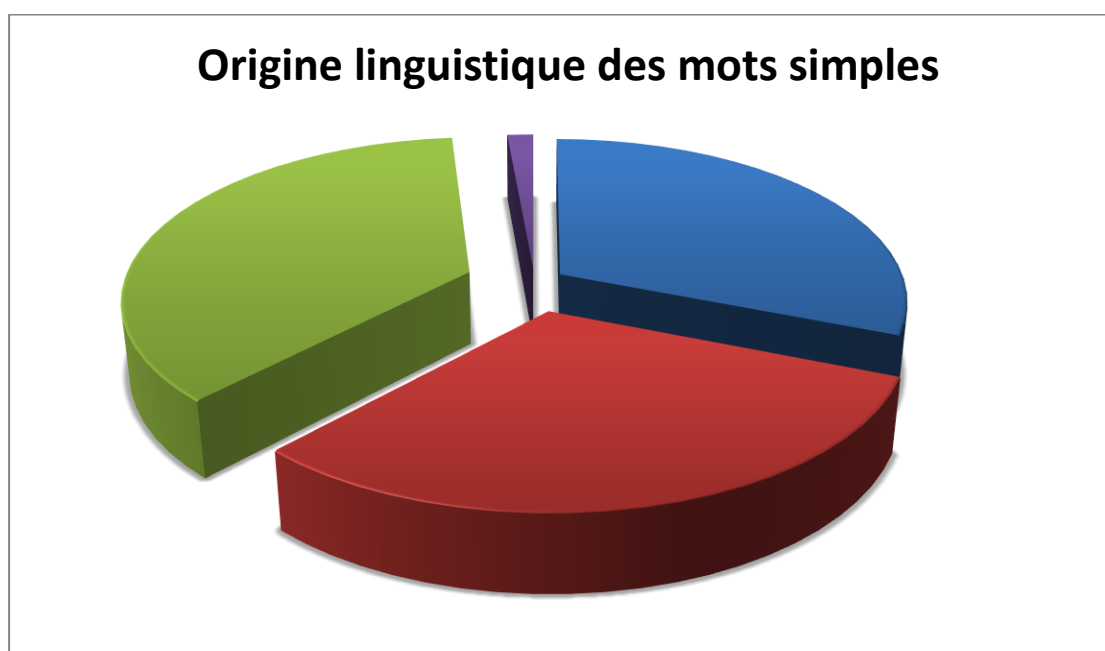
Ce graphique représente le genre et le nombre des mots simples que nous avons recensés. Nous remarquons que les mots masculins singuliers sont plus dominant avec un nombre de 14 ce qui donne un pourcentage 45%. Ensuite, les mots pluriels masculins occupent la deuxième place avec un nombre de 7, avec un pourcentage de 22%. Les mots féminins singuliers sont présent avec un nombre de 5, soit un pourcentage de 16%. Enfin, les mots féminins pluriel sont faibles, ont un pourcentage de 1%.

9.2. L'origine linguistique des mots simples :

L'origine linguistique	Les mots simples
Arabe dialectale	ALKHAWA, LAADAM, LMKHAZNIYA, LGOUMIA, CHOUF, HIZIYA
Française	Bébé lumière cousin circoncision le corbeau les sorcières, chlore, moustache, Kobs
Arabe standard	HAKIM MOUSSEBALIN FIDAIES BOUZNIKA L'OUKIL ADRAA ,Mouaj^hed, Moufaheds , Safar
Allemande	Hitler

Tableau 12 : l'origine des mots simple

Le schéma suivant illustrera l'origine linguistique des mots simples



Graphique 5 : les origines des mots simples.

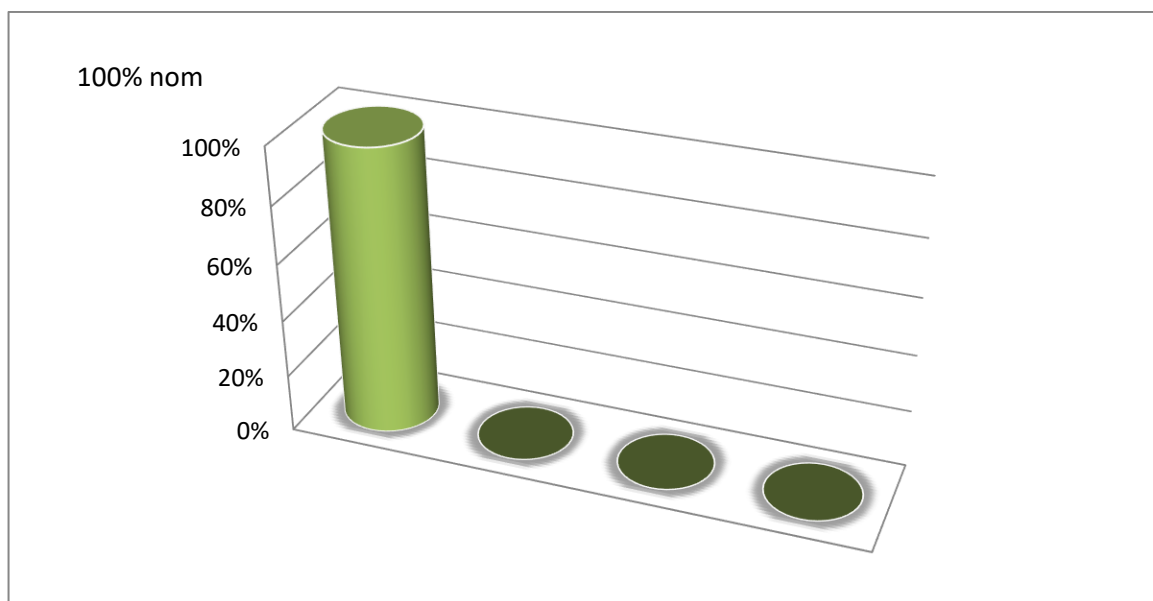
Ce schéma indique que les mots d'origine arabe standard représentent la majorité des mots simples, qu'ils manifestent avec un nombre de 9 ce qui donne un pourcentage de 29%. Après, vient en deuxième position pour la langue française qui manifeste avec un nombre de 8 et un pourcentage de 27%. Puis, la langue arabe dialectale par un nombre de 6 du pourcentage de 20%. En dernière position, découle la langue allemande par le pourcentage de 2%.

9.3. Classification des lexies simples selon les catégories grammaticales :

Catégories grammaticales	Lexies	Nombre
Nom	LAADAM , , Chouf , SAPHAR , ELHAKIM , Bébé , MOUJ'AHID, L'OUKIL le cousin, Hitler , sorcières BOUZNIKA, Moustache lumière, la circoncision Fidais, MOUSSEBILIN LMKHAZNIYA LGOUMIYA MOUFAHD ALKHAWA, ADRAA, CHLOR, corbeau, Hiziya, KOBUS, LAADAM,	26

Tableau 13 : la catégorie grammaticale la plus dominante des mots simples.

D'après le tableau ci – dessus, nous avons trouvé que la catégorie grammaticale aux quelles appartiennent les mots de notre corpus est le nom avec un nombre de 26 qui donne un pourcentage de 100%.



Graphique 6 : la catégorie la plus dominante des mots simples .

9.4. Classification des lexies simples selon les procédés de création lexicale :

9.4.1. Siglaison :

Nous remarquons que le procédé de la siglaison est très rare dans notre corpus nous avons que deux sigles ce qui

Sigle	Signification	Forme allongée
R A S	Alger n'avait pas été trop perturbée	Rien à signaler
BRT	Embuscade	/
AR BX CV	Armement	/
U. S	Ambassadeur itinérant	/

Le tableau 14: Les mots simples qui se présentent sous- forme de sigle.

9.4.2. La flexion :

Nous remarquons que le procédé de la flexion est très rare dans notre corpus nous avons que deux

La forme	La vraie forme
MOUFAHED MOUAJ^HID	Moudjahid

Le tableau 15 : la flexion dans le corpus.

9.4.3. Détournement :

Ce procédé est bien présent dans notre corpus, nous avons recensé 18 mots du total de lexies et cela est lié à la technique à laquelle elles appartiennent à savoir le cryptage

Mots détournés	
BOUZNIKA	LAADAM
CHOUF	Kobus
ALKHAWA	SAPHAR
ADRAA	Bébé
L'OUKIL	Le cousin
Hitler	LGOUMIA
ElHAKIM	Fidais
Le corbeau	Circoncision
Lumière	Chlore

Le tableau 16 : les mots détournés

10. Analyse morphosyntaxique et lexico-sémantique des lexies recensées de forme simple

. A.

- **ALKHAWA** [ʔ l x a w a]⁷⁶: nom masculin pluriel, de l'arabe algérienne, en français « frères » qui signifie celui qui est né des mêmes parents que la même personne considérée, ou seulement du même père ou de la même mère⁷⁷

⁷⁶Algeria film “ Mustafa Ben BOULAIID” 6 (0 : 17)<http://www.youtube.com/@Algeriafilm>

⁷⁷<https://dictionnaire.lerobert.com/google-dictionnaire-fr?param=fr%C3%A8re>

Pendant la guerre de libération, ce mot signifiait les moudjahidines faisant partie soit du même rang, soit des participants à la guerre de façon générale. Après l'indépendance, de nombreuses dispositions constitutionnelles lui ont été attribuées, comme c'est le cas pour les armées professionnelles. C'était même le slogan des manifestations d'EL HIRAK de 2019 sous ces mots : L'armée du peuple de Khawa Kawa.⁷⁸

- **ADRAA** [ʔ d R aʔ] : nom masculin singulier de l'arabe, en français le « bras », est un segment du membre supérieur compris entre l'épaule et le cou, symbole de la force, du pouvoir⁷⁹.

Pendant la révolution, ce substantif était attribué à « l'armée du Front de libération nationale », appelée également l'Armée populaire, l'Armée de libération.⁸⁰

.B.

- **BOUZNKA** [b w z n i k a]⁸¹: est un nom singulier féminin, de l'arabe désignant une ville balnéaire marocaine située dans la province de BENSLIMANE, au sein de la région administrative de Casablanca -Settat⁸².

Selon le moudjahid **ABDELMADJID CHIRANI**, ce mot désigne un endroit en Algérie relatif à une usine où les moudjahidines fabriquaient des grenades et des bombes. Pendant la guerre, les moudjahidines se cachaient de longues périodes dans cette usine et donc dans BOUZNKA, de peur qu'ils soient repérés par l'ennemi français. Donc par l'expression « X est à BOUZNKA », le message laisse à penser qu'il est au Maroc, alors qu'en fait, c'est à l'endroit de fabrication de bombe qu'on fait allusion

- **Bébé** [b e b e]⁸³: nom masculin singulier, de la langue française, le bébé est un enfant de bas âge⁸⁴

⁷⁸La presse électronique, الشعب الجزائري متلاحم مع شعبه, sur

<https://web.archive.org/web/20191217144408/https://rasd->

⁷⁹ Le robert numérique sur <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/bras>

⁸⁰ Dans la constitution de mars 2016 en ligne <https://www.joradp.dz/TRV/Acons.pdf>

⁸¹Reportage – ECHOROUK / ABDELHAFID BOUSSOUF le colonel si Mabrouk... la boîte secrète de la révolution algérienne. Volume 2 (47 :40) <http://www.youtube.com/@Echorouknews>

⁸²<https://www.romana.ma/ville-bouznika-maroc/>

Dans le jargon de la révolution, le bébé désigne une « bombe ».

.C.

- **CHOUF**[ʃ u f]⁸⁵: nom masculin singulier, de l'arabe algérien « Chouf » qui se traduit en français en « regarde ». Argot guetteur posté à un point de vente de drogue et chargé d'alerter un dealleur de l'arrivée de la police ou de toute personne suspecte lors d'une transaction.⁸⁶

Pendant la guerre de libération, ce mot désignait les WATANIYIN (les amoureux de la patrie) qui étaient installés dans des villes proches aux français et des casernes militaires surtout, dont leur mission consistait en la constitution et la récolte d'informations pour l'armée du Front de libération nationale.

- **Circoncision**[s i r k ɔ̃ n s i z i ɔ̃]⁸⁷: nom féminin singulier, excision totale ou partielle du prépuce.⁸⁸ Utilisé par le Moudjahid MOUHAMED BOUDIAF, le 29 octobre 1954, elle signifie : le jour de la bataille d'Alger, la nuit du premier feu. la circoncision de l'Algérie totalement des français la décolonisation⁸⁹. .
- **Chlore**⁹⁰ [k l o r]: nom masculin singulier. Le **chlore** est l'élément chimique de numéro atomique 17, de symbole Cl. C'est le plus commun des halogènes. Le chlore est abondant dans la nature, son dérivé le plus important est le sel de table ou chlorure de sodium (NaCl). Ce dernier est nécessaire à de nombreuses formes de vie.⁹¹

⁸³ OUSSADIK, M. 2009. *LES FELLAGAS*. Alger, ENAG Edition « Quelqu'un a crié : il y a un trou et des fellagas dedans. Hé ! Max, envoie – leur un bébé (en argot militaire, une grenade » p 76

⁸⁴ Le Robert électronique sur <https://dictionnaire.lerobert.com/google-dictionnaire-fr?param=b%C3%A9b%C3%A9>

⁸⁵ Dans l'ouvrage de Azzedine « les fellagas » page 146 , Décrypté par YASSEF SAADI Pour EL DJAZAIRIYA sur YOUTUBE One Il y'a 3ans Consulté 19/10/2022

⁸⁶ <https://www.larousse.fr>

⁸⁷ Dans la lettre de MOUHAMED BOUDIAF, du 29 octobre 1954, le passage « comme vous précisera mon télégramme de demain, la circoncision aura lieu 1^{er} novembre à 1H(31 au soir). »

⁸⁸ Dictionnaire français électronique sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/circoncision/16127>

⁸⁹ Signifie dans le robert : Cessation, pour un pays, de l'état de colonie ; processus par lequel une colonie devient indépendante.

⁹⁰ Le passage page 138 : « BAG avait réussi à s'adjoindre AKLOULMOUSTAPHA surnommé DJItA et GASSEB RABAH alias Le Chlore. »

⁹¹ <https://www.techno-science.net>

Selon le moudjahid YASSEF SAADI, le Chlore est le surnom de GASSEB RABAH, un condamné à mort et son codétenu. Les moudjahidines ont lui avaient collé ce surnom à résonnance chimique une semaine avant la grâce. Car pour mettre fin à ses tourment, il avait absorbé une forte dose de chlore.

- **Cousin** [k u z ɛ̃] : nom masculin singulier, de la langue française qui veut dire tout autre descendant de l'oncle ou de la tante ou son conjoint ⁹²

Il désigne chez les moudjahidines pour insister sur les relations de fraternité comme aussi : frère, cousine. Un cousin pour eux c'est celui qui s'engage dans le rôle d'EL Djihad (Guerre sainte menée pour propager ou défendre l'islam. Aussi djihadisme⁹³), dans ELDJBEL (les montagnes, parce que c'était le premier endroit des moudjahidines où ils se cachaient des français)

- **Corbeau** [k o r b o]⁹⁴:nom masculin singulier, de la langue française, le corbeau est un grand oiseau au plumage noir, au bec fort et légèrement recourbé⁹⁵, Il désigne le nom de guerre crypté de CHAIB Ahmed⁹⁶. Ce dernier, dit le Corbeau, est un militant et Moudjahid arrêté en mars 1957 par les paras de Bigeard, à côté de la grande mosquée d'Alger, ex place du Gouvernement, depuis ce jour aucune nouvelle. Sa famille estime qu'il a été jeté d'un hélicoptère⁹⁷.

. F.

- **FIDAÏES** [f i d a : j]⁹⁸ : nom masculin pluriel, de l'Arabe, qui veut dire le « sacrifiant »

⁹² Définition sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/cousin/19996>

⁹³ Le Robert <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/djihad>

⁹⁴Le passage page 154 :« le 20avril vers 13 h ,AHMED CHAIEB le corbeau , avec sa d émarchz indolente d'homme peu avare de son temps. »

⁹⁵ Définition sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/corbeau/19236>

⁹⁶SAADI .Y .2009 *La bataille d'Alger*, Alger CASBAH EDITION P 49 « Avec Ali la pointe, CHAIB AHMED dit le corbeau »volume 2

⁹⁷ENLEVÉS, DÉTENUS CLANDESTINEMENT, TORTURÉS ET PARFOIS ASSASSINÉS PAR L'ARMÉE FRANÇAISE SUR [HTTPS://1000AUTRES.ORG/CHAIB-A](https://1000AUTRES.ORG/CHAIB-A)

⁹⁸passage page 144 : « Un homme qui ,à son tour ,choisira deux autre fidais pour former deux autres groupes »

Un nom attribué à « Fidaa » de l'arabe « Moudjahid dans la cause de Dieu » ou de la patrie ; Se sacrifier "Les feddayin ont frappé une position stratégique de l'ennemi - les feddayin ont résisté au siège de l'ennemi - les feddayin ont détruit un char ennemi, se sacrifiant.⁹⁹

Selon le moudjahid YASSEF SAADI le « fidaï » est un soldat de l'armée de libération nationale spécialisé dans la guérilla urbaine .il peut être un simple soldat ou un officier responsable du renseignement, de plusieurs groupe armés ou d'un secteur militaire entier.

. H.

- **HIZIYA** [hi z j a] : nom féminin singulier du l'arabe algérien. En Histoire algériennes et selon les héritages oraux, Hiziya, de la famille des Bouakkaz, de la puissante tribu des Dhousaouda, descendants des tribus de Beni Hilal qui avaient peuplé le Maghreb au XI^e siècle, était une jeune femme d'une beauté remarquable et à l'âme limpide. Elle vivait avec « sidi khaled » dans les Ziban occidentaux¹⁰⁰. Selon le moudjahid AMAR RAHEL c'était une chanteuse du Sahara qu'on s'est approprié de son nom pour qualifier l'armée française. On disait donc, AY HIZIYA [a j h z j a] pour informer les habitants que les soldats français arrivent.

- **Hitler** [i t l ə R]: nom masculin singulier, noms propres, « Hitler » est une variante de « Hüttler », de l'allemand Hüttle signifiant « petite cabane ». Nom de famille, surtout connu par Adolf Hitler¹⁰¹.

Il désigne selon notre source, le nom de EL HADJ HITLER et attribué à el moudjahid EL HADJ SAADI¹⁰² par la plupart des Algériens en se souvenir de GUILLAUME 2¹⁰³

. K.

⁹⁹ Le dictionnaire Arabe DECT sur <https://www.arabdict.com/ar/>

¹⁰⁰ Le site de patrimoine over-blog sur <http://algerie-algerienne.over-blog.com/2017/12/l-histoire-de-hizia-princesse-hilalia-d-algerie.html>

¹⁰¹ Christopher Dobson, *Hitler*, Éditions Chronique, 2013, page 1947

¹⁰² Le père de YASSEF SAADI

¹⁰³ EBD Le passage page 20 : « El hadj Hitler en souvenir de GUILLAUME 2 qui sans la ferme solidarité de ses adversaires . »

- **KOBUS** [k o b y s]: nom masculine singulier de mot **Copus** : Porté en Belgique (également présent en Grande-Bretagne), c'est une variante de kobusaphérèse de Jacobus, Jakobus (forme latinisée de Jacques ou Jacob)¹⁰⁴. selon nos sources c'est les noms secret de BELHADJ DJILALI ABDELKADER, Kobus, est un ancien militaire formé à l'école de Cherchell. Fils d'un lieutenant de l'armée française, il adhère au PPA-MTL, fréquente l'aile la plus radicale, pour devenir numéro deux de l'OAS où il est chargé de l'entraînement militaire¹⁰⁵. le moudjahid qui forma une force militaire, faisant preuve de duplicité et prétendant relever de l'Armée Nationale de Libération alors qu'il recevait des instructions et de l'aide de l'armée française¹⁰⁶.

. L.

- **L'OUKIL** [l u k i l]¹⁰⁷ : nom masculin singulier, un mot de l'arabe, qui veut dire représentant originaire d'Afrique du Nord, notamment de la Tunisie, correspond au nom "oukil", est rapproché de l'arabe "wakil" qui désigne un tuteur, le gestionnaire d'un bien public ou d'un édifice religieux. Dérivé : Loukili¹⁰⁸

Dans notre corpus, il désigne l'avocat de statut spécial, toléré par l'administration coloniale pour traiter exclusivement les cas des indigènes .

- **LMKHAZNIYA**¹⁰⁹ [l m k a z n j a]: nom masculin pluriel de ELMKHZAN action de déposer ; spécialement de placer en lieu sûr¹¹⁰. désigne la première catégorie des Algérien qui ont accepté d'aider les ennemis selon le moudjahid HOUKINE HADEF.

¹⁰⁴ <https://www.genearet.com>

¹⁰⁵ <http://wilaya4.chez.com/kobus.htm>

¹⁰⁶ BELHADJ DJILALI ABDELKADER sur <https://www.vitamedz.com/fr/Algerie/biographie-de-belhadj-el-djilali-abdelkader-55523-Articles-0-16236-1.html>

¹⁰⁷ Le passage « l'oukil judiciaire refusait de défendre les intérêts d'un plaideur non affilié au mouvement » dans le livre de YASSEF SAADI « la bataille d'Alger » version 1 page 46.

¹⁰⁹ Dès l'entretien dernier de l'enquête HADEF HOUKINE (15 :19 :40)

¹¹⁰ Le robert numérique

- **LGOUMIYA** ¹¹¹[lgumija] : nom masculin pluriel de mot « goumi ». Ceux qui toussent lorsqu'ils sont auprès d'un gardien reçoivent un coup de « Gummi » ¹¹²pour leur apprendre à faire silence. Il désigne la troisième catégorie des Algériens qui ont accepté d'aider les ennemis contre les moudjahidines selon le moudjahid HADEF HOUICINE¹¹³.
- **LAADAM** [l a ʔ d a m] : est un nom singulier masculin, os structure rigide, fortement minéralisé constituant le squelette de l'homme et des vertébrés ¹¹⁴ selon TAHER EZOUBIRI, il signifie l'Organisation Nationale de Libération ¹¹⁵
- **Lumière**¹¹⁶ [l y m ε r] : nom féminin singulier, rayonnement électromagnétique dont la longueur d'onde, comprise entre 400 et 780 nm, correspond à la zone de sensibilité de l'œil humain, entre l'ultraviolet et l'infrarouge¹¹⁷. Pendant la guerre, ce mot désignait : les personnes qui s'occupaient des dépouilles des Chouhadas.

.M.

- **MOUSSABALIN** [m u s a b l i n] : nom masculin pluriel de l'arabe désignant les moudjahidines des montagnes.
- **Moustache** [m u t a s] : nom féminin singulier, ensemble des poils au-dessus de la lèvre supérieure chez l'homme¹¹⁸. Selon YASSEF SAADI C'est le nom de guerre de RABBAH LAKHDAR ¹¹⁹
- **Moufahids**¹²⁰[m u f a h a d] : nom pluriel masculin, Mots cryptés de mot Moudjahidine par une désorganisation de lettres

¹¹¹ IBD (15 :20 :54)

¹¹²<https://www.cnrtl.fr/definition/goumi>

¹¹³ Entretien

¹¹⁴ Selon LAROSSE numérique

¹¹⁵Algérie presse service (2 : 55)<https://www.youtube.com/@APSDZALGERIEPRESSESERVICE>

¹¹⁶Ibd , « la bataille d'Alger » page 341 : « l'une servant à masquer les massacres que l'autre exécuter au nom de la lumière »

¹¹⁷ Signification <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/lumi%C3%A8re/48043>

¹¹⁸<https://www.larousse.fr>

¹¹⁹OUSSADIK. M. 2009, op, cit p25 « Pierre CHAULET demande un jour à RABBAH LAKHDAR 'Moustache' (c'est ainsi qu'il surnomme le responsable FLN)

- **Mouaj^{hed}**¹²¹[m u y h d]:nom masculin singulier. Une variation graphique du motcrypté « Moudjahidine » par la désorganisation des lettres d'ABASS ET ALI.

. S.

- **SAPHAR** ou **SAFAR** [s^s f a r]¹²² : nom singulier masculin, deuxième mois de l'année, selon le calendrier hégirien¹²³, c'est le nom de guerre d'Abderrahmane BERROUANE.
- **Les sorcières**[s o r s i ε r]¹²⁴: les dictionnaires définissent« Sorcières » nom pluriels féminin, du latin qui signifie « individu soupçonné de se livrer à des pratiques de sorcellerie ». Le mot *sorcière*, féminin, remonte au latin populaire *sortarius*, proprement dit « diseur de sorts », dérivé de *sors* (gén. *sortis*), désignant primitivement un procédé de divination, puis « destinée, sort ».le mot signifie pendant la guerre de libération les membres des politiciens.

¹²⁰ « Et de vous envoyer prochain Mouga^{hes}(arabe et français) » annexe du livre de LEMKAMI

MOUHAMES «LES HOME DE L'OMBRE » La lettre numéro 5 partagé par ABES le 8/1/1957

¹²¹ Annexe numéro 5

¹²²BERROUANE, A. 2015, *AUX ORIGINES DU MALG*. Alger, édition BARZAKH « Les noms qui me vinrent à l'esprit furent : « Moharrem » ou « Saphar ».J'adoptais le second, qui devint mon pseudonyme » P 58

¹²³<https://www.linternaute.fr>

¹²⁴ « à ce moment les autorités françaises a débuté de chasser les sorcières »

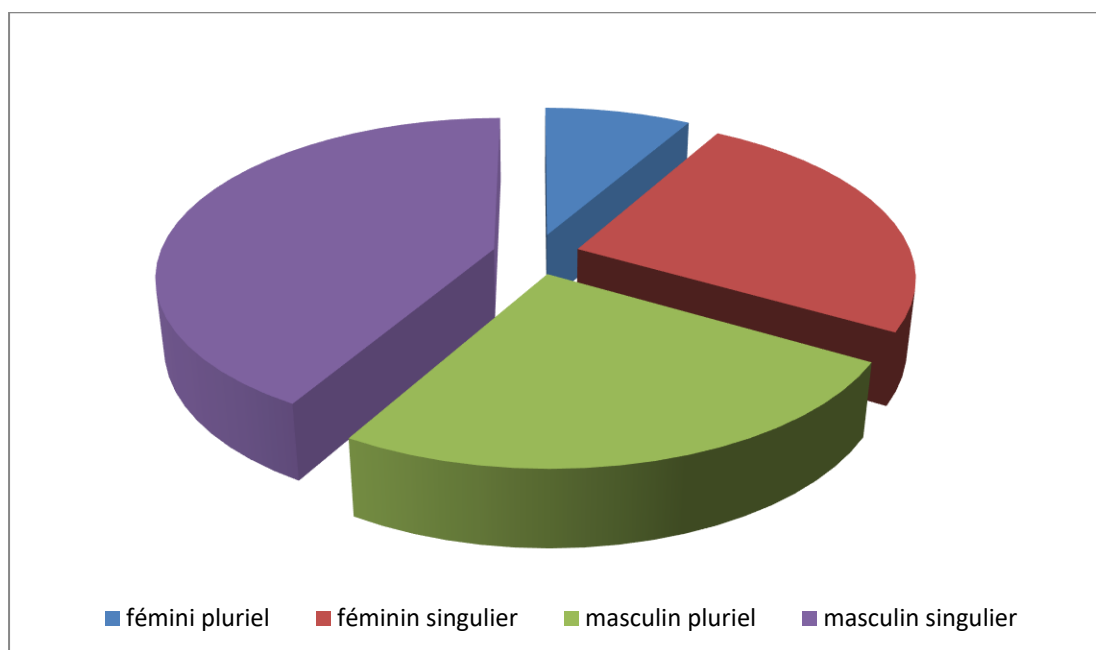
11. Etude quantitative du genre et nombre des lexies recensées de formes composée :

Dans cette partie nous allons traiter les mots composés en prenant en considération leur genre et nombre afin de les classer.

Le nombre	Singulier		Pluriel	
Le genre	féminin	Masculin	féminin	Masculin
Les compositions	○ El DJAN A ○ BAYA EL-KAHL A ○ Bérets rouges ○ E_NAR ○ Émerau de verte ○ Grosse tête	○ ALLAH AKBAR ○ AW ALIKOM ○ Le quartier arabe ○ Tapis rouge ○ LE jour « j » ○ Le lieu RL ○ Décret« ? » ○ Rocher ○ torchant blanc ○ Tête de lézard ○ El maydjri ○ SI MOUHAMED ○ EL ALF EL – HAKIM ○ L’homme clé ○ El mou ○ Commandant « O » ○ Hacène le bônois ○ Petit Maroc ○ EL MA ○ El –Hadj ○ El ma maydjrich ○ Djebel pourri ○ ELYOUM (ي)	- Longues casquettes - Mouches dans le ciel.	○ soldats 6×6 ○ LAABN A FOOTBALL - WTKSSAR YDI MANKD ACH NJI ○ Cinq frères ○ petits blancs ○ bleu CHOUF

Le tableau 17 : le genre et le nombre des mots composés.

Ce graphique représente les pourcentages de ce tableau ci-dessus :



Graphique 7 : le genre et le nombre des mots composés.

Les noms masculins singuliers ont le taux de 50% d'un nombre de 23. Deuxièmes, les deux catégories du féminin singulier et de masculin pluriel par un taux de 30% de nombre de 6. Finalement 10% pour un nombre de 2 mots.

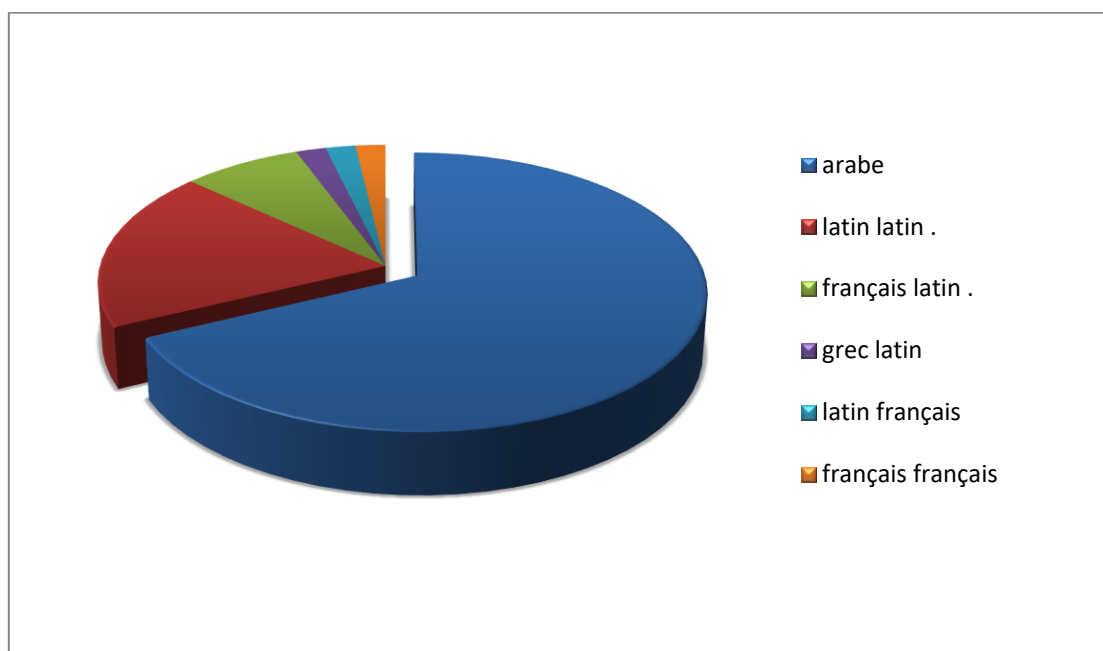
11.1. L'origine linguistique des mots composés :

Origines	Mots composés
Arabe	ALLAH AKBAR. AW ALLIKOUM. BAYA EL KAHLA .KHALED OKBA. SI MOHAMED. ALYOUM YA. EL SABR- EL IMAN. ADMA – EL JAJA. TAY – KAHWA. MILA – JMILA .ELOUD LKBIR- JBEL LHALFA. ZARAZA- TASSALA .TASSALA – BOUAFROUN. EL SMA – EL ARD. AL INTISSAR – EL ISTICHHAD, ALSABAH- ALMASSA, ALLAH AKBAR – ALJIHAD. CHIH – LHALBA. EL DIB – EL TAALAB. JBEL LHALFA – GUERGOUS. TAMAZGIDA- CHOURFA
Grec + latin	Tapis rouge
Latin + français	Longues casquettes
Latin + latin	Bérets rouges – grosse tête, cinq frères, tête de lézard, émeraude verte

Français + latin	Rocher noir, petit Maroc
Français + français	Commandant O
Français + germanique	Torchon blanc
Arabe + français	Djebel pourri
Français + arabe	Bleu Chouf

Le tableau 18: l'origine des mots composés.

Ce schéma indique les mots d'origines arabe représentent la majorité des mots composés qu'ils manifestent avec un nombre de 20 mots et de pourcentage de 74%, après la composition latin plus latin par 5 mots ce qui donne un pourcentage de 10% puis le mot de formation français et latin avec un nombre de 2 ce qui donne un pourcentage de 8% et les autres origines de langues ont le nombre de 1 ce qui donne un pourcentage de 2%.



Graphique 8 : l'origine des mots composés.

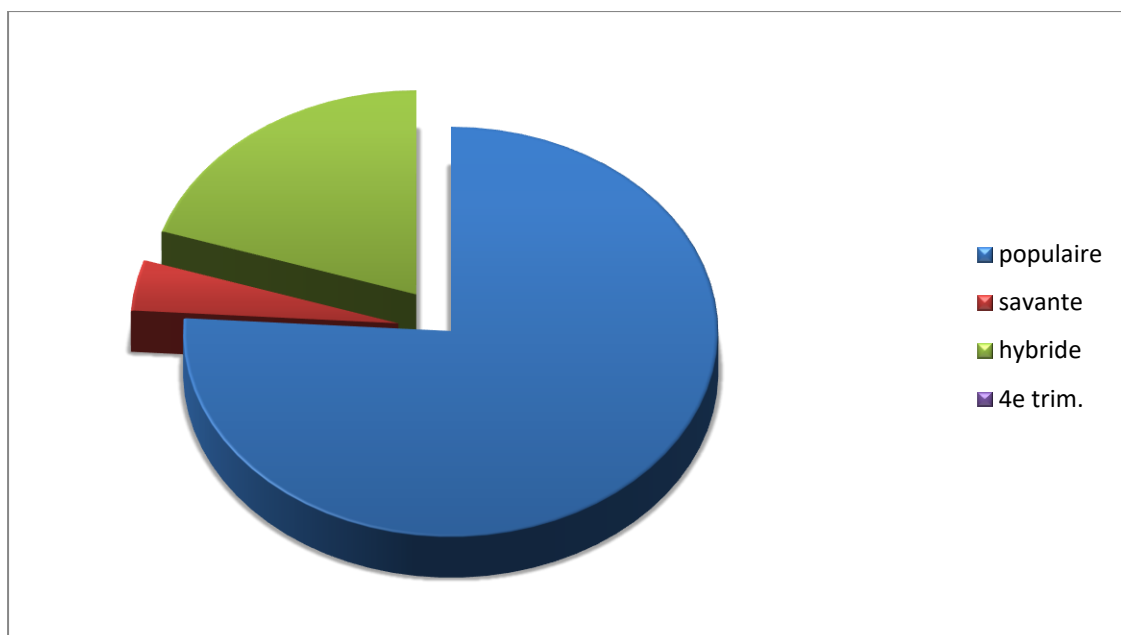
11.2. Classification des mots composés selon les procédés de créations :

Nous allons commencer par le procédé de la composition

- **Composition** : nous remarquons la présence de trois types de composition dans notre corpus : populaire, savante et hybride et que l'on classe comme suit

Composition populaire	Composition savante	Composition hybride
ALLAH AKBAR, AW ALLIKOUM, BAYA EL KAHLA, Bérets rouges, commandant O, grosse tête, cinq frères, tête de lézard, émeraude verte, Khaled OKBA, Si Mohamed, ALYOUM YA, EL SABR- EL IMAN. ADMA – EL JAJA. TAY – KAHWA. MILA – JMILA .ELOUD LKBIR- JBEL LHALFA. ZARAZA- TASSALA .TASSALA – BOUAFROUN. EL SMA – EL ARD. AL INTISSAR – EL ISTICHHAD, ALSABAH- ALMASSA, ALLAH AKBAR – ALJIHAD. CHIH – LHALBA. EL DIB – EL TAALAB. JBEL LHALFA – GUERGOUS. TAMAZGIDA – CHOUARFA	Tapis rouge	Longues casquettes, rocher noir, torchon blanc, djebel pourri, l'heure h, jour j, les bleu Chouf

Tableau 19 : la composition



Graphique 8 : les types des compositions existés.

12. Analyse morphosyntaxique et lexico-sémantique des lexies recensées de forme composée :

.A.

- **Allah Akbar**/a l a ħ u a k b r/¹²⁵ : expression figée nom + nom, signifiant appel à la prière, elle se compose de **Allah** : nom de Dieu et **Akbar** : adjectif qui signifie le plus grand

Selon le moudjahid EL DJAMAAWI BOUDINA cette expression est un signal utilisé pour commencer la tire du feu (cri de guerre).

- **AW ALLIKOUM**[a w ʔ ɛ l i k o m] : expression nominal .**AW** : interjection d'appel arabe .**ALLIKOUM** de la langue arabe qui signifie littéralement « sur vous ». L'ensemble de l'expression veut dire : « tous à l'abri », faites attention l'armée française arrivent ». Une expression pour tirer la sonnette d'alarme, prononcée à la vue des soldats français.¹²⁶

¹²⁵ KALIMAT ACHAAB DZ (32 : 10)

¹²⁶ Films algériens « patrouille à l'est » (11 :50) <http://www.youtube.com/@filmsalgeriens>

- **AR. BX. CV** : sigle, qui signifie armement¹²⁷

.B.

- **BAYA EL- KAHLA**[b a j a a : l k a l a]: expression nominale qui se compose de :
Baya : prénom singulier féminin d'origine arabe, Baya peut être traduite par « grande dame, noble et distinguée ». LKAHLA : adjectif, sobriquet attribué à baya
C'est le nom de guerre de TOUMIA LARIBI.¹²⁸

Bérets rouges [b e r e ru g]:expression nominale qui se compose de nom + adjectif .Bérets : nom pluriel masculin, toque en laine servant à se couvrir le crane, et qui a pour caractéristique d'être ronde et plate.¹²⁹

Rouges : adjectif de couleur associé à l'amour, à la passion, à la chaleur, au danger, au sang il existe un ouvrage dont l'intitulé est : Le 1er Régiment de chasseurs parachutistes.³ **Bérets rouges** en Algérie, 1954-1961, Liban 83 de l'auteur GEORGIE FLEURE.

Cette expression signifie : les soldats français ¹³⁰.**Béret rouge** est le béret porté par les unités parachutistes de l'Armée de terre française. Le béret amarante (ou béret lie de vin), et le béret rouge sont deux bérets différents.

Le béret amarante est le béret porté par les premiers parachutistes français, et repris ensuite par les Parachutistes Coloniaux.

En 1957 Le béret rouge remplace le béret amarante chez les Parachutistes Coloniaux (Infanterie de Marine), et le béret bleu chez les Parachutistes Métropolitains

- **B. R. T** : sigle, selon le moudjahid MEKRANI il signifie embuscade¹³¹

¹²⁷BOUZID , A , 2014 , *l'arme de transmission , témoignages*, Alger, pixel communication édition « Pour chiffrer le mot armement, on devrait le décomposer en arme puis M, puis ENT, chacune de ces trois parties étant désignée par ses coordonnées AR donnait ARME. BX donnait M, CV donnait ENT » p 68.

¹²⁸OUSSADIK .M 2009 op cit p 154 « la nièce de Mohamed KHIDER , membre de MTLTD , elle travailler en noir dans ses aides des moudjahidines .BAYA EL KHAHLA 'BAYA LA NOIR' que nous pouvons sortir du nase »

¹²⁹<https://www.linternaute.fr>

¹³⁰SAADI , Y 2009 OP cit p 49 « Nous suivions à Louie très nettement l'incursion des 'bérets rouges »

¹³¹Le musée national des moudjahidines <http://www.youtube.com/user-lm7lu8ff4s>.

- **Bleu CHOUF** [b l œ s u f]: adjectif de couleur + nom, de l'arabe *Chouf*, « regarde ». En argot c'est un « guetteur » posté à un point de vente de drogue et chargé d'alerter les dealers de l'arrivée de la police ou de toute personne suspecte lors d'une transaction¹³²

Pendant la guerre, cette expression désigne les HARKIS, Algériens fournissant des informations sur les moudjahidines aux autorités françaises.¹³³

.C.

- **Commandant « O »** : [k o m ɔ̃ d ɑ̃] : expression nominale subdivisée en nom + lettre
Commandant : nom singulier masculin, officier supérieur dont le grade se trouve au-dessus du capitaine¹³⁴**O** : quinzième lettre, quatrième voyelle de l'alphabet. Nom composé crypté du commandant AUSSARESSSES.¹³⁵

- **Cinq frères** [s ɛ̃ k f ʁ ɛ ʁ] : expression nominale subdivisée en adjectif cardinal + nom
Cinq : adjectif numéral cardinal invariable et **frères** : nom pluriel masculin, le mot frère signifie celui qui est né de mêmes parents que la même personne considérée, ou seulement du même père ou de la même mère¹³⁶. Cette expression renvoie aux moudjahidines.¹³⁷

.D.

- **Djebel pourri** [ʒ b ə l p u r i] : expression nominale qui se compose de nom + adjectif
Djebel : nom masculin singulier, (arabe djabal) non donné en Afrique du nord à des montagnes¹³⁸**Pourri** : adjectif masculin singulier, signifiant altéré par la décomposition.¹³⁹

Djebel pourri est le mont **Pourri**, un sommet situé dans la Vanoise¹⁴⁰, dans la partie septentrionale du massif, à la limite des territoires des communes de Peisey-

¹³² LAROSSE

¹³³ Entretien avec YASSEF SAADI pour ECHOUROUK sur <https://www.youtube.com/watch?v=aNT72XcUfSE>

¹³⁴ <https://www.linternaute.fr>

¹³⁵ SAADI, Y 2009 OP cit p 24 « AUSARESSSES, dit commandant « o », était un spécialiste de la torture qu'il avait commencé à expérimenter en Indochine

¹³⁶ <https://www.larousse.fr>

¹³⁷ « La nuit du 22 octobre 1956, nous avons appris par la radio l'arrestation des 'cinq frères' »

¹³⁸ <https://www.larousse.fr>

¹³⁹ <https://www.linternaute.fr>

Nancroix et de Villaroger.il est nommé grâce au successivement mont Tourné ou mont Thuria.

Composition hybride utilisée par l'auteur pour parler du djebel Bou-Zeg-Za à l'extrême-est de la Mitidja, en Algérie.¹⁴¹

- **Décret** « ? »¹⁴² [d e k r e]: nom+ point d'interrogation, Décision écrite émanant du pouvoir exécutif. Arrêté, ordonnance. Publication des décrets au Journal officiel. Décret-loi¹⁴³.

Nom secret d'une loi pendant la guerre de libération.

. E.

- **E_NAR** [ə n a r]: nom féminin singulier, de l'arabe. en français la feu combustion dégageant de la chaleur et de la lumière¹⁴⁴. Elle peut renvoyer aussi à un sigle de la Nouvelle Action Royaliste, un mouvement royaliste français¹⁴⁵. Selon le moudjahid WIDAD EL BACHIR le feu est un signe indiquant que l'armée française a traversé un tel endroit.
- **El DJANA** [lʒa n a]: nom singulier féminin, composée d'article défini arabe et un nom, qui est le paradis, un lieu où les âmes des justes jouissent de la béatitude éternelle¹⁴⁶, selon le moudjahid WIDAD EL BACHIR, ce mot signifie la présence des moudjahidines.

¹⁴⁰un massif [montagneux](#) des [Alpes](#) françaises sur <https://www.ledauphine.com/savoie/2012/08/11/le-mont-qui-n-a-de-pourri-que-le-nom>

¹⁴¹OUSSADIK ,M 2009 op cit p P 150 « Jusqu'au djebel Bou-Zeg-ZA 'djebel pourri 'car il perdait dans ce mouchoir de poche d'à peine trente Kilomètre carrés »

¹⁴² Le robert dico en ligne le 9/5/2023

Le passage « avant que ne fut signé le décret (?) De dissolution » dans le livre de YASSEF SAADI « la bataille d'Alger » version 1 page 343

¹⁴³ Le dictionnaire <https://dictionnaire.lerobert.com/definition/decret>

¹⁴⁴<https://www.larousse.fr>

¹⁴⁵<https://dictionnaire.sensagent.com/nar/fr-fr/>

¹⁴⁶<https://dictionnaire.lerobert.com>

- **EL MA** [a : l m a]: nom féminin singulier, l'eau substance liquide et naturelle inodore, incolore, et sans saveur à l'état pur¹⁴⁷ selon le moudjahid WIDAD EL BACHIR ce mot veut dire : arme.
- **EL ALF** [a : lɛ al f]: nom singulier masculin, pépin graine de certaines baies, de certains fruits selon le moudjahid WIDAD EL BACHIR il veut dire « cartouche ».
- **EL – HAKIM** [a : l h k i m] : composition d'un article défini arabe + nom singulier masculin, en arabe الحكيم [a : l h k i m] veut dire le sage qui est prudent, réfléchi, qui est conforme à la mesure¹⁴⁸, au bon sens. c'est le nom de guerre de LARBI Ben M'HIDI¹⁴⁹
- **El ma ydjri** [a: l m a j ɟ r i]: expression composée de : **el** : article défini¹⁵⁰+nom+verbe. **Ma** : un nom masculine singulier de l'arabe algérien qui veut dire en français l'eau qui est féminin singulier. **Ydjri** / j ɟ r j /:verbe conjugué dans le présent de l'indicatif dans la langue arabe académique يجري [j ɟ r j] l'expression veut « le travail des états de révolution est en cours », ce que le moudjahid RAHAL donne le nom de ANIDAM avance dans l'entretien¹⁵¹
- **El mou** [a: lmu]¹⁵² : expression composée de :**el** : article défini¹⁵³ nom féminin¹⁵⁴, **mou** : nom singulier masculin ,désigne en langue française le **mot** qui est une suite de sons ou de caractères graphiques formant une unité sémantique et pouvant être distingués par un séparateur, par exemple un blanc typographique à l'écrit. En linguistique, un mot est le plus petit élément pouvant être prononcé isolément

¹⁴⁷ <https://www.linternaute.fr>

¹⁴⁸ Dictionnaire de centre français

¹⁴⁹ SAADI, Y .2009 .*LA BATAILLE D'ALGER*. . Alger, CASBAH-EDITIONS « Le café fut servi pendant qu'EL-HAKIM, autre pseudonyme de LARBI ben M'HIDI, peaufinait sa croisade verbale »P 35

¹⁵⁰ <https://www.cnrtl.fr/definition/dmf/el>

¹⁵¹ Le dernier entretien

¹⁵² Tous les enquêtés

¹⁵³ <https://www.cnrtl.fr/definition/dmf/el>

¹⁵⁴ Sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/a%C3%AFd-el-fitr/1843>

avec un contenu sémantique ou pragmatique.¹⁵⁵ L'expression veut dire le mot secret entre les moudjahidines qui se varie régulièrement.

- **El ma maydjrich**/a: l m a m a j dʒ r j ʃ / : expression formée de : **el** article¹⁵⁶ relatif. **Ma** : nom masculin singulier de l'arabe algérien qui veut dire en français « l'eau » qui est féminin singulier. **Maydjrich** : verbe conjugué au présent dans sa forme négative dans le parler algérien, qui veut dire que « les travaux, les tâches n'avancent pas »¹⁵⁷. selon le moudjahid RAHAL
- **ELYOUM (ي)** [a: l y u mja]: article + nom+ lettre de même langue. En français c'est le jour (J)¹⁵⁸, **YOUM** en Arabe c'est le jour nom masculin singulier, le jour est un intervalle de temps compris entre le lever et le coucher de soleil en un lieu donné de la terre¹⁵⁹. (ي) la dernière lettre arabe l'expression désigne : le jour 30/12/1954 le jour qui précède le premier feu autrement dit le premier novembre 1954.
- **Émeraude verte**[ɛme r o d v ə r]: expression nominale composée de nom + adjectif. **Émeraude** : nom singulier féminin est une pierre précieuse appartenant à la famille des bérils, de couleur vert-jaune, bleu – vert¹⁶⁰. **Verte** : adjectif de couleur associé à juste titre au monde végétal, qui est son plus digne représentant, le vert est une couleur apaisante, rafraichissante et même tonifiante¹⁶¹
Par extension sémantique, l'auteur a utilisé cette expression qui renvoie à Mitidja¹⁶².
- . **G.**
- **Grosse tête** [g ʁ o s t ɛ: t ə]¹⁶³: expression nominale qui se subdivise en adjectif + nom, signifiant une personne qui utilise son cerveau de façon créatrice. **Grosse** : adjectif singulier féminin, qui est plus large que la moyenne ou que le reste du corps¹⁶⁴. **Tête** : nom féminin singulier, partie supérieure du corps humain de forme

¹⁵⁵ Dictionnaire numérique sur <https://fr.wikipedia.org/wiki/Mot>

¹⁵⁶ <https://www.cnrtl.fr/definition/dmf/el>

¹⁵⁷ Enquête 20

¹⁵⁸ <https://www.cnrtl.fr/definition/dmf/el>

¹⁵⁹ Selon le dictionnaire cnrtl.fr et larousse numérique sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/j/44607>

¹⁶⁰ <https://www.larousse.fr>

¹⁶¹ Signification sur <https://www.code-couleur.com>

¹⁶² OUSSADIK, M. 2009, op, cit P 149 « Les intérêts colonialistes étaient important : Alger, la Mitidja (l'émeraude verte) »

¹⁶³ IBD « Ahmed BOUGARA l'adjoint politique de OUMRANE, surnommé au maquis 'grosse tête' »

¹⁶⁴ Le dictionnaire <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/gros/38380>

arrondie qui est rattachée au thorax par le cou.¹⁶⁵ Composition populaire, le surnom (nom de guerre) d'Ahmed BOUGARA¹⁶⁶

- **Hacène le bônois**¹⁶⁷ [hasenbonwa] \: expression nominale qui se compose de nom + nom Dans la langue arabe, le prénom **Hacène** signifie « celui qui excelle ». ¹⁶⁸**bônois**

(Pour une femme, on dit : Bônoise). Habitant de Bône de « **Bouna** », anciennement **Bône** lors de la colonisation française et surnommée « MedinetZaoui »⁴ ou encore « La Coquette », en Algérie, au temps de la colonisation française. Actuellement synonyme d'Annabis¹⁶⁹

Selon YASSEF SAADI c'est HOCINE BOURTACHI.

.L.

- **Longues casquettes**¹⁷⁰ [l ɔ̃ g] [k a s k ɛ t]: expression nominale qui se compose d'un adjectif féminin pluriel + un nom féminin pluriel, **Longues** : l'adjectif longues (latin Longus, étendu) qui a telle dimension dans le sens de la longueur, synonyme de grand.¹⁷¹ **Casquettes** : coiffure à calotte plate, rigide ou souple ¹⁷²
Faisant référence à la casquette appartenant à l'uniforme typique d'un métier, cette expression signifie avoir plusieurs professions et par extension, avoir plusieurs fonctions¹⁷³.

¹⁶⁵ Le dictionnaire <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/t%C3%AAt/77529>

¹⁶⁶ OUSSADIK, M. 2009, op, cit p 17 « Ahmed BOUGARA l'adjoint politique de OUMRANE, surnommé au maquis 'grosse tête' »

¹⁶⁷ Le passage : « aux plus grands d'entre eux comme hammiche, les frère houya ,hacène le banois ,BUDD-Abbott, moh-seghir-zoudj-Aioun etc. »

¹⁶⁸ Prénom et étymologie sur <https://www.enfant.com/prenoms/garcons/hacene-11210>

¹⁶⁹ « l'Agerie En 1859 Bateaux Amarrés à Bonez » sur PRONTIC <https://archive.wikiwix.com/cache/index2.php?url=https%3A%2F%2Fwww.proantic.com%2Fdisplay.php%3Fmode%3Dobj%26id%3D408495#federation=archive.wikiwix.com&tab=url>

¹⁷⁰ EBD, les « felagas »

¹⁷¹ <https://www.larousse.fr>

¹⁷² Dictionnaire numérique sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/casquette/13581#:~:text=de%20la%20marine,-casquette%20n.f.,%2C%20munie%20d'une%20visi%C3%A8re>.

¹⁷³ Dictionnaire notre temps sur <https://dictionnaire.notretemps.com/expressions/avoir-plusieurs-casquettes-766>

L'expression de la composition hybride signifie les soldats français, l'armée française,¹⁷⁴

- **Le jour «J»** [ʒ u ʁ] [ʒj]¹⁷⁵: expression nominale qui se compose de : Déterminant +non +guillemets + lettre, **le jour** : nom masculin singulier, le jour est un intervalle de temps compris entre le lever et le coucher de soleil en un lieu donné de la terre¹⁷⁶(**J**) : nom masculine invariable et symbole, c'est la dixième lettre de l'alphabet.

Le jour « j » est l'expression qui renvoie à la date de débrayage deux jours avant de 1 novembre 1954.

- **lieu RL** [lu_ɛl]¹⁷⁷: expression nominale se compose de nom+nom commun en français, **le lieu** est un **endroit**, un emplacement. Il s'agit d'un espace déterminé géographiquement en fonction de sa nature ou de ce qui s'y trouve. S'il est particulier, un lieu est désigné par un nom afin de s'y référer plus facilement. **RL** selon le dictionnaire français est une abréviation de radio logicielle¹⁷⁸, terme très usité dans les chats sur Internet ou les mondes virtuels, un **circuit RL** est un circuit électrique contenant une résistance et une bobine ; il est utilisé dans diverses applications, comme filtre passe-bas ou passe-haut, ou dans les convertisseurs de courant continu. Contenant deux composants, il se décline en deux versions différant dans la disposition des composantes (série ou parallèle).¹⁷⁹

Les deux politiciens Algériens ont utilisé cette composition afin de désigner un nom crypté de l'endroit d'une opération militaire.

¹⁷⁴OUSSADIK, M. 2009, op, cit p127 « Des bergers nous signalent que « les longues casquettes » sont arrivés pendant la nuit, plus de 700, estiment –ils en camion »

¹⁷⁵IBD P 57 « Deux questions exigeaient des réponses précises et directes : quand aurait lieu le débrayage ? Et comment procéderait-on pour éviter d'y laisser trop de plumes ? Concernant la première question, Ben M'HIDI n'eut aucun mal à répondre : le jour « J » serait fixé en fonction de la date du débat Onusien sur la « question algérienne »

¹⁷⁶ Selon le dictionnaire cnrtl.fr et larousse numérique sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/j/44607>

¹⁷⁷ Annexe 3

¹⁷⁸<https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/rl>

¹⁷⁹https://fr.wikipedia.org/wiki/Circuit_RL

• **LAABNA FOOTBALL WTKSSAR YDI MANKDACH NJI** ¹⁸⁰ :

[lʔ^c b n a f u t b o l w t k s r j d i m a n q d r f n dʒ i]

Phrase de l'arabe algérien qui veut dire « une fracture à la main d'un joueur de foot ».connotée comme : Le moudjahid s'est blessé au combat contre les soldats français, il cache l'information sous cette expression au moment du regroupement des composant de la réunion de novembre, YASSEF SAADI note à ce propos que : « LABI ma fait confiance et ma donner la lettre avec une forme spéciale dans un petit trou sur une canne bien scotché, il m'a expliqué comment jouer le rôle d'un blessé mais je n'ai pas pu ne pas lire ce qu'il avait écrit.

.M.

- **Mouches dans le ciel** [m u f d ã l ə s j l] : nom féminin pluriel + préposition + déterminant + nom masculin singulier **Mouches** : Insecte ailé (diptère), aux formes ramassées, aux nombreuses espèces. **Dans le ciel** est une locution qui veut dire« dans espace visible limité par l'horizon »

« Des mouches dans le ciel »est une expression qui signifie selon le commandant AZZEDINE que les T6¹⁸¹ sont conviés à la curée.

. P.

- **Petit Maroc** ¹⁸²[p e t i m a r o k] :adjectif + nom. **Petit** de français, est celui qui a des dimensions moindres que la taille, les dimensions moyennes¹⁸³pour **Maroc** : nom masculin singulier de l'arabe et français المغرب

¹⁸⁰Dans la lettre envoyer par LAARBI

BENMHIDI pour RABAH BETAT transmise par YASSEF SAADI qui raconte pour ALDJAZAIRIYA ONE DZ

¹⁸¹**T 6 « Texan » n°534579(le T signifiant Trainer)**

Le North American T6 du Cercle des Machines Volantes est sorti des usines North American Aviation en 1953 pour l'armée française. Il fut immatriculé F-ULDF. Il fut ensuite envoyé en Algérie en 1956 où il intégra l'E.A.L.A 16/72 (L'Escadrille d'Aviation Légère d'Appui) qui arborait comme insigne d'escadrille un Scorpion. Dès son arrivée au sein de cette dernière, il fut armé de deux containers placés en pods sous les ailes abritant chacun deux mitrailleuses légères (7,5 mm) et des paniers -roquettes. Sur le site <https://www.cerclledesmachinesvolantes.com/north-american-t-6-texan/>

¹⁸²IBD , « petit Maroc , de son vrai nom OUENOURI MOUHAMED ,fut capturé », « la bataille d'Alger » version 1 page 197

¹⁸³ De Larousse <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/petit/59948>

[A: l m a y r b]. Selon le moudjahid YASSEF SAADI, expression est le vrai nom OUENOURI MOUHAMED.

- **Petits blancs** ¹⁸⁴[p e t i b l ɑ̃]: adjectif + nom, une expression masculine plurielle, elle veut dire Personne « blanche » (d'origine européenne) ayant une condition sociale modeste¹⁸⁵. Elle désigne les Algériens qui ont participé à la guerre franco-allemande à la première ligne de la guerre par le colonialisme français en 1870.

.S.

- **SI MOUHAMED** ¹⁸⁶[s i m u ħ m d]: expression nominale qui se compose de :
Si de l'arabe dialectal algérien, dérivé de l'arabe classique qui veut dire le monsieur, titre qu'on donne aux hommes quand on s'adresse à eux ou quand on parle d'eux ¹⁸⁷**Muhammad** signifie en arabe "digne de louanges" ou bien encore « comblé d'éloge ». c'est le prénom attribué à tout moudjahid qu'on aimerait cacher son vrai prénom.
- **soldats 6×6** ¹⁸⁸[s o l d a]: expression nominale nom + chiffre + signe + chiffre une expression masculine au pluriel, qui correspond à tout homme appartenant au domaine militaire français (particulièrement dans l'armée de terre) ou des militaires français non gradés¹⁸⁹.

.R.

- **R. A.S** : sigle (Rien à signaler) il signifie : Alger n'avait pas été trop perturbée¹⁹⁰

¹⁸⁴ Le passage « une certaine littérature pour ne pas assimiler les petits blancs à la grosse colonie foncière » IBD, « la bataille d'Alger » version 1 page 197

¹⁸⁵ Sur <https://www.lalanguefrancaise.com/dictionnaire/definition/petit-blanc>

¹⁸⁶ IBD « la bataille d'Alger » version 1 le passage où ce trouve « il s'appelle si MOUHAMED, avait précisé ABDELLAH mais derrière un prénom aussi répandu la véritable identité était pratiquement impossible à déclarer.

¹⁸⁷ Sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/monsieur/52460>

¹⁸⁸ « pris malgré eux dans sa tourmente les soldats 6×6 tiraient dans la direction des balcons d'où il leur avait sembler » dans le livre de YASSEF SAADI « la bataille d'Alger » version 1 page 271.

¹⁸⁹ Sur <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/soldat/73272>

¹⁹⁰ SAADI, Y. 2009, op, cit « Les messages reçus multipliaient les 'R.A.S' (Rien à signaler) : Alger n'avait pas été trop perturbée » p 33

- **Rocher noir** [ʁ o ʃ e n w a R]: expression nominale qui se compose
De : **Rocher** : nom singulier masculin, grande masse de pierre dure, escarpée, qui paraît enracinée dans le terrain (dictionnaire Larousse) et **Noir** : adjectif de couleur qui a une connotation négative comme la peur, l'angoisse, la mort
C'est le nom de guerre de BOUALEM ¹⁹¹

. T.

- **Tapis rouge** [t a p i r u ʒ]: expression nominale nom + adjectifs dont la signification est comme suit : **Tapis** : nom singulier masculin, le tapis est un ouvrage fait de fibres textiles, le plus souvent étendu sur le sol¹⁹². **rouge** : déjà expliqué, une promotion ¹⁹³accorder un privilège
En français, il existe l'expression « dérouler le tapis rouge » qui se baserait sur la couleur **rouge** pour décrire le caractère solennel d'un événement ou le prestige d'une personne. En effet le fait de **dérouler le tapis rouge** équivaut à accorder à la personne un caractère cérémonieux et une mise à l'honneur d'un individu. De ce fait, **dérouler ce tapis rouge** indique l'accueil d'un individu prestigieux à qui on accorde beaucoup d'importance¹⁹⁴
- **Tête de lézard** [t e t e d e l e z a r] : expression nominale nom + nom
Tête : nom féminin singulier, partie supérieure du corps humain de forme arrondie qui est rattachée au thorax par le cou¹⁹⁵. **De** : article. **Lézard** : nom singulier masculin, petit reptile agile à quatre pattes et à longue queue ¹⁹⁶
Cette expression populaire renvoie aux soldats français ¹⁹⁷

¹⁹¹ OUSSADIK M. 2009 *Et alger ne brula pas*. Alger, ENAG Edition p 156 « BOUALEM “Rocher –NOIR” assure notre liaison avec l'Exécutif provisoire ; au minimum deux fois par jour »

¹⁹² <https://dictionnaire.lerobert.com>

¹⁹³ BERROUANE . A 2015 opcit page 235« Pour constituer une promotion qu'on devait par la suite baptiser 'tapis rouge' »

¹⁹⁴ Expression française sur <https://www.expressions-francaises.fr/derouler-le-tapis-rouge/>

¹⁹⁵ <https://www.cntrl.fr>

¹⁹⁶ IBD

¹⁹⁷« Je voudrais entraîner les 'têtes de lézard' derrière mes hommes et les amener sur la KATIBA de SI LAKH DAR »

. Q.

- **quartier arabe** [ka r t i ε a r a b]¹⁹⁸ : expression nominale nom + adjectif qui se compose de: **quartier** qui est un nom singulier masculin, partie d'une ville ayant certaines caractéristiques ou une certaine unité¹⁹⁹. **Arabe** adjectif masculin singulier renvoie au peuple arabe .cette expression désigne la Casbah d'Alger.

. U.

- **U. S²⁰⁰** : selon le moudjahid YASSEF SAADI ce sigle désigne le détournement du nom d'un ambassadeur itinérant.

L'analyse des entretiens nous a amené également à détecter un genre de mots cryptés qui sont des mots de passe échangés entre les moudjahidines pendant la révolution algérienne (voir l'**enquête n ° 1** (le moudjahid SOUABAA TAHER) l'**enquête n ° 2** (le moudjahid WIDAD EL BACHIR) l'**enquête n ° 3** (le moudjahid MCHAKAF EL RABIA) l'**enquête n ° 4** (le moudjahid (SRAOULA LAKHDAR), l'**enquête n ° 5** (le moudjahid HADEF HOUCIN). En effet, les mots de passes sont des paires de mots qui permettaient au moudjahid de s'identifier à un autre groupe des moudjahidines afin de ne pas provoquer des accrochages , ou bien en se remplaçant dans des postes de garde ou dans le cas de transporter des informations ou des lettres. Ces mots secrets se sont partagés entre les moudjahidines. Sans oublier que les mots de passe varient d'une région à une autre, et le plus souvent, ils changent chaque nuit. Ces derniers sont généralement relatifs à des thèmes différents, comme : noms de lieux (toponymes), animaux, notions abstraites ou objets.

Voici en ce qui suit, une série de mots de passe accompagnée de leurs significations que nous avons pu réunir pendant l'investigation

EL JAJA[al ʒaʒa] – el ADMA [al ʕadma]

- El JAJA : nom singulier féminin, vient de l'arabe dialectale, la poule est femelle de l'espèce domestique de gallinacés, répandu dans le monde entier, élevée pour sa chair et pour ses œufs le male est le coq²⁰¹

¹⁹⁸SAADI, Y. 2009, op, cit P 25 « L'ancien préfet Collavéri n'avait pas hésité un seul instant, début 1956, à désigner le quartier arabe 'la casbah ' comme point de départ de toutes les attaques »

¹⁹⁹<https://dictionnaire.lerobert.com>

²⁰⁰

- El adma : nom singulier masculin , vient de l'arabe dialectal ,l'œuf est un corps arrondi et dur que produisent les femelles des oiseaux , qui est constitué d'une coquille calcaire renfermant le germe de l'embryon et les substances de réserve destinées à nourrir celui-ci pendant l'incubation²⁰²

- Dans le langage crypté des moudjahidine, ces mots sont des codes ou des mots de passe selon SRAOULA LAKHDAR

KAHWA[qahwa] – Tay[taj] :

- KAHWA : nom singulier masculin, vient de l'arabe le café est une infusion préparée avec des fèves de caféier torréfiées et moulues²⁰³
- Tay : nom masculin singulier et adjectif invariable de couleur vient de l'arabe, le thé est une boisson préparée avec des feuilles de thé infusées²⁰⁴
- Cette paire de mots sont des mots de passes, selon le moudjahid SRAOULA LAKHDAR

➤ **Mila [m i l a] / JMILA[ɖʒ m i l a] :**

- Mila : nom singulier féminin, vient de l'arabe une wilaya algérienne située dans le Nord – Est de l'Algérie²⁰⁵
- Djemila : nom singulier féminin vient de l'arabe Djemila qui signifie « la belle » est une cité antique située à 50 Km au nord –est de la ville de Sétif, en bordure de la région du constantinois, en Algérie²⁰⁶
- El sabre : nom singulier féminin qui vient de l'arabe, la patience est une vertu qui consiste à endurer avec constance et résignation les vicissitudes, les malheurs ²⁰⁷
- El iman : nom singulier féminin vient de l'arabe, qui désigne la foi, c'est-à-dire toute adhésion ferme et fervente de l'esprit à quelque chose²⁰⁸

²⁰¹²⁰¹<https://www.larousse.fr>

²⁰²<https://www.lalanguefrancaise.com>

²⁰³<https://www.larousse.fr>

²⁰⁴<https://dictionnaire.lerobert.com>

²⁰⁵<https://elmouchir.caci.dz>

²⁰⁶<https://www.theoutsiders.travel>

➤ ²⁰⁷<https://www.cntr.fr>

- Cette paire de mot sont des mots de passe selon le moudjahid WIDAD el bachir
 - **OUED EL KEBIR [lwadelkbir] – DJBEL LHALFA[ɟbellhalfa] :**
 - OUED EL KEBIR : nom singulier masculin, il s'agit d'un fleuve qui coule dans l'est de l'Algérie
 - DJBEL LHALFA : nom singulier masculin vient de l'arabe, désigne une montagne
 - Selon le moudjahid SWABAA Tahar ces toponymes constitués sont des mots de passes partagés entre les moudjahidines
 - **ZARAZA[zaraza] – TASSALA [tasala]**
 - ZARAZA : nom singulier féminin, vient de l'arabe, il s'agit d'une commune qui se trouve dans la wilaya de Mila
 - TASSALA : nom singulier féminin vient de l'arabe, est une commune de la wilaya de Mila
 - Selon le moudjahid WIDAD el Bachir ces toponymes constitués sont des mots de passes partagés entre les moudjahidines
 -
 - **TASSALA[Tasala] - BOUAFROUN[Buʕafrun]**
 - TASSALA : déjà appliqué
 - BOUAFROUN : nom singulier féminin, la forêt de BOUAFROUN se trouve dans la wilaya de JIJEL dans la commune de DJIMLA
- Selon le moudjahid WIDAD el Bachir ces toponymes constitués sont des mots de passes partagés entre les moudjahidines
- **EL SMA [al sma]– EL ARD[al ard]**
 - EL SMA : nom singulier masculin, qui vient de l'arabe. Le ciel est un espace infini dans lequel évoluent les astres, représenté idéalement par une sphère ²⁰⁹
 - El ARD : nom singulier féminin, vient de l'arabe ; la terre est la partie solide du globe qui n'est pas recouverte par les eaux²¹⁰
 - Selon le moudjahid SRAOULA lakhdar cette paire de mot sont des mots de passes partagés entre les moudjahidines

²⁰⁸<https://www.larousse.fr>

²⁰⁹<https://www.lalanguefrancaise.com>

²¹⁰<https://www.linternaute.fr>

- **INTISSAR[al intisar] /ALISTICHEHAD [al istifhad]**

- INTISSAR: nom féminin singulier, vient de l'arabe la victoire est un succès obtenu dans un combat, une bataille, une guerre²¹¹
- ALISTICHEHAD: nom féminin singulier. vient de l'arabe qui signifie littéralement la Martyrisations. C'est l'action de martyriser : faire endurer de cruels traitements, torture, persécuté²¹²
 - Selon le moudjahid SRAOULA lakhdar ces deux notions constituées sont des mots de passes partagés entre les moudjahidines

- **SABAH[al sabah]/ MASSAA[al masaʔ]**

- SABAH: nom masculin singulier vient de l'arabe, le matin est le temps compris entre le début du jour et la mi- journée²¹³
- MASSAA: nom masculin singulier, vient de l'arabe. Le soir est la fin du jour, moments qui précèdent et qui suivent le coucher du soleil ²¹⁴
- Selon le moudjahid SRAOULA lakhdar ces paires de mot sont des mots de passes partagés entre les moudjahidines

- **ALLAH AKBAR[allahakbar] /ALJIHAD[al zihad]**

- ALLAH AKBAR : expression figée signifiant appel à la prière, elle se compose de
- Allah : nom de Dieu
- Akbar : adjectif qui signifie le plus grand et qui vient de l'arabe
- ALJIHAD : nom singulier féminin, provenant de l'arabe qui signifie la lutte
 - mots de passes partagés entre les moudjahidines

- **CHIH [jih]– HALBA [halba]**

- CHIH : nom singulier féminin, vient de l'arabe c'est l'armoise, une sorte de plante aromatique à usage médicaux²¹⁵

²¹¹<https://dictionnaire.lerobert.com>

²¹²<https://www.larousse.fr>

²¹³<https://www.larousse.fr>

²¹⁴<https://www.larousse.fr>

²¹⁵<https://dictionnaire.lerobert.com>

- HALBA : nom singulier masculin, vient de l'arabe. Il désigne en français le fenugrec qui est une petite plante légumineuse naturellement riche en fibre et en saponines ²¹⁶
- Ces paires de mots sont des mots de passe selon le moudjahid SWABAA Tahar
- **EL DIB [e l dib]–EL TAALEB [eltaʕlab]**
- EL DIB : nom singulier masculin venant de l'arabe, le loup est un animal mammifère carnivore de la famille des canidés. Deux espèces sont reconnues, le loup gris et le loup roux²¹⁷
- EL TAALEB : nom singulier masculin, venant de l'arabe. Le renard roux, appelé également le renard commun ou le renard rouge, est mammifère carnivore de la famille des canidés ²¹⁸
- Ces paires de mots sont des mots de passe
- **DJEBEL ELHALFA[ʒbellhalfa] – GUERGOUS[grgus]**
- DJBEL LHALFA : nom singulier féminin, qui vient de l'arabe et désigne une montagne
- GUERGOUS : nom singulier masculin arabe algérien, est un village situé dans la commune d'AL-AYADI BARBAS willaya de Mila
- Cette paire de mots constitués par des toponymes sont des mots de passe selon le moudjahid WIDAD el Bachir
- **TAMAZGIDA[tamazgida] – CHOUARFA [ʃuarfa]**
- TAMAZGIDA : nom singulier féminin, de l'arabe. Elle est une ville située dans la région de Médéa en Algérie ²¹⁹
- CHOUARFA : nom singulier féminin, de l'arabe c'est une mechta dépendant de la daïra de tassa dan HADADA willaya de Mila
 - Cette paire de mots constitués par des toponymes sont des mots de passe selon le moudjahid WIDAD el Bachir
- **Khaled [xaled] – OKBA [ʔqba] :**
- Khaled : prénom masculin singulier, d'origine arabe. Cet anthroponyme signifie « éternel » ²²⁰
- OKBA : prénom masculin singulier, d'origine arabe. Il signifie « l'Au- delà, vie future »²²¹

²¹⁶<https://www.laboratoire-lescuyer.com>

²¹⁷<https://www.larousse.com>

²¹⁸<https://www.instinct-animal.fr>

²¹⁹<https://www.theoutsiders.travel>

²²⁰<https://www.magicmaman.com>

²²¹<https://www.prenom.com>

➤ Cette paire de mot était le mot secret prononcé par les moudjahidines lors du lancement de la révolution algérienne 1 NOVEMBRE 1954 ²²²

Par ailleurs, nous tenons à signaler que lors de la constitution de notre corpus, nous avons récolté des lexies qui ne sont pas accompagnées de leurs significations. Ces mots et expressions ont été réunis dans tableau suivant :

Le jour π annexe 4	*0.N4 annexe 8
Le commandant (W.6) annexe 4	* S.A.H.T 2926 annexe 13
Le lieu RL de la zone 5 annexe 3	* appelle O/T annexe 11
G A annexe 3	*C.C.I annexe 11
R .42 annexe 3	*il est 16 .n .c .a .d annexe 6
ARAS annexe 8	* ZOUZA annexe 12
Poste R A S annexe8	* ALKHIT
Poste ASF annexe8	* ALIF KAF
	*ALIF TAA

Tableau 20 : les mots des lettres cryptés n'ayant pas une signification.

13. Conclusion partielle

Dans ce chapitre nous avons tenté de mettre en lumière le langage crypté des moudjahidines algériens au sein de la révolution algérienne tout en appliquant une approche morphosyntaxique et lexico-sémantique.

En effet, l'approche morphosyntaxique s'est rendu compte de la forme de chaque mot ou expression ainsi que leurs catégories grammaticales, et l'approche lexico-sémantique, était convoqué pour interpréter le sens connoté et dénoté des lexies et les organiser ensuite dans un classement thématique.

Cette mise au point nous a permis d'avancer que le langage crypté était une arme tout comme le fusil. Nous avons décelé les différentes techniques de cryptographie mis en œuvre par les moudjahidines, à savoir le codage, le chiffrement et le cryptage, à travers lesquelles nous avons pu catégoriser les lexies et constater que le cryptage était la technique la plus sollicitée par les Moudjahidines pendant la guerre de révolution.

²²²Chaine You tube « passportAlgerian » (0 : 17) <http://www.youtube.com/@user-hd4hb4wc7r>

Conclusion générale

Dans ce travail de recherche, nous nous sommes penchées sur l'analyse du langage crypté des moudjahidines algérien pendant la révolution algérienne dont l'objectif principal était de découvrir comment les moudjahidines algériens arrivaient-ils à réinventer le langage et crypter le contenu de leurs échanges écrits, pour détourner l'attention des services coloniaux.

Nous avons également tracé comme objectif, de déterminer les techniques de cryptage convoquées par les moudjahidines dans les échanges d'informations confidentielles. Ainsi, de repérer les langues et les procédés de formation du lexique utilisés spécifique à cette catégorie de locuteurs.

En effet, nous avons fait appel à une approche mixte, reposant sur une analyse quantitative et qualitative. La première nous a permis de déterminer la technique de cryptographie la plus déployée ainsi de quantifier les mots et expressions détournées selon leur type : codage, cryptage et chiffrement, alors que la seconde, nous a servi d'appui pour interpréter morphologiquement, syntaxiquement et sémantiquement les mots et les expressions cryptés, ensuite, de les catégoriser sous forme de dictionnaire. En d'autres termes, ces approches d'analyse nous ont amenées à déceler et saisir, la structure morphologique et grammaticale ainsi que le sens connoté et dénoté de chaque lexie.

Notre analyse du corpus nous a permis, par ailleurs, de répondre à nos questions de départ :

D'abord, nous avons déterminé que les moudjahidines algériens utilisaient trois techniques de cryptographie afin d'assurer la confidentialité de leurs énoncés secrets, à savoir, le cryptage, chiffrement et codage. A ce propos, il s'est avéré que le cryptage est la technique la plus employée dans notre corpus avec un pourcentage de 85% de l'ensemble des mots recensés. Suivie du chiffrement, qui est la technique servant à coder toutes les lettres de l'énoncé par des chiffres, elle est venue en seconde position avec un taux de 14%. Enfin, le codage, qui se base sur la substitution des lettres de l'alphabet par des signes ou des symboles, venu en dernier position, avec un taux de 1%.

Le recours à toutes ces techniques s'explique par le besoin des moudjahidines de créer un langage voire un lexique propre à eux, ayant une pluralité de thèmes (anthroponymes, nom d'objets, toponymes, etc.), transcrit majoritairement, en arabe algérien,

français et arabe académique, en vu de leur faciliter les échanges écrits ou oraux et assurer dans une certaine mesure la confidentialité de leurs contenus.

Pour conclure ce travail, nous tenons à mentionner que notre étude n'est pas exhaustive, elle représente un échantillon sur les spécificités morphosyntaxique et lexico sémantique du discours crypté des moudjahidines .Cependant, il nous semble préférable d'élargir l'échantillon d'étude en cernant plusieurs sources d'informations et solliciter l'intervention des autorités concernées dans le but d'avoir un corpus plus élargi et de raviver la mémoire nationale. Nous souhaiterions donc que notre recherche soit le point de départ d'autres recherches sur le langage crypté des moudjahidines dans ses différentes dimensions.

Bibliographie

Ouvrage :

- BACHMANNE, C, *Langage et communication sociale*, éd .hâtier – édit, Paris, 1991.
- BERROUANE, A, 2015, *Aux origines du MALG témoignage d'un compagnon de BOUSSOUF*. Alger, édition BARZAKH. P
- BOUZID, A, *l'arme de transmission*, Alger, pixel communication édition, 2014
- Chérif, A, *ABDELHAFID BOUSSOUF Révolutionnaire aux pas de velours*, Alger, Edition ANPE, p. 268
- DIDIER, M, *Les codes secrets décryptés 3^{ème}*, édition corrigée et augmentée NYMPHOMATH éditions.
- DEBBAH, M. 2013, *On nous appelait les réseaux radio rebelles* .Alger, GHARNATA édition, p.58
- ELKORSO, M, *La mémoire des militantes et de la guerre de libération nationale*.1998
- ELUERD, R, *la lexicologie*, PUF, Que sais-je ?3548, Paris ,2000 .
- HADDOU, M, 2013, *Combattant des ondes et martyrs d'histoire* .*Histoire des martyrs des transmissions*. Alger, Edition DAR EL QUDES el ARABI, p 66
- Kahn, D, *La guerre des codes secrets*, Inter éditions, 1980, pp. 359-364
- KERCKHOFFS, A, *La cryptographie militaire*, Journal des Sciences militaires, École Arago. Vol. IX, pp. 5–38, Janvier 1883, pp. 161–191, Février 1883.
- KHIATI, M. Femmes ayant marqué l'Histoire de l'Algérie .ANEP .2020
- GUENOUNI, A, *Mémoire et guerre d'Algérie: quand les maquisards écrivent leur passé* .1998.
- GUILBERT, L, *La créativité lexicale*, Paris. Larousse.1975.
- SENNOUSSI, S. 2002, *Onde de choc les transmissions durant la guerre de libération*, Alger, Edition ANEP, p 111
- LEHMANN, A, BERTHET F, M, *Introduction à la lexicologie, Sémantique et morphologie*, D, 1998, Paris, 2000.
- MORTUREUX, M, *Lexicologie entre langue et discours*, Seves, 1997.

OUSSEDIK, M, 1997, *les fellagas*, Alger, ENAG édition.

OUSSEDIK, M, 2009, *Et l'Algérie ne brûla pas*, Alger, ENAG édition

- RASTIER, F. *Sémantique interprétative*, Paris, PUF, 1996.

STEM, J, *La Science du Secret*, Odile Jacob, Paris, 1998

SAADI, Y. *la bataille d'Alger l'embrasement*. Tomes 1 et 2, édition CASBAH, Algérie ,1997

YOUSFI, M. *Les otages de la liberté*. Achievé sur les presses de serra- graphique.

ZUFFEREY. S, *Initiation à La linguistique française*. Armand Colin. 2010.

Les articles :

ACHOUR, CH. « Ecrits d'Algériennes et guerre », 2012.

ARBOIT, G. « *L'ÉMERGENCE D'UNE CRYPTOGRAPHIE MILITAIRE EN France* », Centre Français de Recherche sur le Renseignement, note historique n°15, Juillet 2008.

COUDERC, A. « Renseignement techniques et secret militaire : le chiffre français pendant les Premiers mois de la grande guerre », *stratégiques*, n° 105, p 57-72, 2014.

Graham A. « Quelques méthodes de chiffrement », 2008.

KHTALA, A. « les registres de la langue en lettres des Moudjahidines et des fiches de la guerre d'indépendance Algériennes », centre universitaire KHENCHLA.

PARAISSE. « La morphosyntaxe : qu'est ce qu'est ? – Application au cas de la langue française ? » « Rééducation orthophonique, 2009.

SCHWARZ, T. « Introduction à la sémantique lexicale », 2001.

VILLATOUS, P. « La guerre des codes: un cyber guerre avant la lettre ». *Revue défense nationale*, n°814, p 46-50, 2018.

Dictionnaires:

- Dictionnaire biographique de militants nationalistes algériens. 1926-1954 », par Benjamin Stora. Le Harmattan, 1985.
- Dictionnaire Arabe DECT .
- Dictionnaire II f de la langue française, 2023.
- Dictionnaire Larousse, 2008. Paris.

- Dictionnaire Littré « syntaxe » .
- Dictionnaires Le Nouveau Petit Robert ,2000.Paris.
- Dictionnaire numérique Notre temps
- Dictionnaire Le Petit Larousse, 2007.Paris.

vidéos :

- Le musée national des moudjahidines <http://www.youtube.com@usé-lm7lu8ff4s>.
- Algérie presse service (2 : 55)
<https://www.youtube.com/@APSDZALGERIEPRESSESERVICE>
- Films algériens « patrouille à l'est » (11 :50)
<http://www.youtube.com/@filmsalgeriens>
- Algeria film “ Mustafa Ben BOULAID” 6 (0 : 17)
<http://www.youtube.com@Algeriafilm>
- Reportage – ECHOROUK / ABDELHAFID BOUSSOUF le colonel si Mabrouk... la boîte secrète de la révolution algérienne. Volume 2 (47 :40)
<http://www.youtube.com/@Echorouknews>

Sites :

BABZMAN.COM consulted sur <https://babzman.com/>

BIDAN, CH. « Cryptographie et cryptanalyse », cours consulté sur <http://www.supelec-rennes.fr/ren/perso/cbidan/cours/crypto.pdf>.

- CRYPTAGE sur <http://www.cryptage.org/>
- Dr. BENIDRIS Fatima Zohra, *Cryptographie* sur <http://e-biblio.univ-mosta.dz/bitstream/handle/123456789/19428/PINF05.pdf?sequence=1&isAllowed=y>, 2020

ENLEVÉS, DÉTENUS CLANDESTINEMENT, TORTURÉS ET PARFOIS ASSASSINÉS PAR L'ARMÉE FRANÇAISE SUR <HTTPS://1000AUTRES.ORG/CHAIB-A>

- Expression française consulté sur <https://www.expressions-francaises.fr/derouler-le-tapis-rouge/>

- La phonétique sur le site https://www.scalpa.info/francais/orthographe/grammaticale/phonetique/tableau_de_phonetique.pdf
- Patrimoine over-blog sur <http://algerie-algerienne.over-blog.com/2017/12/1-histoire-de-hizia-princesse-hilalia-d-algerie.html>
- Prénom et étymologie consulté sur <https://www.enfant.com/prenoms/garcons/hacene-11210>

Revues

- El MOUDJAHID consulté le Samedi 26 novembre 2022.
- Érudit, Revue des sciences de l'éducation, Volume 38, numéro 1, 2012, p. 7-235.
- INSANIYAT, Revue algérienne 'anthologie et de sciences sociales, les archives de l'Algérie en 1962 : le patrimoine et la explication, Fouad Soufi, 2014, consulté le 9 novembre 2022.
- GUERRE D'ALGERIE, lettres MOUHAMED BOUDIAF, du 29 octobre 1954, par AZZIZ 3D, le 25 avril 2013, consulté le 13 octobre 2022.
- JZAYERS, ALGERIE PRESSE SERVICE, premier novembre, consulté le 2 novembre 2022.
- Malika Rahal, presse algérienne, (1962-1963).
- TIPAZA, NOCES TIPAZA, La famille et YACEF SAADI réagit aux accusations de ses Morgan des révélations fracassantes attendues, consulté le 13 octobre 2022.

ANNEXES:

Tableau 1 : les nombres de lexies selon la source.

Type de corpus	Nombre de mots	Pourcentage
Lettres	15	13%
Source d'information numériques et ouvrages	46	39%
Entretien	56	48%
Total	117	100 %

Tableau 2 : les principes des techniques de cryptographies et le nombre de lexies repéré pour chacune.

Substitution de mot par un autre mot (cryptage)	Substitution de mot par des chiffres (chiffrement)	Substitutions de mot par des signes (codage)
100 mots qui prouvent son utilisation par les moudjahidines	Par 16 formes le moudjahid M.BOU DJAMAA et dans les Archives de BATNA	Par le moudjahid M. BOULMARKA.

Tableau 3: les thèmes de notre corpus.

Les thèmes	Les pourcentages
anthroponyme	36%
Toponymes	25%
noms culinaires	4%
noms des animaux	5%
D'autres noms islamiques	20%
Des adjectifs viennent du caractère physique	10%

Tableau 4:les genres et les nombres des mots simples cryptés.

Le genre et le nombre	Les mots simples
Masculin singulier (m/s)	LAADAM, ADRAA, ,Chouf, SAPHAR, HAKIM, Bébé, MOUJAHID , L'OUKIL le cousin, Hitler , corbeau , CHLOR , HIZIYA ,KOBUS ,
Féminin singulier (f/s)	BOUZNKA, ELMA, Moustache Lumière, la circoncision
Masculin pluriel (m/p)	Fidais, Chouf, MOUSSEBILINS LMKHAZNIYA, LGOUMIYA MOUFAHDS, ALKHAWA
Féminin pluriel (f/p)	Sorcières

Tableau 5:l'origine des mots simple

L'origine linguistique	Les mots simples
Arabe dialectale	ALKHAWA, LAADAM, LMKHAZNIYA, LGOUMIA, CHOUF, HIZIYA
Française	Bébé lumière cousin circoncision le corbeau les sorcières, chlore, moustache, Kobus
Arabe standard	HAKIM MOUSSEBALIN FIDAIES BOUZNKA L'OUKIL ADRAA ,Moujahed, Moufaheds , Safar
Allemande	Hitler

Tableau 6:la catégorie grammaticale la plus dominante des mots simple.

Catégories grammaticales	Lexies	Nombre
Nom	LAADAM , , chouf , SAPHAR , ELHAKIM , Bébé , MOUJ^AHID, L'OUKIL le cousin, Hitler , sorcières BOUZNIKA, Moustache lumière, la circoncision Fidais , MOUSSEBILIN LMKHAZNIYA LGOUMIYA MOUFAHD ALKHAWA , ADRAA ,CHLOR , corbeau ,Hiziya , KOBUS , LAADAM ,	26

Tableau 7: les mots simples qui se présentent sous- forme de sigle.

Sigle	Signification	Forme allongée
R A S	Alger n'avait pas été trop perturbée	Rien à signaler
BRT	embuscade	/
AR BX CV	armement	/
U. S	Ambassadeur itinérant	/

Tableau 8:la flexion dans le corpus.

La forme	La vraie forme
MOUFAHED MOUAJ^HID	Moudjahid

Tableau 9:les mots détournés dans notre corpus.

Mots détournés	
BOUZNIKA	LAADAM
CHOUF	Kobus
ALKHAWA	SAPHAR
ADRAA	Bébé
L'OUKIL	Le cousin
Hitler	LGOUMIA
El HAKIM	Fidais
Le corbeau	Circoncision

Tableau 10:le genre et le nombre des mots composés

Le nombre	Singulier		Pluriel	
Le genre	féminin	Masculin	féminin	Masculin
Les compositions	○ El DJANA ○ BAYA EL-KAHLA ○ Bérets rouges ○ E_NAR ○ Émerau de verte ○ Grosse tête	○ ALLAH AKBAR ○ AW ALIKOM ○ Le quartier arabe ○ Tapis rouge ○ LE jour « j » ○ Le lieu RL ○ Décret« ? » ○ Rocher ○ torchant blanc ○ Tête de lézard ○ El maydjri ○ SI MOUHAMED ○ EL ALF EL – HAKIM ○ L'homme clé ○ El mou ○ Commandant « O » ○ Hacène le bônois ○ Petit Maroc ○ EL MA ○ El –Hadj ○ El ma maydjrich ○ Djebel pourri ○ ELYOUM (ي)	○ Longues casquettes ○ Mouches dans le ciel.	○ soldats 6×6 ○ LAABNA FOOTBALL ○ WTKSSAR YDI MANKDACH NJI ○ Cinq frères ○ petits blancs ○ bleu CHOUF

Tableau 11:l'origine des mots composés.

Origines	Mots composés
Arabe	ALLAH AKBAR. AW ALLIKOUM. BAYA EL KAHLA .KHALED OKBA. SI MOHAMED. ALYOUM YA. EL SABR- EL IMAN. ADMA – EL JAJA. TAY – KAHWA. MILA – JMILA .ELOUD LKBIR- JBEL LHALFA. ZARAZA- TASSALA .TASSALA – BOUAFROUN. EL SMA – EL ARD. AL INTISSAR – EL ISTICHHAD, ALSABAH- ALMASSA, ALLAH AKBAR – ALJIHAD. CHIH – LHALBA. EL DIB – EL TAALAB. JBEL LHALFA – GUERGOUS. TAMAZGIDA- CHOURFA
Grec + latin	Tapis rouge
Latin + français	Longues casquettes
Latin + latin	Bérets rouges – grosse tête, cinq frères, tête de lézard, émeraude verte
Français + latin	Rocher noir, petit Maroc
Français + français	Commandant O
Français + germanique	Torchon blanc
Arabe + français	Djebel pourri
Français + arabe	Bleu Chouf

Tableau 12:la composition.

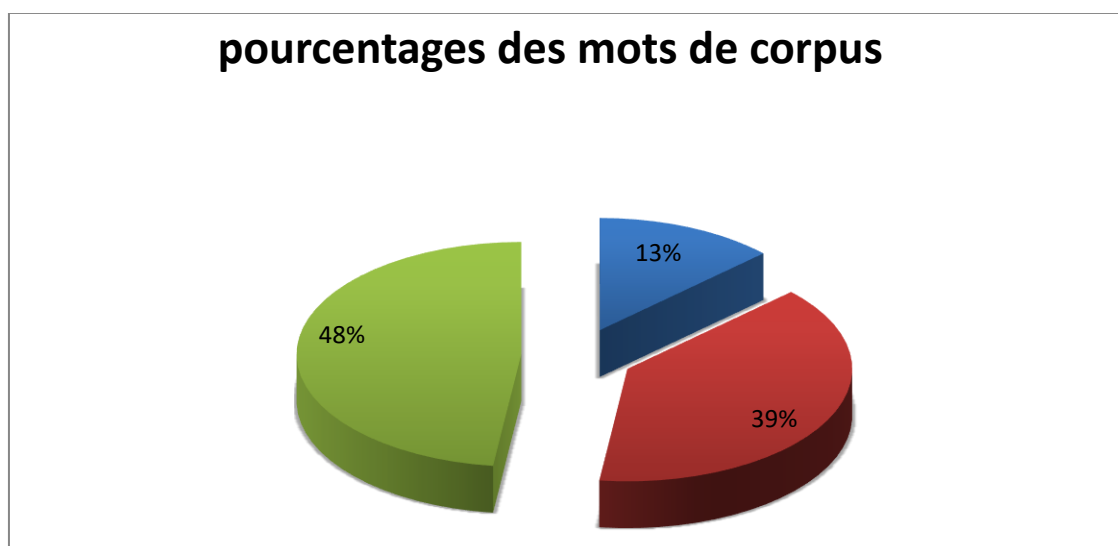
Composition populaire	Composition savante	Composition hybride
ALLAH AKBAR, AW ALLIKOUM, BAYA EL KAHLA, Beret rouges, commandant O, grosse tête, cinq frères, tête de lézard, émeraude verte, Khaled OKBA, Si Mohamed, ALYOUM YA, EL SABR- EL IMAN. ADMA – EL JAJA. TAY – KAHWA. MILA – JMILA .ELOUD LKBIR- JBEL LHALFA. ZARAZA- TASSALA .TASSALA – BOUAFROUN. EL SMA – EL ARD. AL INTISSAR – EL ISTICHHAD, ALSABAH- ALMASSA, ALLAH AKBAR – ALJIHAD. CHIH – LHALBA. EL DIB – EL TAALAB. JBEL LHALFA – GUERGOUS. TAMAZGIDA – CHOUARFA	Tapis rouge	Longues casquettes, rocher noir, torchon blanc, djebel pourri, l’heure h, jour j, les bleu Chouf

Tableau 13:les mots des lettres cryptés n'ayant pas une signification.

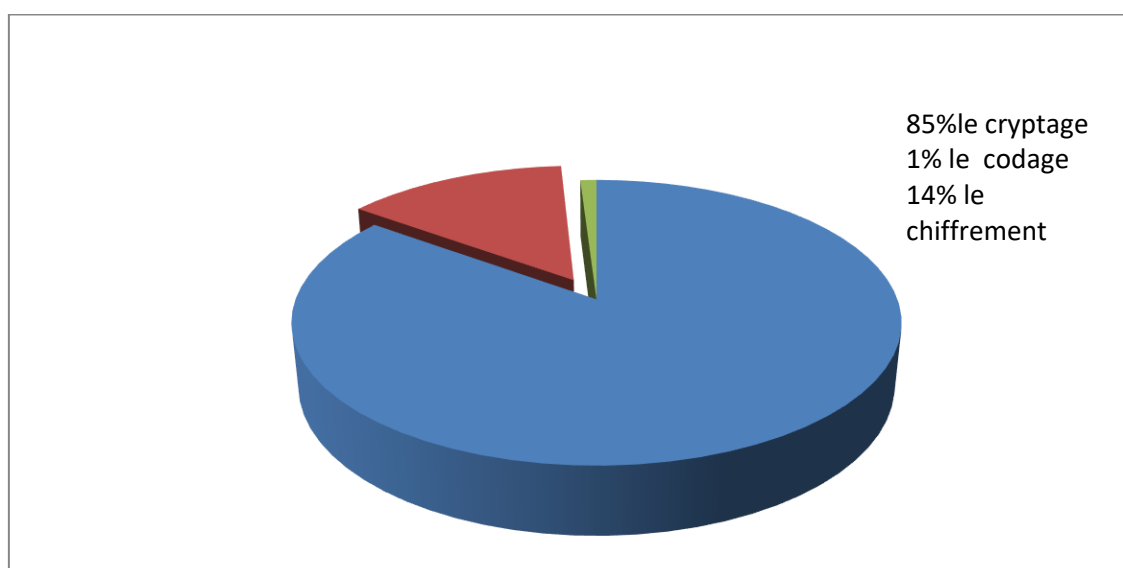
Le jour π annexe 4	*0.N4 annexe 8
Le commandant (W.6) annexe 4	* S.A.H.T 2926 annexe 13
Le lieu RL de la zone 5 annexe 3	* appelle O/T annexe 11
G A annexe 3	*C.C.I annexe 11
R .42 annexe 3	*il est 16 .n .c .a .d annexe 6
ARAS annexe 8	* ZOUZA annexe 12
Poste R A S annexe8	* ALKHIT
Poste ASF annexe8	* ALIF KAF
	*ALIF TAA

Les graphiques :

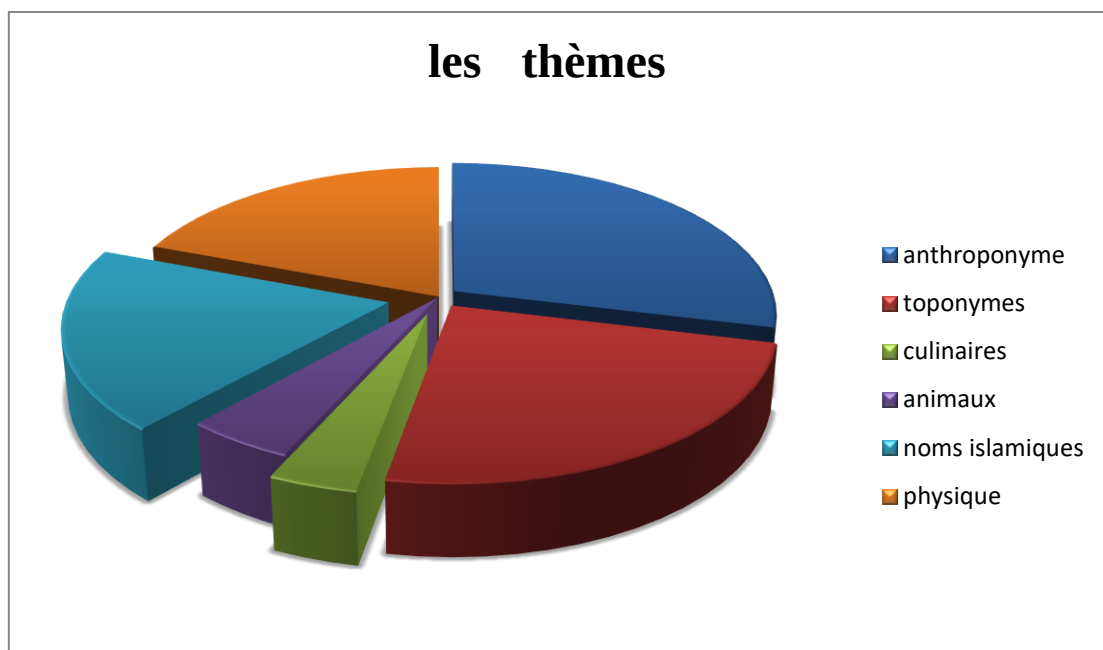
Graphique 1 : le taux de lexies cryptés selon la technique



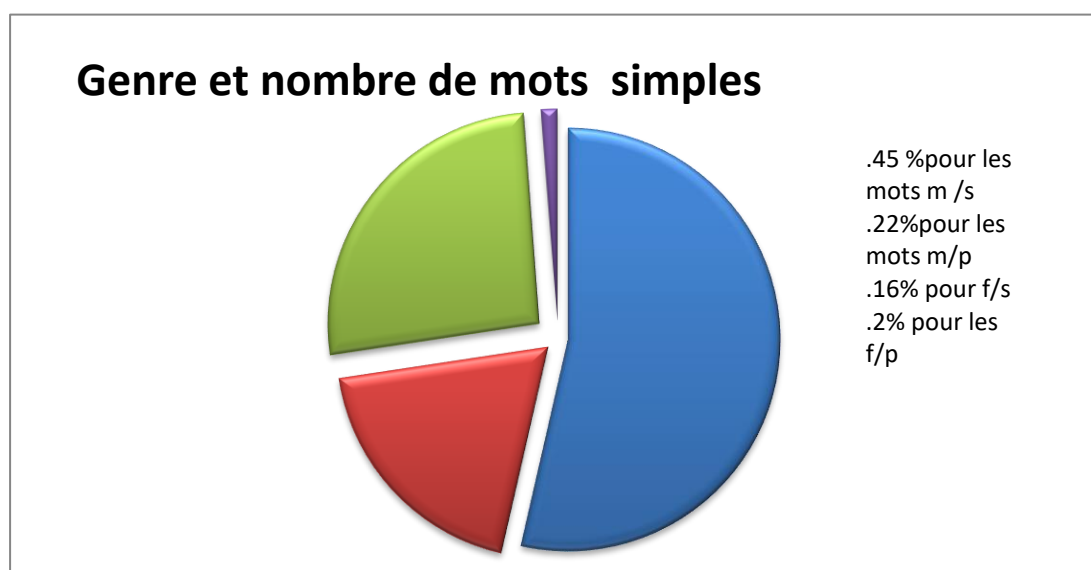
Graphique 2 : les trois techniques de la cryptographie trouvée



Graphique 3 : les six thèmes de mots récoltés

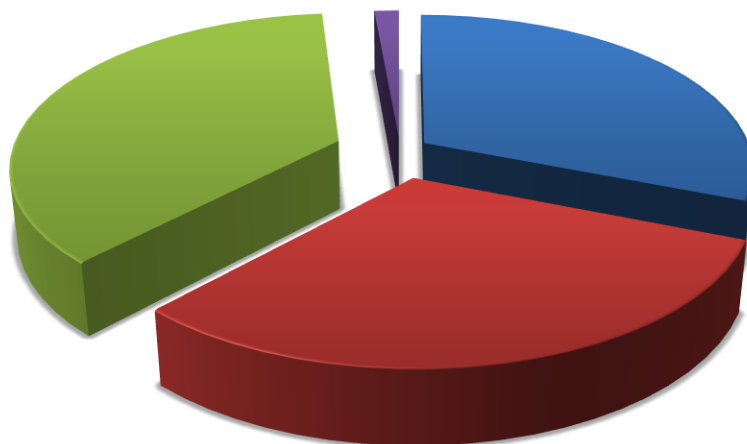


Graphique 4 : le genre et le nombre des mots simple.

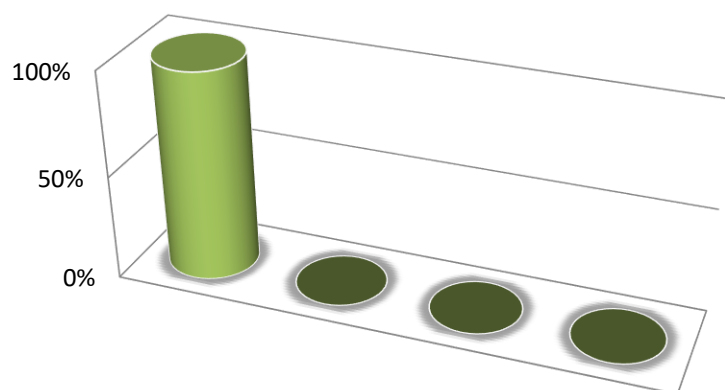


Graphique 5 : les origines des mots simples.

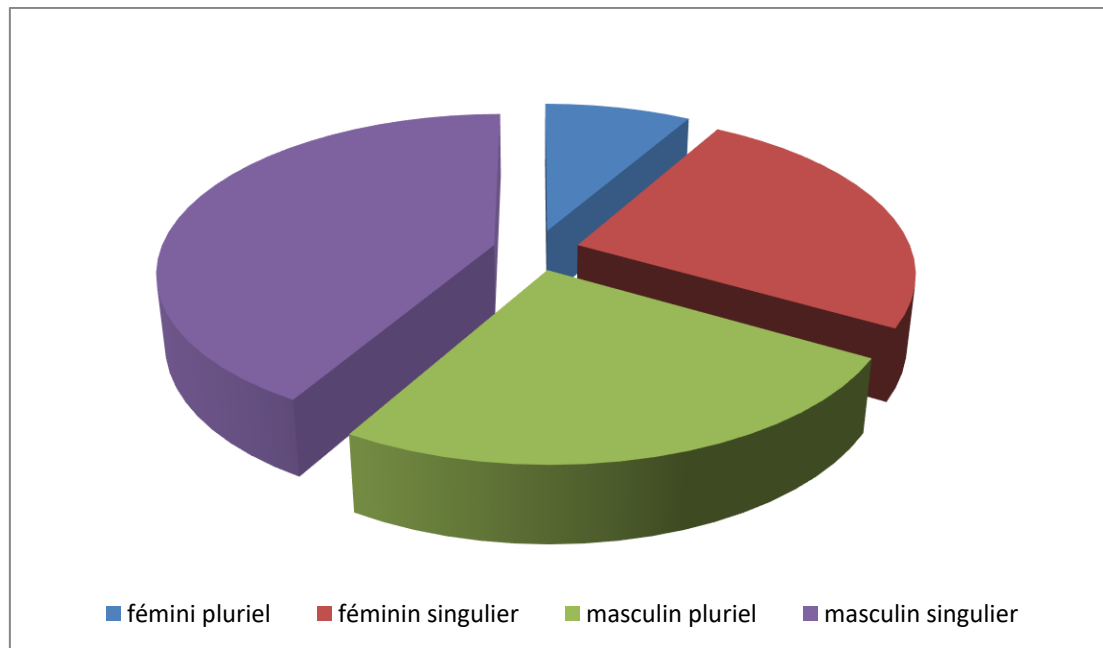
Origine linguistique des mots simples



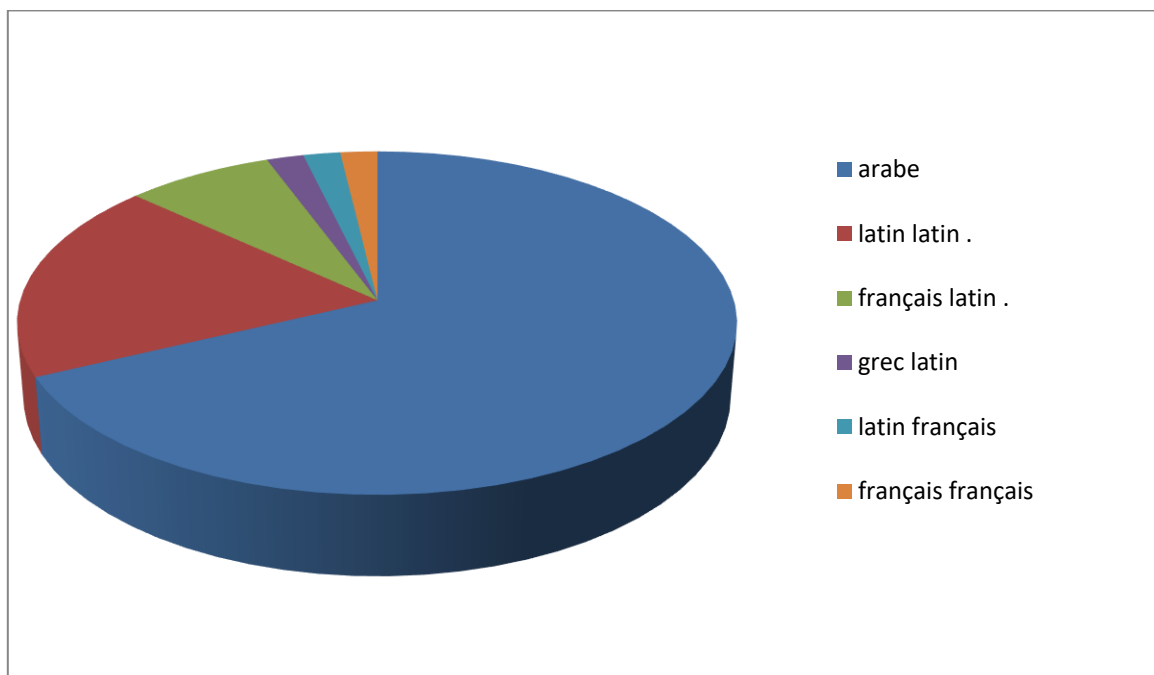
Graphique 6 : la catégorie grammaticale la plus dominante.



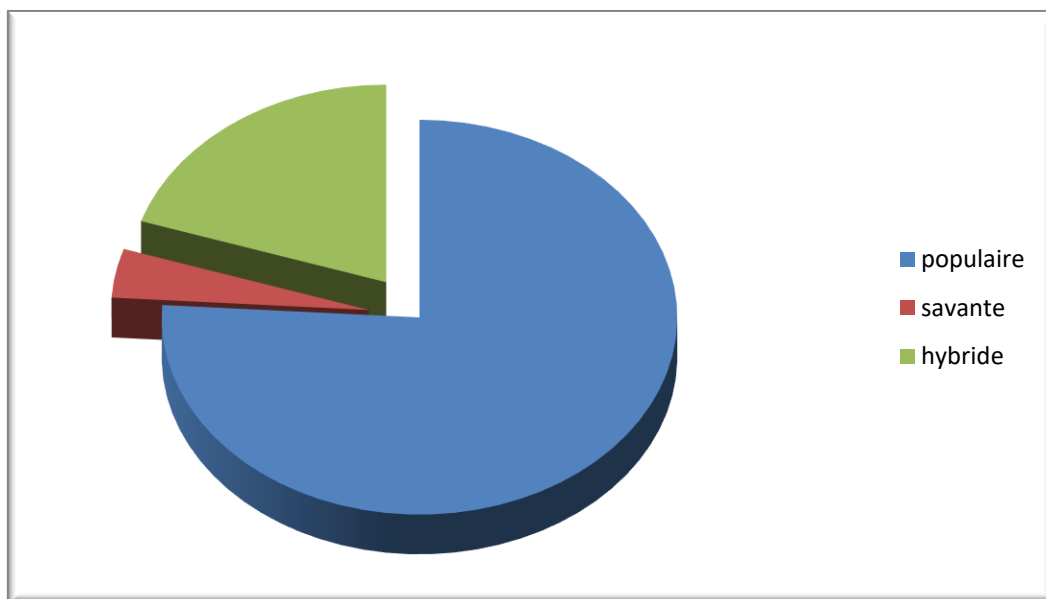
Graphique 7 : le genre et le nombre des mots composés



Graphique 8 : l'origine des mots composés.



Graphique 9 : les types des compositions existés.



ANNEXE :

Numéro 1

Bein le 29 Octobre 1954

Chers frères,

Faisant suite à mon télégramme d'hier dont j'attends encore la réponse je vous expose dans le but de faire presser en vue de faire diligences auprès des autorités égyptiennes pour l'obtention du visa, ce qui entre nous sera embêtant l'un et l'autre que d'ici lundi je devrai en difficulté au point de vue financier si rien ne se fera dans ces trois jours.

D'autre part je vous informe sur la situation telle que je l'ai laissée chez vous. Comme vous le ferez mon télégramme de demain la, la concision avec le lieu le 1 novembre à 11h (31 au soir) nous avons aussi le devoir de cette date dans le but d'un arrêt d'enter certaines suites qui après le retour de Zoubir n'ont pas manqué de paraître.

14. Numéro 1 : Lettre de Abane Ramdane annexée au PV du Congrès de la Soummam

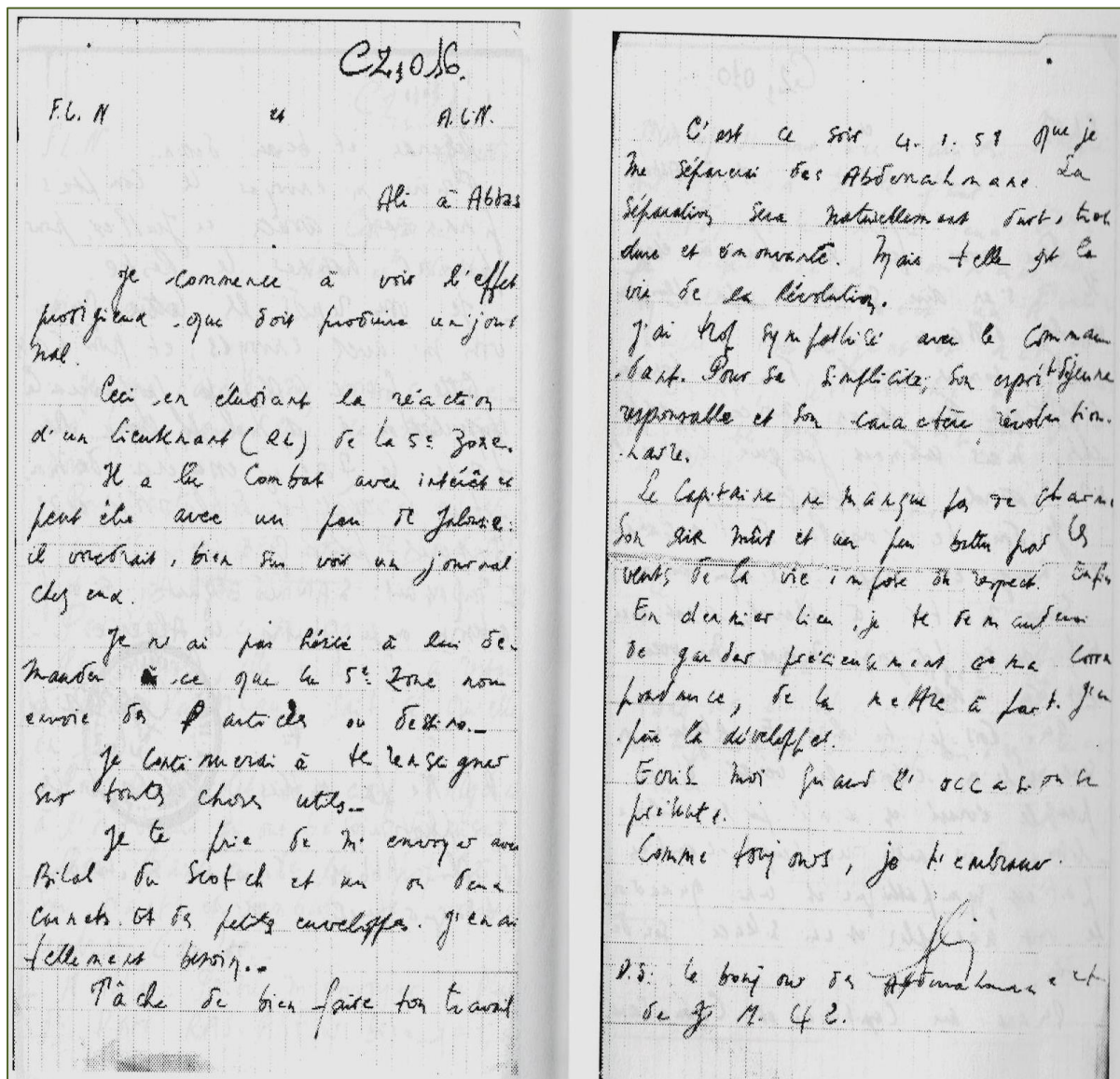
La Révolution algérienne aura bientôt deux ans. Durant ce laps de temps relativement court, un travail gigantesque a été accompli. Sur le plan militaire, les petits groupes de l'Armée de libération nationale mal armés, isolés les uns des autres, ont non seulement tenu en échec les forces formidables du colonialisme français, mais fait taches d'huile à tel point qu'aujourd'hui, ils contrôlent tout le territoire national. Désormais, la jonction entre tous nos groupes (Oranais, Algérois et Constantinois) est réalisée. Sur le plan politique, tous les partis et groupements (à l'exception du minuscule MNA de Messali) sont venus s'intégrer dans les rangs du FLN, qui est devenu aujourd'hui, l'unique force politique en Algérie. Sur le plan social, le syndicalisme national est né et en plus une force avec laquelle la France devra compter. A l'extérieur, la délégation du FLN, renforcée par de nouveaux éléments partis d'Algérie, mène avec succès le combat contre la diplomatie française. Devant cette extension prise par notre révolution, une réunion des principaux responsables nationaux s'imposait. Cette réunion s'est tenue. Elle s'est tenue malgré la présence des 600 000 soldats français, malgré le quadrillage Mollet – Lacoste dans la » Zone pacifiée » de la Kabylie. Durant 15 jours, les dirigeants Oranais, algérois et Constantinois ont pu travailler en toute sécurité dans la vallée de la Soummam, au milieu des » populations qui se rallient tous les jours à la France « . Des décisions très importantes, touchant tous les domaines, ont été arrêtées. Elles seront rendues publiques incessamment. Un nouveau chapitre de la révolution algérienne s'ouvre. Notre lutte va prendre de l'allure maintenant que l'ALN est devenue une véritable armée dotée d'une personnalité propre, d'un haut commandement unique dont le siège est quelque part en Algérie, d'un uniforme, d'insignes, de grades, etc. Ses différents services (liaison, renseignements, intendance, commissariats politique, etc.) ont été réorganisés. De même, le FLN a été complètement réorganisé. Sa ligne politique a été redéfinie. Ses objectifs immédiats et lointains ont été fixés. Sa présidence sera désormais connue. Les noms des dirigeants de tous nos organismes de direction seront rendus publics. Les dirigeants français déchanteront vite et sous peu. Leur statut » octroyé » sera un mort-né. Leurs dernières illusions s'évanouiront. La Révolution algérienne n'aura pas fini de les étonner. A Robert Lacoste, qui nous promet des élections en octobre dans la » Zone pacifiée » de la Kabylie, nous répondrons que nous serons au rendez-vous. Nous lui donnons de notre côté, rendez-vous devant l'ONU en novembre prochain, et le monde verra qui, de la France ou du FLN présentera le bilan le plus positif. Guy Mollet veut à tout prix des élections. Nous tenons à

l'aviser que l'administration du FLN organisera, avant la session de l'ONU, des élections pour la désignation des Assemblées du peuple, non seulement en Kabylie mais dans toute l'Algérie. La presse française et étrangère pourra venir assister au déroulement des opérations électorales. Ainsi, avec la phase actuelle de lutte, nous entrons dans la période d'insécurité générale qui nous dérasera à jamais du colonialisme français.

Par aziz3d dans Annexe le 13 Avril 2012 à 17:02

<http://algerie.eklablog.fr/lettre-de-abane-ramdane-annexee-au-pv-du-congres-de-la-soummam-a45866347>

Numéro 3



Numéro 4

C2, 010

P.L.N. A.L.N.
 et et à Alger.

Nous avons fait la première étape.
 Il va s'en dire qu'elle est la plus dure
 ou la plus douce.

Nous sommes arrivés sans de bonnes
 conditions. Plein de morceaux de ta-
 chés, mais seulement fatigué comme il
 est naturel de se fatiguer.

Je t'en te, considère de l'extrême
 de temps en temps. et l'importance.

Seul à monter à cheval, c'est en-
 hien. on se fatigue moins. Les vents
 sont les vents.

Que puis-je te dire. En Algérie on
 sent et la vie. c'est la vérité d'un
 peuple éternel et d'un peuple libre.
 comme nous aussi. un peuple - combien
 patients, sympathique et une qu'on
 le voit accomplir et en silence son de-
 -voir.

Quant aux Capitaine et Commandant

(W. 6) se sont bien amusés. Malgré
 tout ça. il le faut.

Toujours le sourire aux lèvres
 le Capitaine et le Commandant
 sympathiques, mais aussi un Avenir
 hable, intelligent et actif.

En fin, je t'estime à jamais
 Regarde de bonjour. Sympathie que de
 la W. 6.

H.

C2-1-58

Bonne Année 1958.
 Bonjour à W. 6 et à la famille
 et à la famille, et à la famille. la ac-
 tuelle

Numéro 5

F. L. N.

Théophile
Miles

J'ai reçu ta lettre (c'est la
plus. Ça ne va pas trop en matière
d'organisation politique à Harare
et dehors. Ça ne va pas et
il n'y a pas de nouvelles. Alléluia et
théophile arrivés. Nous sommes "plus" se
mousses et c'est toujours si vous se
die une partie seulement des gens se
pour qu'il n'y ait pas de problème (Nous
confions et vous devez nous remercier)

Je n'ai dit que nous ne
font rien et bien ce n'est pas de
notre faute et je dirais à Lama
pourquoi n'a-t-il pas descendu
à Gaborone dont il parle quand il

il était ici avant moi. Je ne suis pas
Marce. Je n'ai dit que je suis 8h.
mais la Responsabilité? Que dois-je
faire si ne suis-

Si j'ai écrit aujourd'hui c'est
pour te recommander 2 filles pour
qui viennent - leur oncle n'en occu-
-pera. Je te prie de lui faciliter
la tâche car il est fondé - Ces 2
filles ont beaucoup de mérite (+ que
moi) et elles doivent être traitées
avec égard et comme leur oncle
sait où le mettre je te prie de lui
donner une permission pour aller
à la place lui-même chez les parents
à lui. Elles ne doivent aucunement
aller à l'école. C'est tout.
Écris moi souvent et bon

Numéro 6

carême quant à moi je fin
à l'instant et il est 16 h. c. a. d. que
je pense. Je n'ai rien à t'écrire
je n'ai aucune nouvelle de Zoubi et
maintenant que bel kien est là
j'ai l'instinct de sa rencontre.
Le bonjour de bel kien
bonne le bonjour à Hbaïbi
- bonjour beaucoup à ~~Abd~~ Ag, à
Aries, à Oueda, à Fekroune
à kama et ses lunettes et en
dernier à tes moustaches - Vole
plat forte le bon ou je pense
quant à moi c'est le banane
qui me faut et que je
mante. Le bonjour à
Eza et ses infirmiers. Am

Qui est cte Hatta et
celle qui parties comme républic
dout tu m'as parlées?

Salutations

[Signature]

Le 25/3/58

Numéro7

F. L. N.

Chéri

Mère

J'ai reçu ta lettre (et elle plus). Ça ne va pas. Trop en arrière. Organisation politique à Harare et dehors. Ça ne va pas et il n'y a pas de nouvelles. Politiques et ils sont arrivés. Nous sommes "plus" de nouvelles et c'est toujours le même. Je dis une partie seulement des deux. Pour que il n'y ait pas de problème (Nous sommes complus et vous devez nous remercier)

Je m'as dit que nous ne sommes rien et bien ce n'est pas de notre faute et je disais à Lama toujours n'a. Il s'est descendu à Dake dont il parle qu'il a

il était ici avant moi. Je ne suis pas Harare. Je m'as dit que je suis 8h. mais la Responsabilité? Que dois-je faire si ne suis.

Si j'étais arrivé aujourd'hui c'est pour te recommander 2 filles sœurs qui viennent. Leur oncle s'en occupe. Je te prie de lui faciliter la tâche car il est fondé. Ces filles ont beaucoup de mérite (+ que moi) et elles doivent être traitées avec égard et comme leur oncle fait on le mettra si tu fais de lui donner une permission pour aller à la place lui-même chez les parents à lui. Elles ne doivent aucunement aller à l'Université. C'est tout. Écris moi souvent et bien

C. L. N. 11

F.L.N. 4 A.L.N.

Capitaine
Abbas et Wahhab.

Objet: divers.

Je suis d'accord sur tout ce que
vous faites pour que ce soit con-
somé.

- Pour tracta mania, l'occasion est
à jamais perdue. Et l'été de l'été: RAS
et le plus belle. vite.

- Pour Kaou, c'est ça.

- Pour Houia, elle n'a qu'à venir
à Djidja. La Wilaya sait ce qu'elle
en fait.

- Pour le Pistolet, beaucoup d'Algériens
à l'intérieur en ont besoin. Excusez.

- Pour réaction de la population
sur tracts et combat, je vous en
verrai compte.

- A Abbas: Prière m'envoyer le plan
en poste RAS. AS For bien fait,

legende et bon sera.

- Prière m'envoyer le compte
financier avec en juillet, pour
pouvoir verser le reste.

- Je vous rends la lettre que
vous m'avez envoyée; et pour cela.

- Cette fois-ci (R) je préparerai la
population à dire la parole. Dans
toute la zone, j'essayerai de mon-
trer la réalité de l'ONK. et des
intérêts politiques.

- Important: S. A. M. E. L. H. A. S. : si on en
a besoin, on se présente en Algérie.

R.

P.S. Ne pas oublier
photos.

Ré: Abbas: Bonne nuit. Sujets pour
68- que je vous enverrai.

Numéro 9

FLNA/

FLNA

Wdaya

L. 8/1/57.

Cher frere Abbas.

Déjà ces quelques de "vues"
nous séparent et pourtant nous sommes
bien plus les uns des autres. Nous
aurions voulu cette ensemble et
discuter longuement de tout ce
qui intéresse notre Révolution.
Malheureusement le temps nous fait défaut
et la responsabilité de chacun nous
appelle. Malgré tout cette rencontre
a été des plus fructueuses et se
plus sincères. Nous avons été touchés
par l'accueil chaleureux que nous
ont réservé les freres de la Wdaya
et nous serons les interprètes les plus
fidèles de cette solidarité auprès des
freres de l'Algérois.

Mais nous comptons beaucoup
sur vous pour nous aider surtout
pour ce qui est de l'acheminement
du matériel destiné à la Wdaya.
Nous comptons sur vous aussi pour que
vous usiez de votre influence auprès
de votre Capitaine Djafar qui fait
figure d'un homme révolutionnaire
sincère à qui il faut faire confiance
et surtout d'un homme qui il faut
comprendre.

De toute façon nous vous avons
parlé longuement de la situation de
notre Wdaya. Faites tout ce qui est
de vos possibilités pour l'aider. Nos
relations ont été sincères. Elles sont
à l'avenir plus étroites.

Cher frere, nous vous avons
expédié une pellicule par le
truchement du frere d'Abdelkader
Moukhe du C.C.T. qui veut se nous
unir. Faites nous parvenir les
autres photos. Pour ce qui est de

Numéro10

cette dernière pellicule nous vous de-
mandons d'expédier une part de Photos
au lieutenant du service sanitaire Zone
5 Malek. lui saura à qui les
remettre.

Pour ce qui est des nos photos
expédiez les par le Canal que nous
avons suivi. Merci.

Cher frère, nous espérons que
nos relations seront des plus étroites
et sachez de nous c'est nos régiments
et de nos expéditions. Prochaine course
Mozajet (arabe et Français), combat
etc.

A bientôt.

les salutations de la part de
frère Abdelchmane Capitaine
le salut patriotique

Cdt Abdelchmane

[Signature]

le brigadier A. Vahed, H. Hamed et si
Abdelaziz

COMMUNIQUE

Un groupe de responsables du M.A.L.S (Ministère de l'Armement
et des Liaisons Militaires), certain d'avoir toujours agi - comme
ils continueront d'agir - dans un cadre national en dehors de tout
considération de personnes ou de groupes de personnes.

Conscients de leurs responsabilités à l'heure où l'Algérie
indépendante a besoin de programmes et de fondements idéologiques
pour se construire et se développer, et plus encore de son unité
pour sauvegarder l'indépendance acquise grâce aux sacrifices gé-
néralistes du peuple algérien tout entier,

Considérant à la lumière d'éléments d'appréciation « clairs
et suffisamment définis » :

- 1) que le C.F.R.A a pris la responsabilité d'ouvrir une
crise des plus cruelle à la veille de l'Indépendance ;
- 2) que le C.F.R.A est le seul dépositaire de la souveraineté
nationale et que le C.F.R.A aurait dû s'incliner devant la ma-
jorité de ce même C.F.R.A dont il est l'émancipation ;

Pont appel à tous les responsables nationaux pour poursuivre
immédiatement les travaux du C.F.R.A en vue de régler le dif-
férend en cours et de préserver l'unité nationale d'une manière
sûre et définitive.

Le 16/7/62.

[Signature] Amis *[Signature]* *[Signature]*

Abdelaziz

[Signature]

FINA/
HNA
Wlaga 6

L. 8/1/57.

Cher frere Abbas:

Deja ces quelques de "votre"
nous separent et pourtant nous sommes
bien plus les uns des autres. Nous
aurions voulu rester ensemble et
discuter longuement de tout ce
qui interesse notre Revolution.
Malheureusement le temps nous fait separt
et la responsabilite de chacun nous
appelle. Malgre tout cette rencontre
a ete des plus fructueuses et se
plus saines. Nous avons ete touches
par l'accueil chaleureux que nous
ont reserve les freres de la Wlaga
et nous serons les interpretes la plus
fidels de cette solidarite entre les
freres de l'Algerois.

Mais nous comptons beaucoup
sur vous pour nous aider surtout
pour ce qui est de l'acheminement
du materiel destine a la Wlaga 6.
Nous comptons sur vous aussi pour que
vous usiez de votre influence aupres
de votre Capitaine Djafar qui fait
figure d'un des hommes revolutionnaires
sinceres a qui il faut faire confiance
et surtout d'un homme qui il faut
comprendre.

En toute facon nous vous avons
parle longuement de la situation de
notre Wlaga. Faites tout ce qui est
de vos possibilites pour l'aider. Nos
relations ont ete saines. Elle seront
a l'avenir plus etroites.

Cher frere, nous vous avons
expedie deux pellicules par la
troucheuse du frere L. Abdelkader
membre du C.C.T. qui vient de nous
visiter. Faites nous parvenir les
autres photos. Pour ce qui est de

الجمهورية الجزائرية
جبهة التحرير الوطني
الجيش التحرير الوطني
الجزائري
الولاية 5. المسقة 1 النخلة 2
ما المأزم الا الارضوا
الى الاختتام
اخى هو الصباح بعد التحية الوطنى
والسلام الاخوى. اما بعد فخير
هينقاش الجيش لشترى متاع دار
سبحو والاسم الشكر فريد لانه هم
امشار كيد هرجه اخن وتطلب منك قروم
بالواجب متاعك واخبروك ما الهديانا
وتخبرني على حبيبه اشا استعرفتايك والى
بلا ومخبيك خبرنا عليه واشافضنا

الجمهورية الجزائرية
جبهة التحرير الوطني وحش التحرير الوطني
الجزائري الجزائري
الولاية 5. المنطقة 1 النخبة 1
مع الملازم الاول رضوان
6. 12. 1 الى الكاتب تيمور
اخى 2 الشجاع بعد النخبة الوطني والسلام الامم
اكتب اليك رسالتى واحترامى بائنى اتفقت
برسالتى وبصحت الغلام الى جيه. اما بعد
مخبرك لشترى الى هو موجود عندى مخبرك
ابشيه الى مع حميل الرسل والى عند شياص
اخرى لانه محققا لثمة متاع غار الحلو
واما قلم وى لى رسالتى مع
لدار متاع باسحة على حال الاسم متاع
مرته مشى الى عاربه بصرى تو طك الرسالة
اننى حيرى الاسم بالرسك متاع باسحة واخيرا
تقضى سلامى على جميع الناس الى مستولينا
الاممات رضوان

Numéro12

F.L.N. C 21012
 " " A.L.N.
 Commandement Général de la
 Zone 1. M. L. 5.

Capitaine.
 Abbas et Wahid.

En les difficultés auxquelles se heurte la liaison, vous êtes appelés à ne pas envoyer la marchandise dans cette zone jusqu'à nouvel ordre.

Le Capitaine.
 le 30. 12. 57.

P.S. je t'embrasse à jamais.
 M.



F.L.N. et A.L.N.
 Capitaine A. L. 2 C 21012
 Abbas.

En-joint 10.000^{fr} pour acheter d'urgence du matériel à l'usage du Lieutenant à Abbeville (5^e Zone). Envoyer le plus vite possible ce matériel au dit Lieutenant. Dans un bon colis.

10 stylos à bille.

6 à écrire.

De liaison.

du scout ch.

des enveloppes.

des "bon blue" grande et petite format.

Essayer de bien relier les 10.000^{fr}. Je compte

Rejoindre tous à l'heure.

le 5. 1. 58.



Entretien n 1
31 décembre 2022 matin à 11h : 10 min musée Bentouba Sliman à Mila
Pouvez vous vous présenter
Boulmarka Abdelmalak
Quel âge avez-vous
[xalaq fi 27 septembre 1936] 86 ans
Je suis né 27 septembre 1936
Quelle est votre situation professionnelle actuelle
[mutaqafid]
Je suis retraité
Quel rôle occupiez-vous pendant la guerre de libération
[Man lmuḥadhin li daru idrab 1956 Kant ṣadw fi nahija 3 milalmantiqa 1
je faisais partie des étudiants qui se sont mis en grève en 1956, j'étais un membre du troisième région
Avez-vous échangé des informations confidentielles / secrètes avec les moudjahidines ? Si oui, de quelle forme orale ou écrite
[Qol muḥahid qan ṣandu dawr li mkalafbi lʔaxbar walʔitisa li mkalaf bi tamwin walʔaxbar motaṣadida saṣat ʔafawija saṣat maktuba]
Chaque moudjahid avait un rôle, il y avait ceux qui étaient responsable de l'information ou de la communication, de l'approvisionnement, comme il y'a des informations orales et écrites
Pensez vous que le cryptage / codage / chiffage présente une arme chez les moudjahidines
le chiffage est une arme capitale et une gagne du temps
A votre avis existe-t-il des techniques bien précises pour coder les messages et sur quelle base vous avez codé cette information
[dard un code li asmaʔ taṣ lmunadlin staṣmalt lhurf lhizaʔija lfiransija wkolharf mdajarlu ʔfara xtut wahda ṣlaljamin wahda ṣlaljasar croisé kulharf nkatbu ṣlahsab lʔifara]
J'ai utilisé des symboles ou des signes pour écrire les noms des moudjahidines afin que leurs noms ne soient pas reconnus, j'ai utilisé des lettres françaises et chaque lettre a été remplacée par un symbole

Entretien n 2 27 février 2023 Matin à 11h : 40 min musée BentoubalSliman à Mila
Pouvez vous vous présentez
Je suis DJEBLI BOUDJAMA
Quel âge avez-vous
[min mawalid 73qe 1942 fi mantiqatbudawad
je suis né le 7 juin 1942 dans la région de BOUDWAW
Quelle est votre situation professionnelle actuelle
[aminqismat 1muzahdin fi tasa1a]
secrétaire de la division des moudjahidines à TASSALA
Quel rôle occupez-vous pendant la guerre de libération
[fi 1958 kantna?b mas?u1 fi 1960 tahkam 1 mas?u1 mba?dwalit Ana 1 mas?u1 walitnaxdammasamas?ull?axbar fi lqisma ana lkatabta?u fi 1961 walitkatab fi l?idarata?lqismadawrtana ka kutab fi l?idara 1hifad ?lataqarirwa 1manajir warasa?il li ndiru]
En 1958 j'étais fonctionnaire adjoint, en 1960 le fonctionnaire a été arrêté, j'ai donc été promu en travaillant avec le responsable de l'information de la division, en 1961 j'ai assumé le poste de commis à l'administration, notre rôle en tant que rédacteurs est de conserver les rapports et les lettres
Dans quelle région
[wi1aja 2 mantiqa 1 nahija 3] willaya 2 région 1
Avez-vous échangé des informations importantes confidentielles secrètes avec les moudjahidines
[xdamt fi lmajdanlixbari]
j'ai travaillé dans le domaine du renseignement
Pensez vous que le cryptage codage chiffage représentait une arme chez les moudjahidines
[kinwaliw lklimat sir li tadawal bal muraslat hadi ?andh nu?xlaf fi majdan lmoxabarar kajan ?slub xlaf jat?alaq bi rasa?l aw lmorasalat w?andha 3 anwa? nu? lmurasalat? ?adija lmurasalat bi l?arqam le ?ifr w?andna axbar tam?i lmawdu? huwa lmorasalat sirija nous avons utilisé le chiffrement comme est tant une technique dans notre correspondance
A votre avis existe- il des techniques bien précises pour coder les messages

[kana nstaɣamlu lmurasalat bi lʔarqam le jif rnhakmu lhoruf lhizaʔja 28 harf had lhoruf lhizaʔja nhawluha ila arqam ndiru zadwal fih arqam wkol harf nɣtʔiwlu raqam lʔalif 1 lba2 hat ankamlu 28 harf zadwa lhada wkun ɣand li jaxadmu filʔaxbar kinhara rrisala bi lʔrqam wlokan majkunɣ ɣandak nfs lʔadwal matafhamɣ wsrat darna risala man had nuɣ wathakmat tʔahat fi jad lharka wmafahmuhaɣ]
notre correspondance se faisait par des chiffres en substituant les 28 lettres de l'arabe par des numéraux, par exemple pour le A on donne 1 Jusqu'à la fin
Avez-vous des exemples sur les informations échangées
[Darna risala limkalaf bi lʔxbar qaltlu Ila lʔax salah almaʔlub minka ifadat ibiɣadad ɣahinat lmawɣuda ɣadad lʔasakar]
je vais vous donner un exemple d'une lettre que j'ai transmis au frère SALEH dont laquelle je lui demande de me fournir des informations sur le nombre de camions et le nombre de soldats
Que signifie chaque expression que vous venez de citer /Sur quelle base vous avez codé cette information
[Kolharf manlʔomlanhawluilaraqam mn lʔadwal li darna]
chaque lettre on le substitue par un nombre qui leur correspondant
Pourriez-vous nous donner des exemples sur les informations ou noms codés / cryptés
[Awalkalimat sir li daruha fi 1 novembre hija xaled wa ɣoqba wkalimat sir tatbadal jawmjan w man mntiqa ila oxra wtatdawal fi lhirasa lajlja kinkunu nxasu fi markaz lhirasa whadilk alima tkun xand masʔul taɣ lhirasa wlijharsu matalan jquli ɣaxfar xalad buzid nkun nxas jɣini wahad nqulu kalimat sir ida madhali nqulu fut ida mamadhaliɣ naxraf bli aw lxadaw hada jxas ɣi lmubaɣr]
le premier mot de passe lors du 1 novembre est KHALED / OKBA, et le mot de passe se change à jour et d'une région à une autre et dans la nuit et surtout dans les postes de garde

Pouvez vous vous présentez
[ana Srawla Laxdar]
je suis SRAOULA LAKHDAR
Quel âge avez-vous
[xalaq fi 27novembre1939 f i ʕmira ara : s daïra ta bardu wilayat Mila]
je suis né le 27 novembre à AMIRA ARES daïra de BARBOU wilayat de Mila
Quelle est votre situation professionnelle actuelle
[ranimotaqaʕid fi silkʕorta]
je suis retraité dans la police
Quel rôle occupiez vous pendant la guerre de libération et dans quelle région
[marast dawr taʕi ʕantariq inxirat fi zaijʕ tahrir ʕan tarik ʕamalijat lfida fi nahija talta]
j'ai joué mon rôle en m'impliquant dans l'armée de libération à travers des opérations militaires dans la troisième région
avez-vous échangé des informations importantes secrètes confidentielles avec les moudjahidines
[la matklaʕtʕ bilmaʕluma t sirija bʕdma kamalt lfida tʕi nxaraʕt fi zaijʕtahir lʕamalija taxi qamat fi 14 avril 1956 fi rwaʕd wlkalima taxna binbaxdana hadaknhar kanat 8mai zabnaha mn 8mai1945]
non, je n'ai pas été accusé d'informations confidentielles , après avoir terminé l'opération militaire à ROUACHED après j'ai rejoint l'armée de libération et le mot de passe à l'époque était le 8 Mai
Pensez vous que le cryptage codage chiffage représentait une arme chez les moudjahidines
[staʕmalna l kalimat sirija bin baʕdana hadu kana nxadmu biham hna aʕda? zaijʕ tahrir liana zaijʕtahrir mokalaf bi lʕamalijat lʕaskarija huma lijjatnakal min makan ʔla huwa jatlaqa mʕa lmaʕmuʕat sama lkalima tkun mosabaqa ʕlabija filil tamʕi risala binbaʕdana min markaz ilamarkaz wajdirulkalima bin baʕdaham wnastaʕamluha ki nqatʕu salk fi lhudud lhoras taʕ salk jkunu mʕah wtkun fi rqaʕajama ʕlabalhamʕ jkun lazam lkalima bin baʕdaham tkun m osabaqa laʕʕija mata1an lkalima bin baʕdana sbah lmasa ntlaw nqulak jkn tquli nta sabah n rad ʕlih lmasa lokan matkunaʕ lkalima matfutʕ hadi hija kalimat sir taʕna mu:]
nous avons utilisé des mots secrets les uns avec les autres , nous les membres de l'armée de libération , les avons utilisés parce que l'armée de libération est en charge des opérations militaires ; ce sont eux qui se déplacent d'une zone à l'autre ce sont eux qui rencontrent les groupes donc le mot secret est donné auparavant on faisait le mot secret dans le cas des transmissions des lettres la majorité des messages lettres sont transmis la nuit d'un centre à un autre en faisant un mot secret entre eux on s'en servait également aux frontières lorsque on rencontrait les gardes de fil à la frontière car lorsque un groupe arrive et qu'ils ne savent pas qui vient, le mot secret convenu entre eux doit être reçu un exemple de mot secret matin soir lors d'une rencontre , la question qui se pose qui l'un dit matin l'autre dit soir en ce moment apprennent à se connaître cela se qu'on appelle le mot secret « mot »

Pourriez-vous nous donner des exemples sur les informations ou noms codés / cryptés
[mital xlaf qahwa ta j 1okan matkunaſ lkalima matfutſ hadi hija kalimat sir taſna mu: m ital xlaf ſadma zaſa ntlaw nqulak ſkn tquli ntauŸarta n rad ſlih kahina l?ard sama hadu lkalimat binbaſdana skikda qasantina skikda zizal anaba zizal wlazam jkunu zuſj qul ſkunmohamed wntaſkun ana ſamar hadu lkalimat wtariqa taſ ſafara jaſni lhuſum wl?sti?naf taſlſamalijaalahakbarmaſnathalhuſumſbasramdankalimatdib /taſlab sir]
Exemples de mots de passe café thé / poule œuf / YOUGHARTA KAHINA / la terre le ciel / SKIKDA Constantine / DJIJEL SKIKDA / ALINTISSAR ALISTICHHAD

Entretien 4		
22 Mai 2023	Matin à 11h	au musée SAHRAOUI Constantine
Pouvez-vous vous présenter		

BEN YAMINA ABD ELWAHAB
quelle Age avez-vous
Né 11 janvier 1939 à Constantine 84 ans
quelle est votre situation professionnelle actuelle
Je suis en retraite
quel rôle occupez-vous pendant la guerre de libération
Etudiant paramédicale secrétaire zone 3 willayas 2 et zone 5 ville de Constantine
Avez-vous échangé des informations confidentielles / secrètes avec les moudjahidines
non, en fait nous étions en contacte permanant
Connaissez-vous des moudjahidines qui échangent des informations
on vit ensemble il y a les contactes en permanence lorsque on est on ville
Pourriez-vous nous donner des exemples sur des noms codés / crypté
on a un mot de passe il faut le souligner c'est celui de OKBA BEN NAFEA ALLAH AKBAR et durant toute la guerre le mot de passe est entre les unités surtout pendant la garde la nuit et ça change tout dépend la permanence
Pourriez vous nous orienté vers des moudjahidines qui puissent nous aider dans notre étude
Il ya le MALG ministère de l'armement et de liaisons général qui fait partie du gouvernement GPRA et c'est BOUSSOUF qui était chargé de ce ministère qui a organisé en Tunisie une école de formation d'opérateur radio

Entretien n 5
22 Mai 2023 Matin à 10h : 20 min au musée Sahraoui à Constantine
Pouvez vous vous présenter
[analmuzahid Boulahlib Said]
Je suis le moudjahid Boulahlib Said
Quel âge avez-vous
[xalaq fi 1936]
Je suis né en 1936
Quelle est votre situation professionnelle actuelle
[rani motaqafad]
Je suis en retraite
Quel rôle occupez-vous pendant la guerre de libération
[kanttmasʔullfida w man talaba li daruidrab]
Pendant la révolution, j'étais responsable de la rédemption je faisais partie des étudiant qui se sont mis en grève
Dans quelle région
[hna fi qsamt'ina]
A Constantine
avez-vous échangé des informations importantes secrètes confidentielles avec les moudjahidines ? Si oui de quel type d'informations
[fimajxaslmaʃlumatsirijakolʒihaʃandhaamrxasbihakolxaliʃandhaamrxasbiha]
En ce qui concerne les informations confidentielles, chaque partie dispose de son propre ordre
Sous quelles formes orale, écrite
[kanlmasʔuljaʃt'inilʔamrʃafawi]
Le fonctionnaire me faisait part de l'affaire oralement
Pourriez vous nous orienté vers des moudjahidines qui puissent nous aider dans notre étude ?
Abdelwahab Ben yamina

Entretien n 6
21 Mai 2023 Matin à 10h au musée Sahraoui à Constantine
Pouvez vous vous présenter
[almuzahidnahalʕmar]
Je suis le moudjahid RAHEL AMAR
Quel âge avez-vous
[minmawalid 1941]
Je suis né en 1941
Quelle est votre situation professionnelle actuelle
[rani ʕadw lmaʒlis lwaʔani wamomata llʒazaʕir fi lʔitihad lʕarabi li lkaʕafa]
Je suis membre du conseil national et le représentant de l'Algérie au sein de la fédération arabe du scoutisme
Quel rôle occupiez-vous pendant la guerre de libération
[ʔltahaqt bi itawra wana fi ʕamri 14]
J'ai rejoint la révolution à l'âge de 14 ans
Dans quelle région
A Constantine
Avez-vous échangé des informations secrètes confidentielles avec les moudjahidines ? Si oui , de quelle formes : orale écrite
[nqaltrisala manlhamailaqsamtʕina]
Oui j'ai été chargé de transmettre des informations secrètes confidentielles, comme j'ai transmis une lettre d'AL HAMA à Constantine
Les informations échangées étaient claires ou bien ambiguës ?
[rasaʔil nidamija jatb aʕtu lmasʔul kanat risa lsirija majʕufha ʔir lmasʔul]
Les lettres étaient timbrées et légaux et personne ne pouvait les voir que l'émetteur et le récepteur
Avez-vous des exemples sur les informations échangées ?
[lmaʕlumattxastawrabaʕtamlmalslahlʔadwijawjatalaʕʕlihaʕirlmasʔullmunadilmamnuʕjatalaʕʕliha]

Les informations concernent la révolution en termes de collecte d'argent, de médicament et d'armes et elles sont envoyées au fonctionnaire et personne n'est autorisé à les voir
Pourriez vous nous donner des exemples sur des noms codé / crypté
Kalimat sir kana nstaɣmluha kin qluɣan dwahad bah jaɣrafni nkulu Kalimat sir mital sbah lxir wahna ɣla t'naɣ taɣ lil hizija laɣzuz nqasdu biha fransa
On 'a utilisé le mot de passe dans beaucoup de cas , y compris quand je vais chez quelqu'un pour qu'il me connaisse ,je lui dis le mot de passe par exemple je lui dis bonjour et nous sommes la nuit , on 'a utilisé le nom HIZIYA, vieil pour désigner les français , ALMA YADJRI ALMA MAYADJRICHE pour indiquer l'avancement des travaux

Entretien informel 21 novembre 2022 Matin à 9h : 40min kismat el moudjahidine ferdjioua à mila
Pouvez vous vous présenté
SOUABAA TAHAR
Pourriez vous nous donner des exemples sur les informations ou mots codés / cryptés / secrets utilisés entre vous et sur quelle base vous avez construit ces mots secrets
[Kalimat sir kana nsamiw Ğla 3ba1 Ğla ha3a Ğlaflana]
les mots de passe se réfèrent au nom de montagne, objets et des noms de personnes CHIH LHALBA / OUED LKBIR DJBEL LHALFA

Entretien informel 21 novembre 2022 Matin à 9h : 40min kismat el moudjahidine ferdjioua à mila
Pouvez vous vous présenter
WIDAD BACHIR
Pourriez vous nous donner des exemples sur les informations ou mots codés / cryptés / secrets utilisés entre vous
[Kalimat sir kanu jmaduhana laɣɣija jmadhana lmasɣul mital mila ɣmila ɣsabr lɣiman kinatlaqaw nqulu ɣkun jɣuli mila nqulu ɣmila maɣnaha ani taɣu w Kalimat sir tatbadal kol lila wɣikol ɣiha kifah Kalimat sir jmaduhana bah mantsadmuɣ fi baɣdana wɣaylab l Kalimat taɣna bi nahwta ɣima bi lɣaradi ima bi lɣaw bi ɣba1 ɣahid mant'iqa mita ltamazgida ɣwarfa rana fi mant'iqa wndiru manha lkalima ɣbal lhalfa grɣus lwad lkbir ɣbe lhalfa wlazam ɣkunu zuɣ buɣafrun tasala zaraza tasala]
Il y avait un fonctionnaire qui nous donnait le mot de passe le soir par exemple Mila / DJMILA. la patience / la foi Lorsqu'on se rencontrait, la question qui se pose qui l'un répond Mila et l'autre DJMILA en ce moment les deux moudjahidines apprennent à se connaître et les mots de passes servaient à éviter les accrochages, autres exemples : djebel LHALFA / GUERGOUS. TAMAZGHIDA / CHOUARFA. ZARAZA / TASSALA / BOUAFROUN / TASSALA. LOUED LKBIR / djebel LHALFA . ELDJANA EL NAR / ELMA / EL ALF EL SABR EL IMAN
Sur quelle base vous avez construit ces mots secrets
[wɣaylab l Kalimattaɣna bi nahwtaɣima bi lɣaradiima bi lɣaw bi ɣba1 ɣahidmant'iqa]
On composait ces mots secrets par apport aux terres , aux montagnes ou aux région et ces derniers doivent être deux mots

Entretien n 6
8 Mars 2023 matin à 11h : 10 min
Pouvez vous vous présenter
HADEF HOUCIN
Quel âge avez-vous
[xalaq fi 1933]
Je suis né 1933
Quelle est votre situation professionnelle actuelle
[amin wila i limonadamat lmoujahdin fi mila]
Secrétaire de la division des moudjahidines à mila
Quel rôle occupiez-vous pendant la guerre de libération
[Kant\$adw fi nahija 3 milalmantiqa 1]
j'étais un membre du du troisième région
Avez-vous échangé des informations confidentielles / secrètes avec les moudjahidines ? Si oui, de quelle forme orale ou écrite
[kanu kajnin nasmxtasin bi lkitabana nsamiwh mas?ul l?axbar howa li jaxdamha dilxadmd]
Chaque moudjahid avait un rôle, il y avait ceux qui étaient responsable de l'information ou de la communication,
Pensez vous que le cryptage / codage / chiffrement présente une arme chez les moudjahidines
[lokan makanat? sirija matanzah? tawra le secret était la base de la révolution
A votre avis existe-t-il des techniques bien précises pour coder les messages et sur quelle base vous avez codé cette information
[awalkalimat sir hjaxaledwa\$oqbalam\$aznijaqumija]
Le premier mot secret est KHALED OKBA LAMKHAZNIYA la première catégorie LGOUMIA est la deuxième catégorie qui a accepté à aider les français contre les algériens

Entretien informel 21 novembre 2022 Matin à 9h : 40min kismat el moudjahidine ferdjioua à mila
Pouvez vous vous présenté
MCHAKAF RABIA
Pourriez vous nous donner des exemples sur les informations ou mots codés / cryptés / secrets utilisés entre vous et sur quelle base vous avez construit ces mots secrets
[IKalima sami f̣la wad f̣la ʒbel hna f̣andna blasa samha lwad lmalah kitqulul malah jaʃraf bali taʃ baʃdana sahbū]
les mots de passe se réfèrent à un oued , montagne , ici on ‘ a une région qui s’appelle l oued LMALEH on ‘ a pris le mot MALEH comme un mot de passe en référence à cette région

Abstract

This present work ,wich is part of the discourse analisis, underlines the linguistic and discursive peculiarity of the Mujahideen's encrypted speech .we have attempted to identify ant interpert the words and expreession appearing in letters rhatrthey exchanged between them , or in the information obtained from interviews with the latter ; who had used cryptography during the war of independence .

A corpus of 117 lexes was collected and analyzed quantitatively and qualitatively according to a lexico-semantic and morpho-syntactic approach .. the lexico-smantic approach allows for identification of the processe of lexical formation and search for signifantcharacteristics , in oder to understand the encryption strategy of the discourse in question ; wereas the morpho-syntactic approach , which deals with language propeterties makes it possible to understand the morphological and syntactic formation of encrypted statement

Keywords:cryptography,encryption, coding, ciphering,lexico-semantic, morphosyntactic.

ملخص

يؤكد العمل الحالي وهو جزء من تحليل الخطاب على الخصائص اللغوية والخطابية لخطاب المجاهدين المشفر لقد حاولنا تحديد وتفسير الكلمات والعبارات التي ظهرت في الرسائل المتبادلة بينهم أو جمعها من خلال المقابلات مع بعض الأشخاص الذين تم استجوابهم ممن لجئوا إلى التشفير. خلال حرب التحرير. تم جمع 117 كلمة وتحليلها كما ونوعا ومن خلال التحليل المعجمي الدلالي والتحليل الصرفي. يجعل النهج المعجمي الدلالي من الممكن تحديد الخصائص المهمة لفهم إستراتيجية تشفير الخطاب في حين ان التحليل الصرفي الذي يتعامل مع خصوصيات اللغة يجعل من الممكن فهم التكوين المورفولوجي للجمل المشفرة.

الكلمات المفتاحية: التشفير استبدال كلمة بأخرى، استبدال كلمة برمز، استبدال كلمة برقم، التحليل الصرفي التحليل الدلالي.